BRAUN

CareStyle 3

Type 12830040

Register your product
www.braunhousehold.com/register

Ironing system

DE Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise (separate Broschüre) sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

EN Please read safety instructions (separate booklet) carefully and completely before using the appliance.

FR Veuillez lire attentivement l'intégralité des instructions de sécurité (livret séparé) avant d'utiliser l'appareil.

ES Lea completamente las instrucciones de seguridad (manual separado) con atención antes de utilizar el aparato.

CA Si us plau, llegiu les instruccions de seguretat (llibret a part) detingudament i completament abans d'utilitzar l'aparell.

PT Leia as instruções de segurança (folheto separado) atentamente e por completo antes de utilizar o aparelho.

IT Si prega di leggere attentamente ed integralmente le istruzioni di sicurezza (libretto separato) prima di utilizzare l'apparecchio.

NL Lees de veiligheidsaanwijzingen (afzonderlijk boekje) aandachtig en volledig voordat u dit product gebruikt.

DK Læs sikkerhedsinstruktionerne (separat hæfte) omhyggeligt og fuldstændigt, før apparatet bruges.

NO Les alle sikkerhetsanvisningene grundig før du tar i bruk apparatet.

SE Läs igenom säkerhetsanvisningarna (separat häfte) noggrant innan du använder apparaten.

FI Lue turvallisuusohjeet (erillinen kirjanen) huolella kokonaan ennen laitteen käyttöä.

PL Przed użyciem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa (osobna broszura).

CZ Přečtěte si pečlivě a kompletně bezpečnostní pokyny (samostatná brožura) před použitím přístroje.

SK Kým začnete spotrebič používať, dôkladne si preštudujte bezpečnostné pokyny (samostatná brožúrka).

HU Kérjük, hogy a készülék használata előtt olvassa végig figyelmesen a biztonsági utasításokat (külön füzet).

HR Molimo vas da prije početka korištenja uređaja pažljivo i u cijelosti pročitate sigurnosne upute (posebna knjižica).

SL Pred napravo začnete uporabljati, pozorno in v celoti preberite navodila (ločena knjižica).

TR Cihazı kullanmadan önce lütfen güvenlik talimatlarını dikkatle ve tamamen okuyun (ayrı kitapçık).

RO Vă rugăm să citiţi cu atenţie şi în întregime instrucţiunile de siguranţă (broşură separată) înainte de a utiliza aparatul.

GR Μελετήστε με προσοχή όλες τις οδηγίες ασφαλείας (ξεχωριστό φυλλάδιο) προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

KZ Аспапты қолданардың алдында қауіпсіздік бойынша нұсқауларды (бөлек кітапша) зейін қойып түгелдей оқып шығыңыз.

RU Перед использованием прибора внимательно полностью прочтите инструкции по технике безопасности (отдельная брошюра).

UA Перед використанням пристрою уважно та повністю прочитайте інструкцію з техніки безпеки (окрему брошуру).

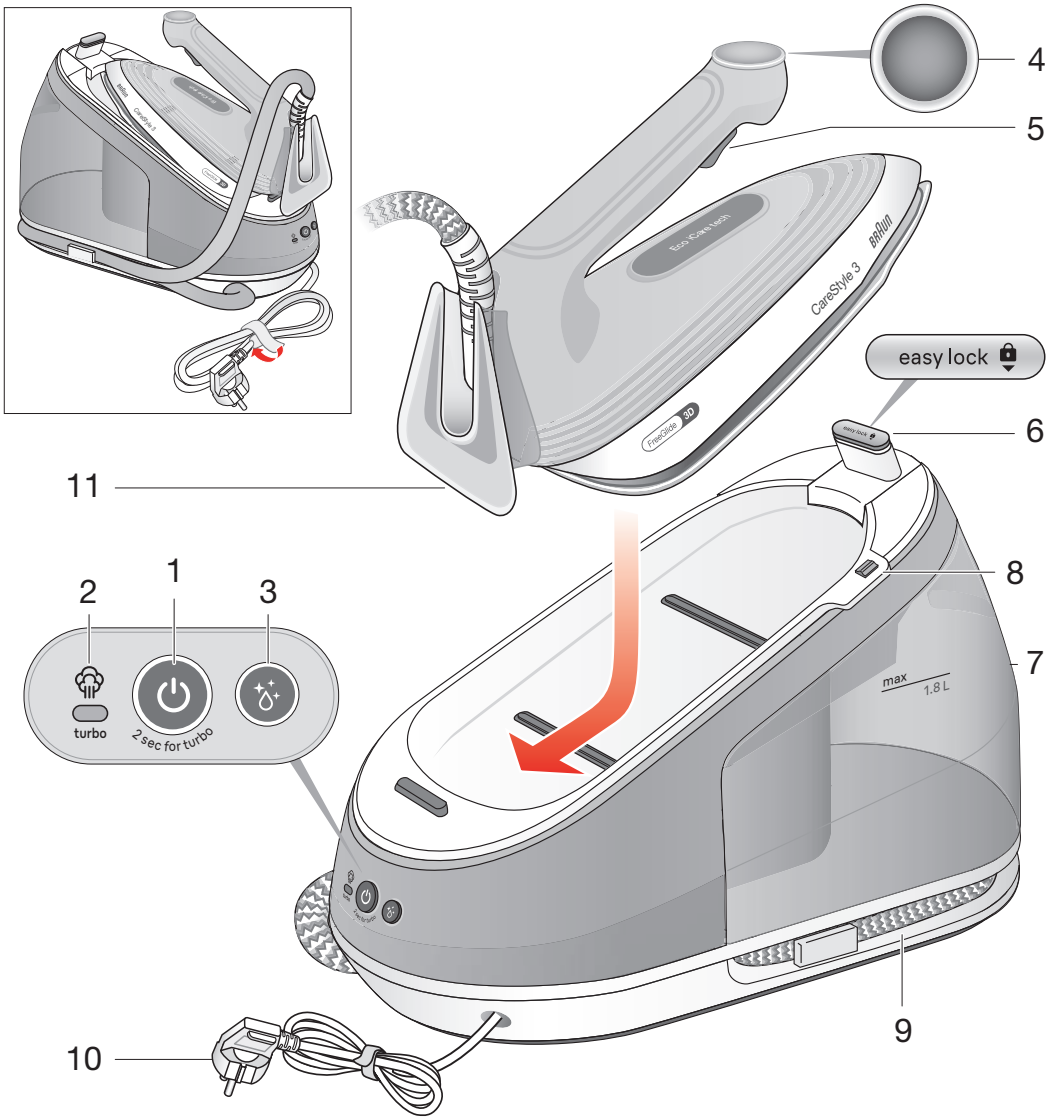
AR يُرجى قراءة تعليمات الأمان (كتيب منفصل) بعناية وبشكل كامل قبل استخدام الجهاز.

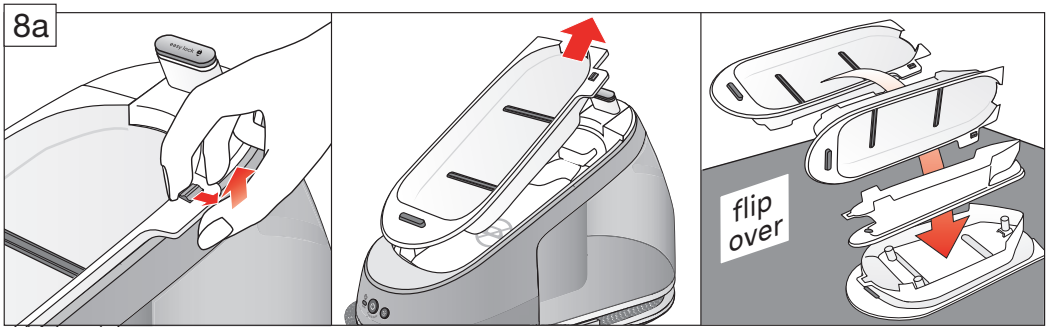
© Copyright 2024. All rights reserved
De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

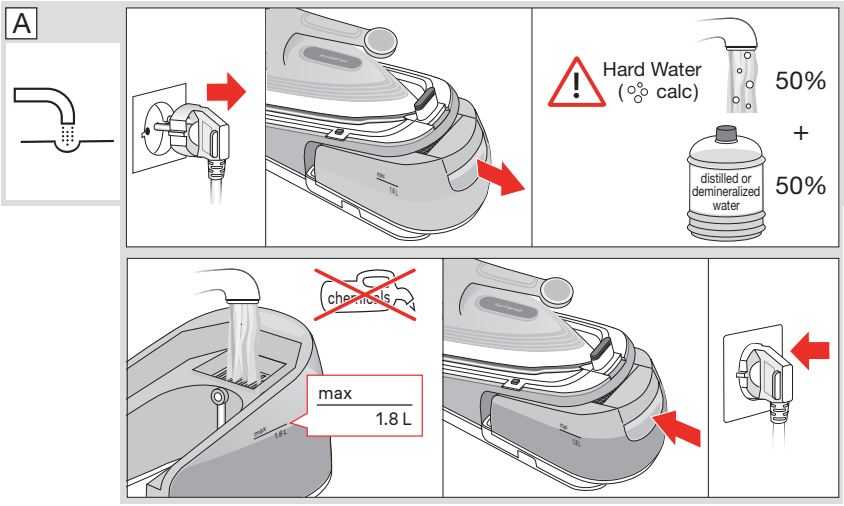
5712870087/03.25 – IS3231-3255-3257 INT

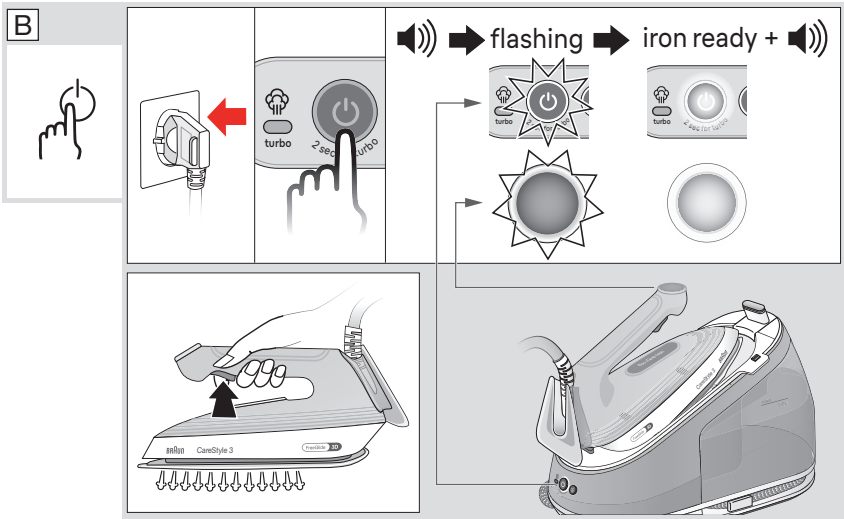
DE/UK/FR/ES/PT/CA/IT/NL/DK/NO/SE/FI/PL/
CZ/SK/HU/HR/SI/TR/RO/MD/GR/KZ/RU/UA/AR

Deutsch	9
English	12
Français	15
Español	18
Català	21
Português	24
Italiano	27
Nederlands	30
Dansk	33
Norsk	36
Svenska	39
Suomi	42
Polski	45
Český	48
Slovenský	50
Magyar	53
Hrvatski	56
Slovenski	59
Türkçe	62
Română (RO/MD)	65
Ελληνικά	68
Қазақша	71
Русский	74
Українська	78
عربي	83


4
5
Eco iCare tech
CareStyle 3
BRAUN
FreeGlide 3D
easy lock
6
11
8
2
1
3
turbo
2 sec for turbo
7
max
1.8 L
9
10


8a
flip
over


A
Hard Water
(calc)
50%
+
distilled or demineralized water
50%
chemicals
max
1.8 L


B
turbo
2 sec
flashing
iron ready +
CareStyle 3

C

1st

30 sec

D

eco iCare

turbo

2 sec

temp ok!

turbo

2 sec

2 sec for turbo

15 min

Steam Shot

eco iCare

turbo

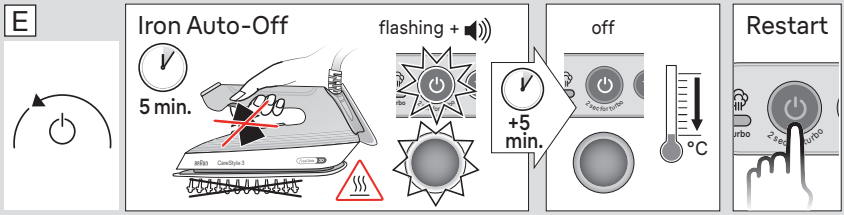
2x

Vertical Steam

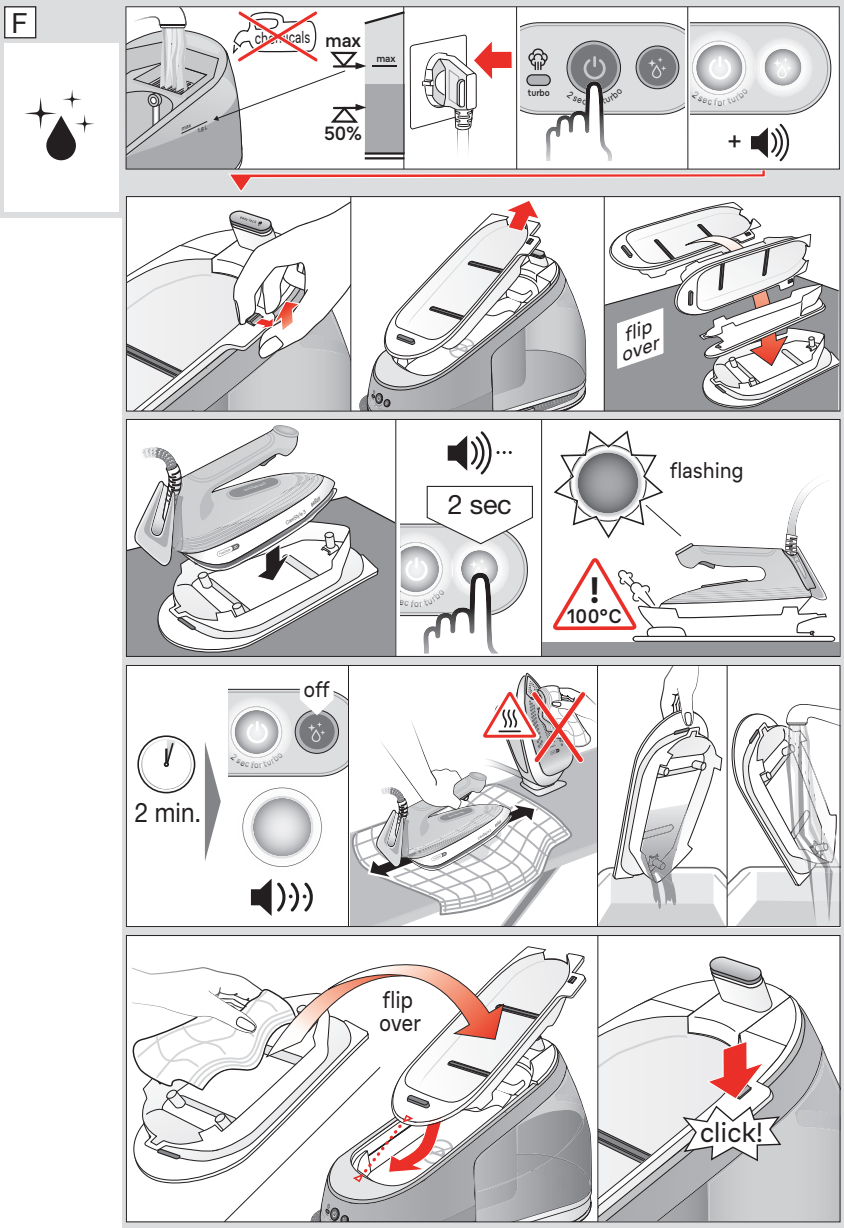
eco iCare

turbo

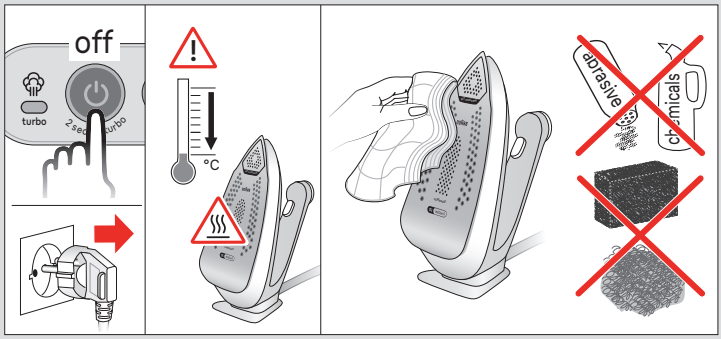
E


Iron Auto-Off
5 min.
flashing +
+5 min.
off
°C
Restart

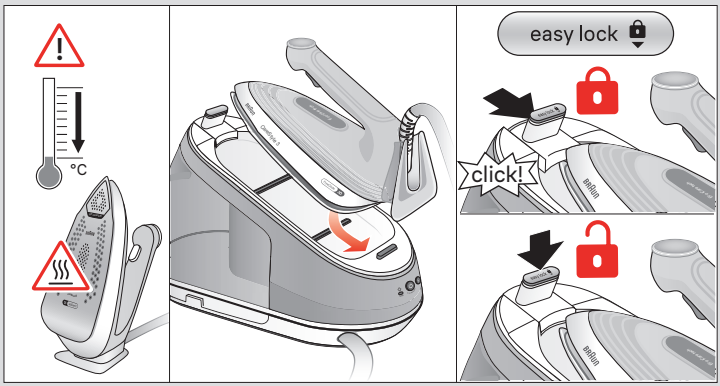
F

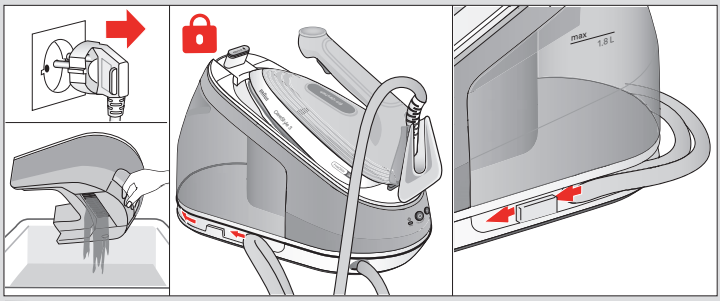

chemicals
max
max
50%
turbo
2 sec for turbo
+
flip over
2 sec
flashing
100°C
2 min.
off
flip over
click!

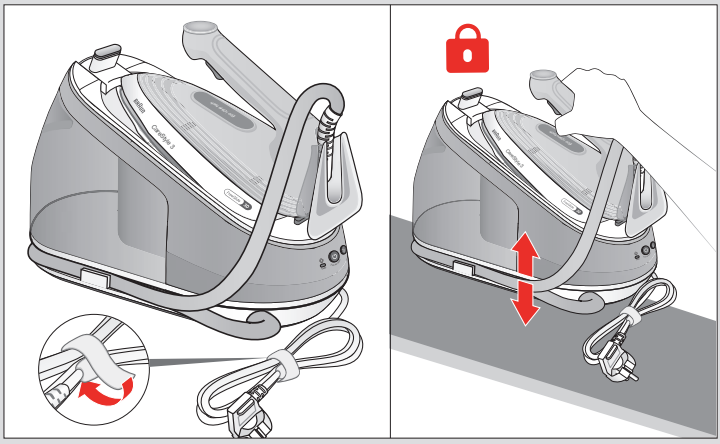
G


off
turbo
2 sec
turbo
°C
abrasive
chemicals

H


°C
easy lock
click!


max
1.8 L



Deutsch

Vor Gebrauch

Bitte lesen Sie die Anleitung vor Gebrauch des Geräts sorgfältig und vollständig durch.

Beschreibung

1 1 Ein-/Aus-Taste
2 Turbo-LED
3 Entkalkung
4 Bügeleisen-LED
5 Dampftaste
6 Verriegelungssystem
7 Abnehmbarer Wassertank
8 Verriegelungssystem für 2-in-1-Tablett
8a 2-in-1-Ablage: abnehmbare Bügeleisenablage + Entkalkungsbehälter
9 Doppelkabel/Doppelkabelaufbewahrung
10 Netzkabel
11 Bügelheck

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf nur zum Bügeln von Kleidungsstücken verwendet werden, die laut Pflegeetikett zum Bügeln geeignet sind. Bügeln oder befeuchten Sie Kleidungsstücke niemals, während Sie sie tragen.

(A) Wassertank füllen

(Details siehe Abb. A)

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgesteckt ist. Wenn Sie besonders kalkhaltiges Wasser haben, empfehlen wir, dass Sie 50 % Leitungswasser und 50 % destilliertes Wasser oder entmineralisiertes Wasser verwenden. Verwenden Sie kein Kondenswasser aus einem Wäschetrockner.

(B) Inbetriebnahme

(Details siehe Abb. B)

Bevor Sie mit dem Bügeln beginnen, beachten Sie sorgfältig die Pflegehinweise auf dem Etikett. Textilien mit diesem Symbol ⊠ sind nicht bügelbar. Für optimale Bügelergebnisse führen Sie nach dem Bügeln mit Dampf die letzten Züge ohne Dampf aus.

(C) Vor dem ersten Gebrauch

(Details siehe Abb. C)

Wenn die Dampffunktion zum ersten Mal bereit ist, empfehlen wir, einige Minuten einen Lappen zu bügeln, um zu vermeiden, dass Fertigungsrückstände Ihre Kleidungsstücke verschmutzen.

(D) Einstellungen (Details siehe Abb. D)

eco iCare
Bei Einschalten des Geräts wird automatisch der eco iCare-Modus ausgewählt. Er wird für Kleidungsstücke wie Wolle, Polyester und Baumwolle/Leinen sowie für Ihre empfindlichsten Stoffe wie Synthetik, Seide und Mischgewebe empfohlen. In diesem Modus wird weniger Strom und Wasser verbraucht.

turbo
Empfohlen für Kleidungsstücke, die mehr Dampf benötigen, wie dicke Baumwolle/Leinen und Jeans. Bei Auswahl dieser Dampfeinstellung können Sie 15 Minuten lang bügeln.

Dampfstoßfunktion
Drücken Sie die Dampftaste (5) zweimal kurz hintereinander. Einige Sekunden lang wird kontinuierlich Dampf ausgestoßen. Drücken Sie die Dampftaste während des Dampfausstoßes erneut, um die Funktion zu stoppen.

Vertikales Bedampfen
Das Bügeleisen kann auch zum Bedampfen hängender Kleidung verwendet werden. Diese Funktion ist nur in der Einstellung eco iCare verfügbar. Halten Sie das Bügeleisen in vertikaler Position. Wählen Sie die Einstellung eco iCare aus und drücken Sie die Dampfaktivierungstaste (5), während Sie das Bügeleisen von oben nach unten führen.

Achtung: Dampf ist sehr heiß. Bügeln oder bedampfen Sie keine Textilien, während diese getragen werden.

Ergonomische Zertifizierung

Diese Station wurde durch ein Ergonomie-Zertifizierungsinstitut in allen ergonomischen Bereichen bewertet und zertifiziert: Polytechnischer, biomedizinischer, psychosozialer (Verwendung) und Human-Centered Designprozess, der alle Anforderungen erfüllt.
Echte Nutzer wurden aktiv in alle Phasen des Produktdesigns und in den Testprozess von Ergocert involviert.
Für eine mühelose und angenehme Bügelerfahrung:

- Stellen Sie Ihr Bügelbrett so ein, dass eine schlechte Schulterhaltung verringert wird, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen. Idealerweise sollten Ihre Ellenbogen einen 90-Grad-Winkel bilden, damit sich Ihre Schulten und Ihr Rücken frei bewegen können.
- Leeren Sie den Wassertank vor dem Transport der Station und achten Sie darauf, Ihren Rücken während des Hochhebens nicht übermäßig zu belasten.

(E) Automatische Abschaltung des Bügeleisens

Diese Funktion wird aktiviert, wenn nach 5 Minuten kein Dampfausstoß erfolgt ist.

- Wenn sich das Bügeleisen im automatischen Abschaltmodus befindet, beginnen die Ein-/Aus-Taste (1) und die LED des Bügeleisens (4) zu blinken.
- Um mit dem Bügeln fortzufahren, drücken Sie eine beliebige Taste und warten Sie, bis die LED des Bügeleisens dauerhaft leuchtet.
- Nach weiteren 5 Minuten ohne Dampfausstoß schalten sich das Bügeleisen und die Dampfstation aus.
- Um das Gerät erneut zu starten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste.

(F) Entkalken (Einzelheiten siehe Abb. F)

Das System erinnert Sie unabhängig von der verwendeten Wasserart regelmäßig an das Entkalken. Eine Entkalkung kann jederzeit durchgeführt werden, auch wenn das System nicht darauf hinweist.

Wenn die Entkalkungstaste (3) anfängt zu blinken und das akustische Signal während dem Bügeln ertönt, kann das Bügeln fortgesetzt werden und das Entkalken muss nicht sofort vorgenommen werden.

Der Entkalkungsprozess kann durchgeführt werden, wenn das Bügeln beendet wurde oder beim nächsten Einschalten des Geräts.
Wenn das Gerät ausgeschaltet wird, ohne dass der Entkalkungsprozess durchgeführt wurde, beginnt die Entkalkungstaste zu blinken, sobald das Gerät wieder eingeschaltet wird.

Wenn kein Dampf aus dem Bügeleisen austritt und die folgenden Zustände eintreten:
Entkalkungs-LED «ein» und akustisches Signal «aktiv»; dann wird der Entkalkungsprozess verpflichtend, um mit dem Bügeln fortzufahren.

Drücken Sie die Entkalkungstaste 2 Sekunden lang, um den Entkalkungsvorgang zu starten, und befolgen Sie die Schritte wie in Abb. F gezeigt.

Vorsicht:

- Lassen Sie das Gerät während des Entkalkungsprozesses nicht außer Acht.
- Führen Sie den Entkalkungsprozess immer mit einem Entkalkungsbehälter durch.
- Unterbrechen Sie den Prozess nicht, indem Sie das Bügeleisen von dem Entkalkungsbehälter anheben, da heißes Wasser und Dampf aus der Bügelsohle austritt.
- Der Entkalkungsbehälter kann heiß sein und enthält heißes Wasser, bewegen und leeren Sie den Behälter vorsichtig.

(G) Pflege und Reinigung

(Einzelheiten siehe Abb. G)

Entfernen und leeren Sie nach jedem Bügeln den Wassertank.
Stellen Sie vor dem Reinigen immer sicher, dass das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.

(H) Verriegelungssystem und Lagerung

Das Gerät ist mit einem Verriegelungssystem (6) für bequemen Transport und einfache Lagerung ausgestattet. Das Gerät kann am Griff des verriegelten Bügeleisens angehoben und getragen werden.

Hinweis: Stellen Sie vor dem Transport sicher, dass das Bügeleisen ordnungsgemäß verriegelt und der Wassertank leer ist.

- Legen Sie die Bügelsohle in die Bügeleisenablage (8a).
- Um das Bügeleisen zu verriegeln, drücken Sie den Schieber (Easy Lock) (6) in Richtung Bügeleisen, bis Sie ein «Klicken» hören.
- Um das Bügeleisen zu entriegeln, drücken Sie den Knopf am Schieber (Easy Lock). Das Bügeleisen wird freigegeben.

Leitfaden zur Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Das Bügeleisen erzeugt keinen Dampf	Beim Beginn des Bügelns wurde die Dampftaste nicht lange genug gedrückt	Halten Sie die Dampftaste gedrückt, bis Dampf austritt. Es kann bis zu 30 Sekunden dauern, bis Dampf austritt.
	Es ist nicht genügend Wasser im Wassertank.	Füllen Sie den Wassertank.

	Wenn sich die Entkalkungstaste einschaltet, wurde die Dampffunktion deaktiviert, bis Sie den Entkalkungsprozess durchgeführt haben	Führen Sie den Entkalkungsprozess durch (siehe F Entkalkung)
	Das Bügeleisen heizt auf.	Wenn die Bügeleisen-LED leuchtet, wärmt sich das Bügeleisen auf; während dieser Phase ist die Dampffunktion deaktiviert. Warten Sie, bis die Bügeleisen-LED durchgängig leuchtet.
Das Gerät hat sich ausgeschaltet	Der Abschaltautomatikmodus wird automatisch aktiviert, wenn länger als 10 Minuten kein Dampf austritt	Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um erneut zu beginnen
Während des Dampfaustritts erzeugt das System ein Pumpgeräusch in Verbindung mit Vibrationen	Wenn der Wassertank voll ist, ist dies ein normaler Betriebszustand	Es ist keine Aktion erforderlich
	Der Wassertank ist leer	Schalten Sie das System aus, ziehen Sie den Stecker und füllen Sie den Wassertank. Drücken Sie die Dampftaste, bis Dampf austritt.
Wassertropfen treten aus der Bügelsohle aus	Sie verwenden parfümiertes Wasser oder Trocknerwasser	Ziehen Sie den Stecker des Systems. Leeren und spülen Sie den Wasserbehälter aus. Füllen Sie den Wasserbehälter mit Leitungswasser und führen Sie den Entkalkungsprozess durch
Beim Bügeln treten weiße Partikel und Verunreinigungen aus der Bügelsohle aus	Ihr Leitungswasser ist sehr hart	Wenn Ihr Leitungswasser besonders kaltlastig ist, empfehlen wir die Verwendung von 50 % Leitungswasser + 50 % destilliertem Wasser oder entmineralisiertem Wasser
	Im Wasser vorhandene Chemikalienverunreinigungen haben sich in den Dampföffnungen und/oder der Bügelsohle abgelagert	Führen Sie den Entkalkungsprozess regelmäßig durch, selbst wenn das System dies nicht vorgibt
Wasser strömt aus der Bügelsohle	Der Entkalkungsprozess wurde versehentlich aktiviert	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker. Stellen Sie das Bügeleisen auf den Entkalkungsbehälter, schalten Sie es ein und führen Sie den Entkalkungsprozess vollständig durch (siehe F Entkalkung)
Beim ersten Einschalten des Geräts bemerken Sie Rauch/einen Geruch	Einige Teile wurden mit Versiegelung/Schmiermittel behandelt, das beim ersten Aufheizen des Bügeleisens verdunstet.	Das ist normal und hört auf, nachdem das Bügeleisen einige Male benutzt wurde. Wenn der Rauch/Geruch nach dem Ausschalten und Abkühlen immer noch vorhanden ist, wenden Sie sich an einen autorisierten Braun-Kundendienst.
Beim vertikalen Bügeln im Turbomodus tritt kein Dampf aus.	Dies ist normal, das System ist für die Verwendung des eco iCare-Modus während des vertikalen Bügelns optimiert, um beste Ergebnisse zu erzielen	Es ist keine Aktion erforderlich. Drücken Sie die Dampftaste, um das Bügeln erneut zu starten.

An der Bügelsohle ist nach dem Entkalken ein Knistern zu hören	Dies ist normal und kein Grund zur Sorge. Es wird schlichtweg von der Verdunstung der nach dem Entkalkungsvorgang in der Bügelsohle zurückgebliebenen Wassertropfen verursacht	Trocknen Sie die Bügelsohle nach dem Entkalken mit einem auf dem Bügelbrett platzierten Tuch, wie in Abbildung C dargestellt
Alle LEDs blinken.	Systemfehler	Ziehen Sie den Stecker des Systems, warten Sie 30 Sekunden und stecken Sie den Stecker wieder ein. Wenn das Problem weiterhin besteht, ziehen Sie sofort den Stecker und wenden Sie sich an einen autorisierten Braun-Kundendienst.

English

Before use

Please read instructions carefully and completely before using the appliance.

Description

1 On/Off button
2 Turbo LED
3 Descaling
4 Iron LED
5 Steam button
6 Lock system
7 Removable water tank
8 Lock system for 2-in-1 tray
8a 2-in-1 tray: removable iron rest + descaling vessel
9 Double cord/double cord storage
10 Power cord
11 Heel rest

Intended use

The appliance must be used only for ironing garments which are suitable for ironing according to the care label. Never iron or dampen garments while wearing them.

(A) Filling the water tank
(for details refer to fig. A)

Make sure the appliance is plugged off. If you have extremely hard water, we recommend that you use 50 % tap water and 50 % distilled water or demineralized water. Do not use condensation water from a tumble dryer.

(B) Start into operation
(for details refer to fig. B)

Before start ironing follow the garment care label instructions carefully. Fabrics with this symbol ⊠ are not ironable.

For best ironing results, after ironing with steam, perform the last strokes without steam.

(C) Before first use
(for details refer to fig. C)

When steam is ready for the first time we recommend to iron for a few minutes over a rag to avoid manufacturing residues can dirty your garments.

(D) Settings (for details refer to fig. D)

eco iCare
The eco iCare mode is automatically chosen when the appliance is switched on. It is suggested for garments like wool, polyester and cotton/linen, as well as for your most delicate fabrics like synthetics, silk and blended fabrics. This mode allows less power and water consumption.

turbo
It is suggested for garments that need more powerful steam, like thick cotton/linen and jeans. When selected you can iron for 15 minutes in this steam setting.

Steam shot function
Press the steam button (5) twice in quick succession. There will be a continuous steam emission for a few seconds. Press the steam button once again during steam emission to stop the function.

Vertical steam
The iron can also be used for steaming hanging clothes. This function is only available in the eco iCare setting. Hold the iron in a vertical position. Select the eco iCare setting and press the steam button (5) while moving the iron from top to the bottom.

Caution: steam is very hot. Never iron or dampen garment while wearing them.

Ergonomic certification

This unit has been assessed and certified by an Ergonomics Certifying Institute in all ergonomic areas: Polytechnical, Biomedical, Psychosocial (usability), and Human Centered Design Process, fulfilling all requirements.
Real users have been actively involved in all phases of the product design as well as in the testing process by Ergocert.
For an effortless and more comfortable ironing experience:

- Adjust your ironing board in order to reduce bad shoulders postures, before starting your ironing session. The ideal position should allow a 90° angle for your elbow so that your shoulders and back can move freely.
- Empty the water tank before transporting the unit and ensure you don't overly bend your back while lifting it.

(E) Iron Auto-Off

This function is activated if after 5 minutes there has been no steam emission.

- When the iron is in the auto-off mode, the On/Off button (1) and the iron LED (4) start flashing.
- To continue ironing, press any button and wait until the iron LED is permanently on.
- After additional 5 minutes without steam emission, the iron and the steam station turn off.
- To re-start press the On/Off button.

(F) Descaling (for details refer to fig. F)

The system will remind you to descale it regularly independent of the type of water used. Descaling can be performed at any time needed even when not indicated by the system.

If the descaling button (3) starts flashing and the acoustic signal turn on during an ironing session, it is possible to continue ironing and there is no need to perform the descaling immediately.

The descaling procedure can be performed when the ironing session has been finished or next time the appliance is switched on.
If the appliance is switched off without having performed the descaling process, the descaling button will start flashing again when it is next switched on.

If there is no steam supply from the iron and the following conditions are present:
descaling LED «on» and acoustic signal «active» then the descaling process will be mandatory to perform in order to proceed with the ironing session.

Please process and follow the steps as shown in fig. F.

Caution:

- Do not leave the appliance unattended during the descaling process.
- Always perform the descaling process with the descaling vessel.
- Do not interrupt the process by lifting the iron up from the descaling vessel, as hot water and steam will come out of the soleplate.
- The descaling vessel can be hot and contains hot water, take care while moving and emptying it.

(G) Care and Cleaning

(for details refer to fig. G)

After every ironing session remove and empty the water tank.
Before cleaning, always make sure that the appliance is switched off, unplugged and has cooled down completely.

(H) Lock system and Storage

The appliance is equipped with a lock system (6) for convenient transportation and easy storage. It is possible to lift and carry the appliance on the handle of the locked iron.

Note: Before transportation make sure the iron is properly locked and the water tank is empty.

- Place the soleplate into the iron rest (8a).
- To lock the iron push the slider (easy lock) (6) toward the iron until you hear a «click».
- To unlock the iron push down the button on the slider (easy lock). The iron will be released.

Troubleshooting Guide

Problem	Cause	Solution
The iron does not produce any steam	When starting your ironing session the steam button has not been pressed long enough	Press and hold the steam button until steam comes out. It may take up to 30 seconds until steam comes out
	There is not enough water in the water tank	Fill the water tank

	If the descaling button turns on, the steam function has been disabled until you have performed the descaling process	Perform the descaling process (see F Descaling)
	The iron is heating up	When the iron LED is flashing , the iron is heating up; during this phase the steam function is disabled. Wait until the iron LED turns permanently on.
The appliance has switched off	The auto-off mode is activated automatically when there is no steam emission for more than 10 minutes	Press the on/off button to re-start
During steam emission the system produces a pumping noise associate with vibrations	If the water tank is full – this is a normal working condition	No action required
	The water tank is empty	Switch off the system, unplug and fill the water tank. Press the steam button until the steam comes out.
Water droplets come out of the soleplate	You are using perfumed or tumble dryer water	Unplug the system. Empty and rinse the water tank. Fill the water tank with tap water and perform the descaling process
During ironing white particles and impurities are coming out from the soleplate	Your tap water is very hard	If your tap water is hard we recommend you use either 50 % tap water + 50 % distilled water or demineralized water
	Impurities of chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or soleplate	Perform the descaling process regularly even if not required by the system
Water flushes out of the soleplate	The descaling process has been activated accidentally	Switch off the appliance and unplug. Put the iron on the descaling vessel, switch on and perform the descaling process completely (see F Descaling)
The first time the appliance is turned on, you notice smoke / smell	Some parts have been treated with sealer / lubricant which evaporates the first time the iron heats up	This is normal and will stop after the iron has been used a few times. If the smoke/smell is still present after turning off and cooling down, contact an authorized Braun Customer Service
During the vertical ironing in turbo mode there is no steam emission	This is normal, the system is optimized to use eco iCare mode for vertical steaming to guarantee best results	No action needed. Press the steam button to re-start ironing.
Crackling noise from the soleplate after the descaling	This is normal and nothing to be concern. It is simply caused by the evaporation of the water drops remaining in the soleplate after the descaling process	After descaling, dry the soleplate with a cloth placed on the ironing -board, like in Fig C
All LEDs are flashing	System error	Unplug the system, wait 30 seconds and plug in again. If the problem is still present unplug immediately and contact an authorized Braun Customer Service

Français

Avant l'utilisation

Veuillez lire attentivement l'intégralité des instructions avant d'utiliser l'appareil.

Description

1 Bouton marche/arrêt
2 DEL turbo
3 Détartrage
4 DEL fer
5 Bouton d'activation de la vapeur
6 Système de verrouillage
7 Réservoir d'eau amovible
8 Système de verrouillage pour bac 2 en 1
8a Bac 2-en-1 : repose-fer amovible + réservoir de détartrage
9 Cordon double / rangement du cordon double
10 Cordon d'alimentation
11 Talon d'appui

Usage prévu

L'appareil doit être utilisé uniquement pour repasser des vêtements dont l'étiquette d'entretien indique qu'ils sont adaptés au repassage. Ne repassez ou ne défroissez jamais des vêtements avec votre fer lorsque vous les portez.

(A) Remplissage du réservoir d'eau (pour plus de détails, voir fig. A)

Assurez-vous que l'appareil est débranché. Si votre eau est très calcaire, nous vous recommandons d'utiliser 50 % d'eau courante et 50 % d'eau distillée ou d'eau déminéralisée. N'utilisez pas l'eau de condensation provenant d'un sèche-linge.

(B) Mise en marche
(pour plus de détails, voir fig. B)

Avant de commencer le repassage, respectez soigneusement les instructions figurant sur l'étiquette d'entretien du vêtement. Les tissus présentant ce symbole ne peuvent pas être repassés.
Pour un meilleur résultat, après un repassage à la vapeur, terminez le repassage sans vapeur.

(C) Avant la première utilisation
(pour plus de détails, voir fig. C)

Lorsque la fonction vapeur est prête à être utilisée pour la première fois, nous recommandons de repasser un chiffon pendant quelques minutes afin d'éliminer les résidus de fabrication qui pourraient salir vos vêtements.

(D) Réglages
(pour plus de détails, voir fig. D.)

eco iCare
Le mode eco iCare est automatiquement sélectionné lorsque l'appareil est allumé. Recommandé pour les vêtements en laine, polyester et coton/lin, ainsi que pour vos tissus les plus délicats tels que les tissus synthétiques, la soie et les tissus mélangés Ce mode permet de réduire la consommation d'énergie et d'eau

turbo
Ce réglage est recommandé pour les tissus qui nécessitent une puissance de vapeur plus élevée tels que le coton/le lin épais et le jean.
Lorsque ce réglage est sélectionné, vous pouvez repasser pendant 15 minutes avec ce réglage de vapeur.

Fonction jet de vapeur
Appuyez rapidement sur le bouton d'activation de la vapeur (5) à deux reprises. Une émission continue de vapeur de quelques secondes se produira. Pour arrêter la fonction, appuyez de nouveau sur le bouton d'activation de la vapeur pendant l'émission de vapeur.

Jet de vapeur en position verticale
Le fer à repasser peut également être utilisé pour projeter de la vapeur sur des vêtements suspendus. Cette fonction n'est disponible qu'avec le réglage eco iCare. Tenez le fer à repasser en position verticale. Sélectionnez le réglage eco iCare et appuyez sur le bouton d'activation de la vapeur (5) tout en déplaçant le fer à repasser de haut en bas.
Attention : la vapeur est très chaude. Ne repassez ou ne défroissez jamais des vêtements avec votre fer lorsque vous les portez.

Certification ergonomique

Cette unité a été évaluée et certifiée par un institut de certification de l'ergonomie pour tous les domaines ergonomiques : polytechnique, biomédical, psychosocial (facilité d'utilisation), et processus de conception centré sur les personnes, et remplit toutes les exigences.
Des utilisateurs réels ont été activement impliqués par Ergocert dans toutes les phases de conception du produit ainsi que lors du processus de test.
Pour une expérience de repassage sans effort et plus confortable :

- Réglez votre planche à repasser afin de réduire les mauvaises postures des épaules avant de commencer votre repassage. La position idéale doit permettre un angle de 90° pour votre coude afin que vos épaules et votre dos puissent bouger librement.
- Videz le réservoir d'eau avant de transporter l'unité et assurez-vous de ne pas trop pencher votre dos lorsque vous le soulevez.

(E) Arrêt automatique du fer à repasser

Cette fonction est activée si aucune émission de vapeur n'a lieu durant 5 minutes.

- Lorsque le fer est en mode arrêt automatique, le bouton marche/arrêt (1) et la DEL (4) du fer à repasser commencent à clignoter.
- Pour continuer à repasser, appuyez sur n'importe quel bouton et patientez jusqu'à ce que la DEL du fer à repasser soit allumée en continu.
- Après 5 minutes de plus sans émission de vapeur, le fer à repasser et la station à vapeur s'éteignent.
- Pour redémarrer, appuyez sur le bouton marche/arrêt.

(F) Détartrage

(pour plus de détails, voir fig. F)

Le système vous rappelle d'effectuer un détartrage régulier indépendamment du type d'eau utilisée. Le détartrage peut être effectué à tout moment, même s'il n'est pas requis par le système.

Si le bouton de détartrage (3) se met à clignoter et que le signal acoustique retentit pendant le repassage, il est possible de poursuivre le repassage et il n'est pas nécessaire d'effectuer le détartrage immédiatement.

La procédure de détartrage peut être effectuée une fois le repassage terminé, ou au prochain allumage de l'appareil.
Si l'appareil est éteint sans avoir effectué la procédure de détartrage, le bouton de détartrage se remettra à clignoter lors de la prochaine mise en marche.

Si le fer à repasser ne fournit pas de vapeur et que les conditions suivantes sont réunies :
LED de détartrage « allumée » et signal acoustique « actif », alors la procédure de détartrage doit obligatoirement être effectuée pour pouvoir procéder au repassage.

Appuyez sur le bouton de détartrage pendant 2 seconde pour lancer le processus de détartrage et suivez les étapes indiquées dans la fig. F.

Attention :

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lors de la procédure de détartrage.
- Effectuez toujours le détartrage avec le récipient de détartrage.
- N'interrompez pas la procédure en soulevant le fer du récipient de détartrage, car de l'eau chaude et de la vapeur s'échapperont de la semelle.
- Le récipient de détartrage peut être chaud et contient de l'eau chaude, manipulez-le et videz-le avec la plus grande précaution.

(G) Entretien et nettoyage

(pour plus de détails, voir fig. G)

Après chaque session de repassage, retirez et videz le réservoir d'eau.
Avant le nettoyage, assurez-vous toujours que l'appareil est éteint, débranché et entièrement refroidi.

(H) Système de verrouillage et rangement

L'appareil est équipé d'un système de verrouillage (6) facilitant le transport et le rangement. Il est possible de soulever et de transporter l'appareil par la poignée du fer à repasser lorsque ce dernier est verrouillé.

Remarque : avant de transporter le fer à repasser, assurez-vous qu'il est correctement verrouillé et que le réservoir d'eau est vide.

- Placez la semelle sur le repose-fer (8a).
- Pour verrouiller le fer à repasser, poussez la glissière (verrouillage facile) (6) en direction du fer à repasser jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».
- Pour déverrouiller le fer à repasser, enfoncez le bouton sur la glissière (verrouillage facile). Le fer à repasser est alors déverrouillé.

Guide de dépannage

Problème	Cause	Solution
Le fer ne produit pas de vapeur	Au début de la session de repassage, le bouton d'activation de la vapeur n'a pas été enfoncé suffisamment longtemps	Enfoncez et maintenez le bouton d'activation de la vapeur jusqu'à ce que de la vapeur s'échappe. Cela peut prendre jusqu'à 30 secondes avant que de la vapeur sorte.
	Il n'y a pas suffisamment d'eau dans le réservoir d'eau	Remplissez le réservoir d'eau

	Si le bouton de détartrage s'allume, la fonction vapeur est désactivée jusqu'à ce que vous ayez terminé d'effectuer la procédure de détartrage	Effectuez la procédure de détartrage (voir F Détartrage)
	Le fer se réchauffe	Lorsque la LED du fer clignote, le fer se réchauffe ; la fonction vapeur est désactivée pendant cette phase. Attendez que la LED du fer soit allumée en continu.
L'appareil s'est éteint	Le mode d'arrêt automatique est activé automatiquement lorsqu'aucune vapeur n'est émise pendant plus de 10 minutes	Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour réactiver
Lors de l'émission de vapeur, le système émet un bruit de pompage associé aux vibrations	Si le réservoir d'eau est plein, il s'agit de conditions de fonctionnement normales.	Aucune action n'est requise
	Le réservoir d'eau est vide	Éteignez l'appareil, débranchez-le et remplissez le réservoir d'eau. Appuyez sur le bouton d'activation de la vapeur jusqu'à ce que de la vapeur sorte.
Des gouttelettes d'eau sortent de la semelle	Vous utilisez de l'eau parfumée ou de l'eau du sèche-linge	Débranchez le système. Videz et rincez le réservoir d'eau. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau courante et effectuez la procédure de détartrage
Au cours du repassage, de petites particules et impuretés s'échappent de la semelle	Votre eau courante est très calcaire	Si votre eau courant est calcaire, nous vous recommandons d'utiliser 50 % d'eau courante + 50 % d'eau distillée ou d'eau déminéralisée
	Les impuretés des particules chimiques présentes dans l'eau se sont déposées sur les trous de vapeur et/ou la semelle	Effectuez régulièrement la procédure de détartrage, même si cela n'est pas requis par le système
De l'eau sort de la semelle	La procédure de détartrage a été enclenchée involontairement	Éteignez l'appareil et débranchez-le. Placez le fer sur le réservoir de détartrage, allumez-le et effectuez la procédure de détartrage complète (voir F Détartrage)
Vous constatez un dégagement de fumée lors de la première mise en marche de l'appareil	Certaines pièces ont été traitées à l'aide d'un enduit protecteur ou d'un lubrifiant qui s'évapore la première fois que le fer à repasser chauffe	Cela est normal et cessera après plusieurs utilisations du fer à repasser. Si la fumée/l'odeur est toujours présente après avoir éteint et laissé refroidir l'appareil, contactez un service après-vente agréé Braun
Pendant le repassage vertical en mode turbo, il n'y a pas d'émission de vapeur	Cela est normal, le système est optimisé pour utiliser le mode eco iCare pour jet de vapeur en position verticale afin de garantir les meilleurs résultats	Aucune action requise. Appuyez sur le bouton d'activation de la vapeur pour recommencer à repasser.

Bruit de crépitement provenant de la semelle après le détartrage	Cela est normal, il n'y a pas lieu de s'inquiéter. Ce bruit est simplement dû à l'évaporation des gouttes d'eau restant dans la semelle après le processus de détartrage	Après le détartrage, séchez la semelle avec un chiffon positionné sur la planche à repasser, comme sur la figure C
Toutes les DEL clignotent	Erreur du système	Débranchez le système, attendez 30 secondes et rebranchez-le. Si le problème persiste, éteignez immédiatement l'appareil et contactez un service après-vente agréé Braun

Español

Antes de usar

Lea completamente las instrucciones con atención antes de utilizar el aparato.

Descripción

1 Botón ON/OFF (encendido/apagado)
2 LED Turbo
3 Descalcificación
4 LED de la plancha
5 Botón de vapor
6 Sistema de bloqueo
7 Depósito de agua extraíble
8 Sistema de bloqueo para la bandeja 2 en 1
8a Bandeja 2 en 1: superficie extraíble de apoyo de la plancha + recipiente de descalcificación
9 Cable doble / recogecable
10 Cable de alimentación
11 Parte trasera de apoyo

Uso previsto

El aparato solo debe utilizarse para planchar las prendas adecuadas según la etiqueta de cuidados. Nunca planche ni humedezca prendas mientras las lleva puestas.

(A) Llenado del depósito de agua (véanse los detalles en la fig. A)

Asegúrese de que la unidad está desenchufada. Si el agua de su zona es extremadamente dura, le recomendamos que utilice un 50 % de agua del grifo y un 50 % de agua destilada o agua desmineralizada. No use el agua de condensación de la secadora.

(B) Puesta en funcionamiento (véanse los detalles en la fig. B)

Antes de empezar a planchar, lea detenidamente las instrucciones de la etiquetas de cuidado de la prenda. Los tejidos marcados con el símbolo ⊠ no deben plancharse.

Para mejores resultados de planchado, después del planchado con vapor, de las últimas pasadas sin vapor.

(C) Antes del primer uso (véanse los detalles en la fig. C)

Le recomendamos que planche sobre un trapo viejo cuando el vapor esté listo por primera vez para evitar manchar la ropa con residuos del proceso de fabricación.

(D) Ajustes (véanse los detalles en la fig. D)

eco iCare
El modo eco iCare se selecciona automáticamente cuando el aparato se enciende. Recomendado para prendas de lana, poliéster y algodón/lino, así como para los tejidos más delicados como sintéticos, seda y mixtos. Este modo permite consumir menos energía y agua.

turbo
Recomendado para prendas que requieren una mayor potencia de vapor, como las de lino/algodón grueso, y para vaqueros.
Cuando se selecciona, se puede planchar durante 15 minutos en este ajuste de vapor.

Función de golpe de vapor
Pulse el botón de vapor (5) dos veces rápidamente. De esta manera, se emitirá vapor de forma continuada durante unos segundos. Pulse de nuevo el botón de vapor durante la emisión de vapor para detener la función.

Vapor vertical
La plancha también puede utilizarse para planchar a vapor ropa colgada. Esta función solo está disponible en el ajuste eco iCare. Sujete la plancha en posición vertical. Seleccione el modo eco iCare y pulse el botón de vapor (5) mientras mueve la plancha de arriba abajo.

Precaución: el vapor está muy caliente. Nunca planche ni humedezca prendas mientras las lleva puestas.

Certificación ergonómica

Este equipo ha sido evaluado y certificado por un instituto certificador de ergonomía en todas las áreas ergonómicas: Politécnica, Biomédica, Psicosocial (usabilidad) y Diseño centrado en las personas, cumpliendo todos los requisitos.
Usuarios reales han participado activamente en todas las fases del diseño del producto, así como en el proceso de ensayo por parte de Ergocert.

Para una experiencia de planchado más cómoda y sin complicaciones:
- antes de empezar a planchar, ajuste la tabla de planchar para minimizar una mala postura de los hombros. La posición ideal debería dejar un ángulo de 90° para el codo de modo que los hombros y la espalda puedan moverse libremente.
- Vacíe el depósito de agua antes de transportar la unidad y asegúrese de no curvar en exceso la espalda al levantarla.

(E) Apagado automático de la plancha

Esta función se activa si después de 5 minutos no se ha producido ninguna emisión de vapor.
- Cuando la plancha está en modo de apagado automático, el botón de encendido/apagado (1) y el LED de la plancha (4) empiezan a parpadear.
- Para continuar planchando, pulse cualquier botón y espere a que el LED de la plancha esté encendido de forma continua.
- Al cabo de otros 5 minutos sin emitir vapor, la plancha y la estación de vapor se apagan.
- Para reiniciar, pulse el botón de encendido/apagado.

(F) Descalcificación
(véanse los detalles en la fig. F)

El sistema le recordará que debe descalcificar regularmente, independientemente del tipo de agua utilizada. La descalcificación puede realizarse en cualquier momento según sea necesario, incluso cuando el sistema no lo indique.

Si el botón de descalcificación (3) comienza a parpadear y la señal acústica se enciende durante una sesión de planchado, es posible seguir planchando y no hace falta de efectuar el descalcificado de inmediato

El procedimiento de descalcificación puede realizarse cuando la sesión de planchado haya terminado o la próxima vez que se encienda el aparato.

Si se apaga el aparato sin haber realizado el proceso de descalcificación, el botón de descalcificación comenzará a parpadear de nuevo cuando se vuelva a encender.

Si no hay suministro de vapor de la plancha y se dan las siguientes condiciones:
LED de descalcificación «encendido» y señal acústica «activa», será obligatorio realizar el proceso de descalcificación para poder continuar con la sesión de planchado.

Pulse el botón de descalcificación durante 2 segundos para iniciar el proceso de descalcificación y siga los pasos indicados en la fig. F.

Precaución:
- No deje el aparato desatendido durante el proceso de descalcificación.
- Realice el proceso de descalcificación siempre en el recipiente de descalcificación.
- No interrumpa el proceso levantando la plancha del recipiente de descalcificación, ya que saldrá agua caliente y vapor de la suela de la plancha.
- El recipiente de descalcificación puede estar caliente y contiene agua caliente, tenga cuidado al moverlo y vaciarlo.

(G) Cuidados y limpieza
(véanse los detalles en la fig. G)

Retire y limpie el depósito de agua tras cada planchado.

Antes de limpiar el aparato, asegúrese siempre de que está apagado, desenchufado y de que se ha enfriado completamente.

(H) Sistema de bloqueo y almacenamiento

El aparato está equipado con un sistema de bloqueo (6) que permite transportarlo cómodamente y guardarlo de forma sencilla. Es posible levantar y transportar el aparato con el asa de la plancha bloqueada.

Nota: Antes del transporte asegúrese de que la plancha esté correctamente bloqueada y de que el depósito de agua esté vacío.

- Introduzca la suela de la plancha en la superficie de apoyo (8a).
- Para bloquear la plancha, deslice el botón (bloqueo sencillo) (6) hacia la plancha hasta que oiga un «clic».
- Para desbloquear la plancha, deslice el botón (bloqueo sencillo). La plancha se desbloqueará.

Guía de resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
La plancha no produce vapor	Al iniciar la sesión de planchado, el botón de vapor no se ha presionado y mantenido el tiempo suficiente.	Presione y mantenga el botón de vapor hasta que salga el vapor. Pueden pasar hasta 30 segundos hasta que el vapor salga
	No hay suficiente agua en el depósito	Llene el depósito de agua
	Si el botón de descalcificación se enciende, la función de vapor permanece desactivada hasta que termina el proceso de descalcificación	Efectúe el proceso de descalcificación (véase F Descalcificación)
	La plancha se está calentando	Cuando la luz LED de la plancha parpadea , la plancha se está calentando. Durante esta fase la función de vapor está desactivada. Espere hasta que el LED de la plancha se encienda de forma permanente.
El aparato se ha apagado	El modo de auto-apagado se activa automáticamente cuando no hay emisión de vapor durante más de 10 minutos	Pulse el botón de encendido/apagado para reiniciar
Durante la emisión de vapor el sistema produce un ruido de bombeo asociado con las vibraciones	Si el depósito de agua está lleno. Es una condición de trabajo normal	No se requiere ninguna acción
	El depósito de agua está vacío	Apague el sistema, desenchufe y llene el depósito de agua. Pulse el botón de vapor hasta que salga vapor.
De la suela de la plancha salen gotas de agua	Está utilizando agua perfumada o de secadora	Desenchufe el sistema. Vacíe y enjuague el depósito de agua. Llene el depósito de agua con agua del grifo y realice el proceso de descalcificación
Durante el planchado salen partículas blancas e impurezas de la suela de la plancha	El agua del grifo es agua con un nivel de dureza alto	Si el agua del grifo es dura, le recomendamos que utilice un 50 % de agua del grifo + un 50 % de agua destilada o desmineralizada
	Las impurezas de los productos químicos presentes en el agua se han depositado en los conductos de vapor y/o en la suela de la plancha	Realice el proceso de descalcificación con regularidad aunque no lo solicite el sistema
Sale agua de la suela de la plancha	El proceso de descalcificación se ha activado de manera accidental	Apague el aparato y desenchúfelo. Ponga la plancha en el recipiente de descalcificación, enciéndala y realice el proceso de descalcificación completamente (véase F Descalcificación)

La primera vez que enciende el dispositivo,percibe humo/olor	Algunas piezas se han tratado con sellador/lubricante, que se evapora la primera vez que la plancha se calienta	Es algo normal y cesará tras utilizar la plancha unas cuantas veces. Si el olor o el humo no desaparecen después de que la plancha se haya usado algunas veces, póngase en contacto con un servicio de atención al cliente autorizado de Braun
Durante el planchado vertical en modo turbo no hay emisión de vapor	Esto es normal, el sistema está optimizado para utilizar el modo eco iCare para el planchado vertical con vapor a fin de garantizar los mejores resultados.	No es necesaria ninguna acción. Pulse el botón de vapor para reiniciar el planchado.
Ruido de crujido de la suela de la plancha después de la descalcificación	Esto es normal y no hay de qué preocuparse. Se debe simplemente a la evaporación de las gotas de agua que quedan en la suela de la plancha después del proceso de descalcificación	Después de la descalcificación, seque la suela de la plancha con un paño colocado sobre la tabla de planchar, como se muestra en la figura C
Todos los LED parpadean	Error del sistema	Desenchufe el sistema, espere 30 segundos y vuelva a enchufarlo. Si persiste el problema, desconecte inmediatamente el aparato y póngase en contacto con un servicio de atención al cliente autorizado de Braun

Català

Abans de la utilització

Llegiu detinguda i completament les instruccions abans d'utilitzar l'aparell.

Descripció

1 Botó d'encesa/apagada
2 LED de turbo
3 Descalcificació
4 LED de planxa
5 Botó de vapor
6 Sistema de tancament
7 Dipòsit d'aigua extraïble
8 Sistema de tancament per a la safata 2 en 1
8a Safata 2 en 1: reposaplanxes extraïble + recipient de descalcificació
9 Cable doble/emmagatzematge de cable doble
10 Cable d'alimentació
11 Talonera

Ús previst

L'aparell només s'ha d'utilitzar per planxar peces que siguin aptes per planxar segons l'etiqueta. Mai no s'han de planxar ni humitejar les peces mentre es porten posades.

(A) Omplir el dipòsit d'aigua

(per a més detalls consulteu la fig. A)

Assegureu-vos que l'aparell està desconnectat.
Si teniu aigua extremadament dura, us recomanem que utilitzeu
50% d'aigua de l'aixeta i 50% d'aigua destil·lada o desmineralitzada. No utilitzeu aigua de condensació d'una assecadora.

(B) Posada en funcionament

(per a més detalls consulteu la fig. B)

Abans de començar a planxar, seguiu atentament les instruccions de l'etiqueta de la peça de roba. Els teixits amb aquest símbol ⊠ no es poden planxar. Per obtenir els millors resultats de planxat, després de planxar amb vapor, realitzeu les últimes passades sense vapor.

C) Abans del primer ús

(per a més detalls consulteu la fig. C)

Quan el vapor estigui llest per primera vegada us recomanem planxar durant uns minuts sobre un drap per evitar que els residus de fabricació puguin embrutar les peces de roba.

(D) Ajustaments
(per a més detalls consulteu la fig. D)

eco iCare
El mode eco iCare se selecciona automàticament quan s'encén l'aparell. Es recomana per a peces de llana, polièster i cotó/lli, així com per als seus teixits més delicats com els sintètics, la seda i els teixits mixtos. Aquest mode permet menys consum d'energia i aigua.

turbo
S'aconsella per a peces de roba que necessiten un vapor més potent, com el cotó gruixut, el lli i els texans.
Quan se selecciona, podeu planxar durant 15 minuts en aquest ajustament de vapor.

Funció de raig de vapor
Premeu dues vegades seguides el botó de vapor (5). S'expulsarà un vapor continu durant uns segons. Torneu a prémer el botó de vapor durant l'expulsió de vapor per aturar la funció.

Vapor vertical
La planxa també es pot utilitzar per vaporitzar la roba penjada. Aquesta funció només està disponible a l'ajust eco iCare. Agafeu la planxa en posició vertical. Seleccioneu l'ajust iCare i premeu el botó de vapor (5) mentre moveu la planxa de dalt a baix.
Precaució: el vapor és molt calent. Mai no s'ha de planxar ni humitejar la peça mentre es porta posada.

Certificació ergonòmica

Aquesta unitat ha estat avaluada i certificada per un institut de certificació ergonòmica a totes les àrees ergonòmiques: Procés de disseny politècnic, biomèdic, psicosocial (usabilitat) i centrat en l'ésser humà, que compleix tots els requisits.
Els usuaris reals han participat activament a totes les fases del disseny del producte, així com en el procés de prova per Ergocert.
Per a una experiència de planxat més còmoda i sense esforç:

- Ajusteu la taula de planxar per reduir les males postures de les espatlles, abans de començar la sessió de planxat. La posició ideal ha de permetre un angle de 90° per al colze, de manera que les espatlles i l'esquena es puguin moure lliurement.
- Buideu el dipòsit d'aigua abans de transportar la unitat i assegureu-vos de no doblegar massa l'esquena en aixecar-la.

(E) Apagat automàtic de la planxa

Aquesta funció s'activa si després de 5 minuts no hi ha hagut cap expulsió de vapor.

- Quan la planxa està en mode d'apagat automàtic, el botó d'encesa/apagada (1) i el LED de la planxa (4) comencen a parpellejar.
- Per continuar planxant, premeu qualsevol botó i espereu fins que el LED de la planxa s'encengui permanentment.
- Després de 5 minuts sense emissió de vapor, la planxa i el centre de planxat s'apaguen.
- Per tornar a posar-la en marxa premeu el botó d'encesa/apagada.

(F) Desincrustant
(Per a més detalls consulteu la fig. F)

El sistema us recordarà que heu de descalcificar-lo regularment, independentment del tipus d'aigua utilitzada. La descalcificació es pot fer en qualsevol moment necessari, fins i tot quan no ho indiqui el sistema.

Si el botó de descalcificació (3) comença a parpellejar i el senyal acústic s'encén durant una sessió de planxat, és possible continuar planxant i no cal fer la descalcificació immediatament.

El procediment de descalcificació es pot fer quan hagi finalitzat la sessió de planxat o la propera vegada que s'encengui l'aparell.
Si l'aparell s'apaga sense haver realitzat el procés de descalcificació, el botó de descalcificació tornarà a parpellejar quan torneu a engegar.

Si no hi ha subministrament de vapor de la planxa i es donen les condicions següents:
LED de descalcificació «encès» i senyal acústic «actiu», llavors serà obligatori realitzar el procés de descalcificació per continuar amb la sessió de planxat.

Premeu el botó de descalcificació durant 2 segons per iniciar el procés de descalcificació i seguiu els passos indicats a la fig. F.

Precaució:

- No deixeu l'aparell sense vigilància durant el procés de descalcificació.
- Feu sempre el procés de descalcificació amb el recipient de descalcificació.
- No interrompeu el procés aixecant la planxa del recipient de descalcificació, ja que sortiran aigua calenta i vapor per la sola.
- El recipient de descalcificació pot estar calent i contenir aigua calenta, aneu amb compte en moure'l i buidar-lo.

(G) Cura i neteja
(Per a més detalls consulteu la fig. G)

Cada vegada que planxeu, traieu i buideu el dipòsit d'aigua.
Abans de la neteja, assegureu-vos sempre que l'aparell està apagat, desendollat i s'ha refredat completament.

(H) Sistema de tancament i emmagatzematge

L'aparell està equipat amb un sistema de bloqueig (6) per facilitar-ne el transport i l'emmagatzematge. Es pot aixecar i transportar l'aparell per la nansa de la planxa bloquejada.

Nota: Abans de transportar-la, assegureu-vos que la planxa està ben tancada i que el dipòsit d'aigua és buit.

- Col·loqueu la planxa al reposaplanxes (8a).
- Per bloquejar la planxa, empenyeu el botó lliscant (bloqueig fàcil) (6) cap a la planxa fins que sentiu un clic.

Guia de resolució de problemes

Problema	Causa	Solució
La planxa no produeix vapor	En començar a planxar, el botó de vapor no s'ha premut el temps suficient	Mantingueu premut el botó de vapor fins que surti vapor. Pot trigar fins a 30 segons fins que surti vapor
	No hi ha prou aigua al dipòsit	Omplir el dipòsit d'aigua
	Si el botó de descalcificació s'encén, la funció de vapor s'ha desactivat fins que hagi realitzat el procés de descalcificació.	Realitzeu el procés de descalcificació (vegeu F Descalcificació)
	La planxa s'està escalfant	Quan el LED de la planxa parpelleja, la planxa s'està escalfant; durant aquesta fase, la funció de vapor està desactivada. Espereu fins que el LED de la planxa s'encengui de forma permanent.
L'aparell s'ha apagat	El mode d'apagat automàtic s'activa automàticament quan no hi ha cap emissió de vapor durant més de 10 minuts	Premeu el botó d'encesa/apagada per reiniciar
Durant l'emissió de vapor, el sistema produeix un soroll de bombament associat a les vibracions	Si el dipòsit d'aigua és ple, és un estat normal de funcionament	No cal cap acció
	El dipòsit d'aigua és buit	Apagueu el sistema, desconnecteu-lo i ompliu el dipòsit d'aigua. Premeu el botó de vapor fins que surti vapor.
Surten gotes d'aigua de la sola	Esteu utilitzant aigua perfumada o d'assecadora	Desendolleu el sistema. Buideu i esbandiu el dipòsit d'aigua. Ompliu el dipòsit d'aigua amb aigua de l'aixeta i realitzeu el procés de descalcificació.
Durant el planxat surten partícules blanques i impureses de la sola.	L'aigua de l'aixeta és molt dura	Si l'aigua de l'aixeta és dura, us recomanem que utilitzeu un 50 % d'aigua de l'aixeta i un 50 % d'aigua destil·lada o desmineralitzada.
	Les impureses dels productes químics presents a l'aigua s'han dipositat als orificis de sortida del vapor o a la sola	Realitzeu el procés de descalcificació amb regularitat encara que no ho exigeixi el sistema
L'aigua surt per la sola	El procés de descalcificació s'ha activat accidentalment	Apagueu l'aparell i desconnecteu-lo. Col·loqueu la planxa al recipient de descalcificació, enceneu-la i realitzeu el procés de descalcificació per complet (vegeu F Descalcificació).

La primera vegada que engegueu l'aparell es pot notar fum/olor.	Algunes peces han estat tractades amb segellador/ lubrificant que s'evapora la primera vegada que s'escalfa la planxa	Això és normal i s'aturarà després que la planxa s'hagi utilitzat unes quantes vegades. Si el fum/ olor continua present després d'apagar i refredar, poseu-vos en contacte amb el Servei d'Atenció al Client autoritzat de Braun.
Durant la planxada vertical en mode turbo no hi ha emissió de vapor	Això és normal, el sistema està optimitzat per utilitzar el mode eco iCare per al vapor vertical per garantir els millors resultats.	No cal cap acció. Premeu el botó de vapor per reiniciar la planxa.
Soroll crepitant de la sola després de la descalcificació	Això és normal i no us ha de preocupar. És degut simplement a l'evaporació de les gotes d'aigua que queden a la sola després del procés de descalcificació.	Després de descalcificar, assequeu la sola amb un drap col·locat sobre la taula de planxar, com a la Fig. C
Tots els LED parpellegen	Error del sistema	Desendolleu el sistema, espereu 30 segons i torneu a endollar-lo. Si el problema persisteix desendolleu immediatament i poseu-vos en contacte amb un Servei d'Atenció al Client autoritzat de Braun.

Português

Antes da utilização

Leia as instruções atentamente e por completo antes de utilizar o aparelho.

Descrição

1 Botão On/Off
2 LED Turbo
3 Descalcificação
4 LED do ferro de engomar
5 Botão de vapor
6 Sistema de bloqueio
7 Depósito de água removível
8 Sistema de bloqueio para tabuleiro 2 em 1
8a Tabuleiro 2 em 1: suporte de descanso removível + recipiente de descalcificação
9 Cabo duplo/compartimento do cabo duplo
10 Cabo de alimentação
11 Suporte de descanso

Utilização prevista

O aparelho só deve ser utilizado para engomar roupas que sejam adequadas para engomagem de acordo com a respetiva etiqueta. Nunca engome nem humedeça peças de roupa enquanto estiver a usá-las.

(A) Enchimento do depósito de água (consulte os detalhes na fig. A)

Assegure que o aparelho está desconectado da tomada. Se a sua água for extremamente dura, recomendamos que utilize

uma mistura de 50% de água da torneira e 50% de água destilada ou água desmineralizada. Não utilize água de condensação de uma máquina de secar.

(B) Iniciar o funcionamento (consulte os detalhes na fig. B)

Antes de começar a engomar, siga cuidadosamente as instruções da etiqueta da roupa. Os tecidos com este símbolo ⊠ não podem ser engomados.
Para obter melhores resultados de engomagem, depois de engomar com vapor, execute os últimos passos sem vapor.

(C) Antes da primeira utilização (consulte os detalhes na fig. C)

Quando o vapor estiver operacional pela primeira vez, recomendamos que engome durante alguns minutos sobre um pano, para evitar que os resíduos de fabrico sujem as suas roupas.

(D) Definições

(consulte os detalhes na fig. D)

eco iCare
O modo eco iCare é automaticamente selecionado quando o aparelho é ligado. É recomendado para roupas de, por exemplo, lã, poliéster e algodão/linho, assim como para os seus tecidos mais delicados como tecidos sintéticos, seda e tecidos mistos. Este modo permite um menor consumo de energia e de água.

turbo
É recomendado para roupas que precisam de vapor mais forte, como roupas de algodão/linho grosso e jeans.
Quando selecionado pode engomar no modo de vapor durante 15 minutos.

Função de jato de vapor
Prima rapidamente o botão de vapor (5) duas vezes sucessivamente. Ocorrerá uma emissão contínua de vapor durante alguns segundos. Prima o botão de vapor mais uma vez durante a emissão de vapor para parar a função.

Vapor vertical
O ferro também pode ser utilizado para engomar a vapor peças de roupa penduradas. Esta função só está disponível na definição eco iCare. Segure o ferro na posição vertical. Selecione a definição eco iCare e prima o botão de vapor (5) enquanto desloca o ferro de cima para baixo.

Atenção: o vapor está muito quente. Nunca engome nem humedeça peças de roupa enquanto estiver a usá-las.

Certificação ergonómica

Esta unidade foi avaliada e certificada por um Instituto de Certificação de Ergonomia em todas as áreas ergonómicas: Politécnica, Biomédica, Psicossocial (utilidade) e Processo de Design com Foco no Utilizador, cumprindo todos os requisitos.

Os utilizadores reais têm estado ativamente envolvidos em todas as fases do design do produto e no processo de testes por parte da Ergocert.

Para uma experiência de engomagem mais confortável e sem esforço:

- Antes de iniciar a sua sessão de engomagem, ajuste a sua tábua de engomar para evitar posturas incorretas dos ombros. A posição ideal deve permitir um ângulo de 90° para o cotovelo, de modo que os ombros e as costas possam movimentar-se livremente.
- Esvazie o depósito de água antes de transportar a unidade e certifique-se de que não curva demasiado as costas ao levantá-la.

(E) Auto-Off (desligamento automático) do ferro

Esta função é ativada se não houver emissão de vapor após 5 minutos.

- Quando o ferro está no modo «auto-off», o botão On/Off (1) e o LED do ferro de engomar (4) começam a piscar.
- Para continuar a engomar, prima qualquer botão e aguarde até o LED do ferro de engomar ficar permanentemente aceso.
- Após mais 5 minutos sem emissão de vapor, o ferro e a estação de vapor desligam-se.
- Para reiniciar prima o botão On/Off.

(F) Descalcificação

(consulte os detalhes na fig. F)

O sistema lembra-lo-á para descalcificá-lo regularmente, independentemente do tipo de água utilizada. A descalcificação pode ser realizada em qualquer altura, mesmo quando não seja indicada pelo sistema.

Se o botão de descalcificação (3) começar a piscar e o sinal sonoro acender durante uma sessão de engomagem, é possível continuar a engomar e não é necessário realizar a descalcificação imediatamente.

O procedimento de descalcificação pode ser realizado quando o processo de engomagem tiver terminado ou na próxima vez que o aparelho for ligado. Se o aparelho for desligado sem ter realizado o processo de descalcificação, o botão de descalcificação começa a piscar novamente na próxima vez que o aparelho for ligado.

Se não existir fornecimento de vapor a partir do ferro e se estiverem presentes as seguintes condições: LED de descalcificação «ligado» e sinal acústico «ativo», será obrigatório efetuar o processo de descalcificação para continuar com a sessão de engomagem.

Prima o botão de descalcificação durante 2 segundos para iniciar o processo de descalcificação e siga os passos conforme indicado na fig. F.

Atenção:

- Não deixe o aparelho sem vigilância durante o processo de descalcificação.
- Realize sempre o processo de descalcificação com o recipiente de descalcificação.
- Não interrompa o processo levantando o ferro do recipiente de descalcificação, uma vez que sairá água quente e vapor da base.
- O recipiente de descalcificação pode estar quente e contém água quente, tenha cuidado ao deslocá-lo e esvaziá-lo.

(G) Cuidados e limpeza

(consulte os detalhes na fig. G)

Após cada sessão de engomagem remova e esvazie o depósito de água.
Antes da limpeza, certifique-se sempre de que o aparelho está desligado, desconetado da tomada e que arrefeceu completamente.

(H) Sistema de bloqueio e armazenamento

O aparelho está equipado com um sistema de bloqueio (6) para um transporte conveniente e um armazenamento fácil. É possível levantar e transportar o aparelho pela pega do ferro bloqueado.

Nota: Antes de transportar, certifique-se de que o ferro está bloqueado corretamente e que o depósito de água está vazio.

- Coloque a base no suporte de descanso (8a).
- Para bloquear o ferro, empurre o botão deslizante (bloqueio fácil) (6) em direção ao ferro até ouvir um «clique».
- Para desbloquear o ferro, empurre o botão deslizante (bloqueio fácil) para baixo. O ferro será libertado.

Guía de resolución de problemas

Problema	Causa	Solução
O ferro não produz vapor	Ao iniciar o processo de engomagem, o botão de vapor não foi pressionado o tempo suficiente	Pressione e mantenha o botão de vapor pressionado até sair vapor. Pode demorar até 30 segundos até sair vapor
	Não existe água suficiente no depósito de água	Encha o depósito de água
	Se o botão de descalcificação acender, a função de vapor foi desativada até que o processo de descalcificação tenha sido realizado	Realize o processo de descalcificação (ver F Descalcificação)
	O ferro está a aquecer	Quando o LED do ferro está a piscar, o ferro está a aquecer; durante esta fase, a função de vapor está desativada. Aguarde até o LED do ferro acender permanentemente.
O aparelho desligou-se	O modo «auto-off» (desligamento automático) é ativado automaticamente quando não ocorrer emissão de vapor por um período superior a 10 minutos	Pressione o botão on/off para reiniciar
Durante a emissão de vapor, o sistema produz um ruído de bombeamento associado a vibrações	Se o depósito de água estiver cheio - esta é uma condição normal de funcionamento	Nenhuma ação necessária
	O depósito de água está vazio	Desligue o sistema, desconecte-o da tomada e encha o depósito de água. Pressione o botão de vapor e aguarde até sair vapor.
Saem gotas de água da base	Está a utilizar água perfumada ou da máquina de secar	Desconecte o sistema. Esvazie e lave o depósito de água. Encha o depósito de água com água da torneira e realize o processo de descalcificação

Durante a engomagem, saem partículas brancas e impurezas base.	A sua água da torneira é muito dura	Se a água da torneira for dura, recomendamos que utilize uma mistura de 50% de água da torneira + 50 % de água destilada ou água desmineralizada
	As impurezas dos químicos presentes na água foram depositadas nas saídas de vapor e/ou na base	Realize o processo de descalcificação regularmente, mesmo que não seja solicitado pelo sistema
Escorre água da base	O processo de descalcificação foi ativado acidentalmente	Desligue o aparelho e desconecte-o da tomada. Coloque o ferro no recipiente de descalcificação, ligue-o e realize o processo de descalcificação completamente (ver F Descalcificação)
Na primeira vez que o aparelho é ligado, aparece um fumo/ odor	Algumas peças foram tratadas com isolante/lubrificante que evapora na primeira vez que o ferro	Isto é normal e deixará de ocorrer depois de o ferro ser utilizado algumas vezes. Se o fumo/odor persistir após o desligamento e o arrefecimento, contacte um Centro de Assistência ao Cliente Braun autorizado
Durante a engomagem vertical no modo turbo não ocorre emissão de vapor	Isto é normal, o sistema é otimizado para utilizar o modo eco iCare para engomagem a vapor vertical de modo a garantir os melhores resultados	Não é necessária nenhuma ação. Prima o botão de vapor para reiniciar a engomagem.
Ruído de estalidos na base após a descalcificação	Isto é normal e não é motivo de preocupação. É simplesmente causado pela evaporação das gotas de água que permanecem na base após o processo de descalcificação	Após a descalcificação, seque a base com um pano colocado sobre a tábua de engomar, como na Fig. C
Todos os LED estão a piscar	Erro do sistema	Desconecte o sistema, aguarde 30 segundos e volte a ligar. Se o problema persistir, desconecte o aparelho da tomada imediatamente e contacte um Centro de Assistência ao Cliente Braun autorizado

Italiano

Prima dell,utilizzo

Si prega di leggere attentamente ed integralmente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Descrizione

1 Tasto on/off
2 Spia a LED turbo
3 Decalcificazione
4 Spia a LED ferro da stiro
5 Tasto per il vapore
6 Sistema di bloccaggio
7 Serbatoio dell'acqua rimovibile
8 Sistema di bloccaggio per vaschetta 2 in 1
8a Vaschetta 2 in 1: superficie di appoggio rimovibile per il ferro da stiro + recipiente di decalcificazione
9 Doppio cavo / vano porta doppio cavo
10 Cavo di alimentazione
11 Tallone di appoggio

Uso previsto

L'apparecchio deve essere utilizzato soltanto per stirare tessuti adatti alla stiratura secondo l'etichetta. Non stirare né inumidire mai i tessuti mentre li si indossano.

(A) Riempimento del serbatoio dell'acqua

(per maggiori dettagli, fare riferimento alla fig. A)

Assicurarsi che l'apparecchio sia spento. Se si dispone di acqua molto dura raccomandiamo di utilizzare un 50% di acqua di rubinetto e un 50% di acqua distillata o di acqua demineralizzata. Non utilizzare acqua di condensa di un'asciugatrice.

(B) Messa in funzione (per maggiori dettagli, fare riferimento alla fig. B)

Prima di iniziare a stirare, seguire attentamente le istruzioni riportate sull'etichetta. I tessuti con questo simbolo ⊠ non possono essere stirati.
Per i migliori risultati di stiratura, dopo la stiratura a vapore, eseguire le ultime passate senza vapore.

(C) Prima del primo utilizzo
(per maggiori dettagli, fare riferimento alla fig. C)

Quando il vapore è pronto per la prima volta, raccomandiamo di passare il ferro da stiro per alcuni minuti su uno straccio per evitare che residui di produzione sporchino il tessuto.

(D) Impostazioni (per maggiori dettagli, fare riferimento alla fig. D)

eco iCare
La modalità eco iCare viene selezionata automaticamente quando l'apparecchio è acceso. Consigliata per tessuti come lana, poliestere e cotone/lino, ma anche per i tessuti più delicati come sintetici, seta e misti. Questa modalità permette un minor consumo energetico e di acqua.

turbo
Consigliata per i tessuti che necessitano di un getto di vapore più potente, come il cotone grosso, il lino e i jeans.
Se selezionata è possibile stirare per 15 minuti con questa impostazione vapore.

Funzione getto di vapore
Premere due volte velocemente il tasto per il vapore (5). Verrà emesso del vapore continuo per qualche secondo. Premere di nuovo il tasto per il vapore durante l'emissione del vapore per arrestare la funzione.

Vapore in verticale
Il ferro da stiro può essere usato anche per emettere vapore su capi appesi. Questa funzione è disponibile soltanto con l'impostazione eco iCare. Tenere il ferro da stiro in posizione verticale. Selezionare l'impostazione eco iCare e premere il tasto per il vapore (5) muovendo il ferro da stiro dall'alto verso il basso.

Attenzione: il vapore è molto caldo. Non stirare né inumidire mai i tessuti mentre li si indossa.

Certificazione ergonomica

Questa unità è stata valutata e certificata da un istituto di certificazione ergonomica in tutte le aree ergonomiche: politecnica, biomedica, psicosociale (usabilità) e del design antropocentrico, soddisfacendo tutti i requisiti.
Utenti reali sono stati coinvolti in tutte le fasi della progettazione del prodotto e nei processi di prova condotti da Ergocert.

Per un'esperienza di stiratura agevole e più comoda:
- prima di iniziare a stirare, regolare l'asse da stiro per ridurre la postura scorretta delle spalle. La posizione ideale dell'asse da stiro deve consentire un posizionamento del gomito a 90°, in modo tale che spalle e schiena possano muoversi liberamente.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua prima di trasportare l'unità e accertarsi di non curvare eccessivamente la schiena durante il sollevamento.

(E) Spegnimento automatico del ferro da stiro

Questa funzione viene attivata se per 5 minuti non vi è alcuna emissione di vapore.
- Quando il ferro da stiro si trova nella modalità spegnimento automatico, il pulsante On/Off (1) e la spia a LED ferro da stiro (4) iniziano a lampeggiare.
- Per continuare la stiratura, premere un tasto qualunque e attendere che la spia a LED ferro da stiro sia accesa in maniera permanente.
- Dopo ulteriori 5 minuti senza emissione di vapore, il ferro da stiro e la stazione di vapore si spengono.
- Per riavviare l'operazione premere il pulsante On/Off.

(F) Decalcificazione (per maggiori dettagli, fare riferimento alla fig. F)

Il sistema ricorderà di eseguire regolarmente la decalcificazione indipendentemente dalla tipologia di acqua utilizzata. La decalcificazione può essere eseguita in ogni momento anche quando non è indicato dal sistema.

Se il pulsante di decalcificazione (3) inizia a lampeggiare e il segnale acustico si attiva durante la sessione di stiratura, è possibile continuare a stirare e non è necessario eseguire immediatamente la decalcificazione.

La procedura di decalcificazione può essere eseguita a conclusione della sessione di stiratura o alla successiva accensione dell'apparecchio.

Se l'apparecchio viene spento senza avere eseguito la procedura di decalcificazione, il pulsante di decalcificazione ricomincerà a lampeggiare alla successiva accensione.

Se il ferro da stiro non emette vapore e sono presenti le seguenti condizioni:
spia a LED di decalcificazione «accesa» e segnale acustico «attivo», allora sarà obbligatorio effettuare il processo di decalcificazione per poter procedere con la stiratura.

Premere il pulsante di decalcificazione per 2 secondi per iniziare la procedura di decalcificazione e seguire i passaggi descritti nella fig. F.

Attenzione:
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante la procedura di decalcificazione.
- Eseguire sempre la procedura di decalcificazione con il recipiente di decalcificazione.
- Non interrompere la procedura sollevando il ferro da stiro dal recipiente di decalcificazione poiché dalla piastra fuoriescono acqua calda e vapore.
- Il recipiente di decalcificazione potrebbe essere bollente e contenere acqua bollente; muoverlo e svuotarlo con cura.

(G) Cura e pulizia (per maggiori dettagli, fare riferimento alla fig. G)

Al termine di ogni sessione di stiratura, rimuovere e svuotare il serbatoio dell'acqua.
Prima di procedere con la pulitura, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento, scollegato dalla rete di alimentazione e che sia completamente freddo.

(H) Sistema di bloccaggio e conservazione

L'apparecchio è dotato di un sistema di bloccaggio (6) che consente il trasporto nella massima praticità e la conservazione in tutta semplicità. È possibile sollevare e trasportare l'apparecchio tenendolo per l'impugnatura quando questo è bloccato.

Attenzione:
prima del trasporto, assicurarsi che il ferro da stiro sia bloccato correttamente e il serbatoio dell'acqua sia vuoto.

- Posizionare la piastra nella superficie di appoggio per il ferro da stiro (8a).
- Per bloccare il ferro da stiro, spingere la levetta (easy lock) (6) verso il ferro da stiro fino a quando non si sente un «click».

Guida alla risoluzione degli errori

Problema	Causa	Soluzione
Il ferro da stiro non produce vapore	All'inizio della sessione di stiratura il tasto per il vapore non è stato premuto abbastanza a lungo	Tenere premuto il tasto per il vapore finché non fuoriesce il vapore. Potrebbero essere necessari 30 secondi finché non fuoriesce il vapore
	Non c'è sufficiente acqua nel serbatoio dell'acqua	Riempire il serbatoio dell'acqua
	Se il pulsante di decalcificazione si accende, la funzione di vapore è stata disabilitata finché non viene effettuata la procedura di decalcificazione	Eseguire la procedura di decalcificazione (vedere F Decalcificazione)
	Il ferro da stiro si sta riscaldando	Se la spia a LED del ferro da stiro lampeggia, il ferro da stiro si sta riscaldando; durante questa fase la funzione di vapore è disabilitata. Attendere fino a quando il LED del ferro da stiro non si accende in maniera permanente.
L'apparecchio si è spento	La modalità di spegnimento automatico si attiva automaticamente quando non viene emesso vapore per più di 10 minuti	Premere il tasto on/off per riavviare
Durante l'emissione di vapore il sistema produce un rumore di pompaggio associato a vibrazioni	Se il serbatoio dell'acqua è pieno, si tratta di una normale condizione operativa	Non è richiesta alcuna azione
	Il serbatoio dell'acqua è vuoto	Spegnere l'apparecchio, staccare la spina e riempire il serbatoio dell'acqua. Premere il tasto per il vapore finché non fuoriesce il vapore.

Goccioline di acqua fuoriescono dalla piastra	Si sta utilizzando dell'acqua profumata o dell'acqua dell'asciugatrice	Scollegare il sistema. Svuotare e risciacquare il serbatoio dell'acqua. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua di rubinetto ed eseguire la procedura di decalcificazione
Durante la stiratura particelle e impurità bianche fuoriescono dalla piastra	L'acqua del rubinetto è molto dura	Se l'acqua del rubinetto è dura raccomandiamo di utilizzare o 50% di acqua del rubinetto + 50% di acqua distillata o acqua demineralizzata
	Le impurità delle sostanze chimiche presenti nell'acqua si sono depositate nei canali del vapore e/o nella piastra	Eseguire regolarmente la procedura di decalcificazione anche se non richiesto dal sistema
L'acqua fuoriesce dalla piastra	La procedura di decalcificazione è stata attivata accidentalmente	Spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Collocare il ferro da stiro sul recipiente di decalcificazione, accenderlo ed eseguire la procedura di decalcificazione completa (vedere F Decalcificazione)
Alla prima accensione dell'apparecchio compare del fumo / si percepisce uno strano odore.	Alcune parti sono state trattate con materiale isolante/lubrificante. Tale materiale evapora quando l'apparecchio si riscalda per la prima volta	Questo fenomeno è normale e scomparirà dopo i primi utilizzi. Se lo strano odore/il fumo permane anche dopo aver spento e raffreddato l'apparecchio, contattare un servizio clienti Braun autorizzato
Durante la stiratura in verticale in modalità turbo non viene emesso vapore	Questo è normale, il sistema è ottimizzato per utilizzare la modalità eco iCare durante la stiratura verticale onde garantire i migliori risultati	Non è richiesto alcun intervento. Premere il tasto per il vapore per riprendere la stiratura.
Crepitio dalla piastra dopo la decalcificazione	È normale e non bisogna preoccuparsi. Il suono è semplicemente causato dall'evaporazione delle gocce d'acqua rimaste sulla piastra dopo il processo di decalcificazione	Terminata la decalcificazione, asciugare la piastra servendosi di un panno posizionato sull'asse da stiro come illustrato in Figura C
Tutte le spie a LED lampeggiano	Errore di sistema	Scollegare il sistema, attendere 30 secondi e ricollegarlo. Se il problema permane, staccare immediatamente la spina e contattare un servizio clienti Braun autorizzato

Nederlands

Vóór gebruik

Lees alle aanwijzingen aandachtig en volledig voordat u dit product gebruikt.

Beschrijving

1 Aan/Uit-knop
2 Turbolampje
3 Ontkalken
4 Strijkijzerlampje
5 Stoomknop
6 Vergrendelsysteem
7 Verwijderbare watertank
8 Vergrendelsysteem voor 2-in-1 lade
8a 2-in-1 lade: uitneembare strijkijzerhouder + ontkalkingsbak
9 Dubbel snoer/opslag dubbel snoer
10 Stroomsnoer
11 Hielsteun

Beoogd gebruik

Het toestel mag enkel worden gebruikt voor het strijken van kleren die daarvoor geschikt zijn volgens het waslabel. Strijk of stoom nooit kleren terwijl u ze draagt.

(A) De watertank vullen
(voor details zie afb. A)

Controleer of de stekker is uitgetrokken. Indien het water extreem hard is, wordt het aanbevolen om een mengsel van 50% leidingwater en 50% gedestilleerd of gedemineraliseerd water te gebruiken. Gebruik geen condensatiewater van een droogtrommel.

(B) In werking zetten
(voor details zie afb. B)

Voordat u begint te strijken, volgt u aandachtig de instructies op het waslabel van het kledingstuk. Stoffen met dit symbool ⊠ zijn niet geschikt om te strijken.
Voor de beste resultaten gaat u na het strijken met stoom de laatste keren zonder stoom over de kleren.

(C) Voor het eerste gebruik
(voor details zie afb. C)

Wanneer de stoom voor het eerst klaar is, wordt het aanbevolen om enkele minuten over een vod te strijken, om te vermijden dat resten van de productie uw kleren vuil kunnen maken.

(D) Instellingen (voor details zie afb. D)

eco iCare
De eco iCare-modus wordt automatisch gekozen bij inschakeling van het toestel. Aanbevolen voor kledingstukken zoals wol, polyester en katoen/linnen, maar ook voor de meest delicate stoffen zoals synthetische stoffen, zijde en gemengde stoffen. Deze modus verbruikt minder stroom en water.

turbo
Aanbevolen voor kledingstukken die een krachtige stoomstraal nodig hebben, zoals dik katoen/linnen en jeans.
Als u deze optie selecteert, kunt u 15 minuten lang op deze stoomstand strijken.

Stoomstootfunctie
Druk tweemaal snel na elkaar op de stoomknop (5). Gedurende enkele seconden zal continu stoom uitgestoten worden. Druk opnieuw op de stoomknop terwijl stoom vrijkomt om de functie te stoppen.

Verticale stoom
Het strijkijzer kan ook gebruikt worden voor het stomen van hangende kleren. Deze functie is alleen beschikbaar in de stand eco iCare. Houd het strijkijzer verticaal. Selecteer de stand eco iCare en druk op de stoomknop (5) terwijl u het strijkijzer van boven naar beneden beweegt

Opgelet: stoom is erg warm. Strijk of stoom nooit kleren terwijl u ze draagt.

Ergonomische certificering

Dit toestel is geëvalueerd en gecertificeerd door een Ergonomics Certifying Institute op alle ergonomische gebieden: Polytechnisch, biomedisch, psychosociaal (bruikbaarheid) en mensgericht ontwerpproces, dat aan alle vereisten voldoet.
Echte gebruikers zijn actief betrokken bij alle fasen van het productontwerp en bij het testproces van Ergocert.

Voor een moeiteloze en comfortabelere strijkervaring:
- Pas uw strijkplank aan om een slechte houding van de schouders te voorkomen voordat u gaat strijken. De ideale positie is een hoek van 90° voor uw elleboog, zodat uw schouders en rug vrij kunnen bewegen.
- Ledig de watertank voordat u het toestel transporteert en buig uw rug niet te veel terwijl het ze optilt.

(E) Automatische uitschakeling strijkijzer

Deze functie wordt geactiveerd indien er na 5 minuten geen stoom meer wordt uitgestoten.
- Wanneer het strijkijzer zich in modus van automatische uitschakeling bevindt, beginnen de Aan/Uit-knop (1) en het lampje van de strijkijzer (4) te knipperen.
- Om te blijven strijken, drukt u op een knop en wacht u tot het lampje van de strijkijzer vast brandt.
- Na nogmaals 5 minuten zonder stoomontwikkeling worden het stoomstrijkijzer en stoomapparaat uitgeschakeld.
- Om opnieuw te starten drukt u op de Aan/Uit-knop.

(F) Ontkalken (voor details zie afb. F)

Het systeem zal u eraan herinneren dat u regelmatig moet ontkalken, ongeacht het type water dat u gebruikt. Het ontkalken kan op ieder moment plaatsvinden, zelfs wanneer het systeem dit niet aangeeft.

Indien de ontkalkingsknop (3) begint te knipperen en het geluidssignaal klinkt tijdens het strijken, kunt u verder blijven strijken en hoeft u niet onmiddellijk te ontkalken.

De ontkalking kan worden uitgevoerd na afloop van het strijken of de volgende keer dat het toestel wordt ingeschakeld.
Indien het toestel wordt uitgeschakeld zonder dat de ontkalking is uitgevoerd, begint de ontkalkingsknop weer te knipperen bij de volgende inschakeling.

Als er geen stoom uit het strijkijzer komt en de volgende omstandigheden zich voordoen:
lampje voor ontkalking «aan», lampje voor strijkijzer «knippert» en akoestisch signaal «actief», moet de

ontkalking verplicht plaatsvinden om verder te kunnen strijken.

Druk 2 seconde op de ontkalkingsknop om het ontkalken te starten en volg de stappen getoond in afb. F.

Opgelet:
- Laat het toestel niet zonder toezicht tijdens het ontkalken.
- Voer het ontkalken steeds uit met de ontkalkingsbak.
- Onderbreek het proces niet door het strijkijzer op te tillen van de ontkalkingsbak, aangezien warm water en stoom uit de strijkzool komen.
- De ontkalkingsbak kan warm zijn en bevat warm water, wees voorzichtig wanneer u hem hanteert en ledigt.

(G) Onderhoud en reiniging
(voor details zie afb. G)

Na elke strijkbeurt moet de watertank worden verwijderd en geledigd.

Verzeker u er vóór de reiniging altijd van dat het toestel is uitgeschakeld, de stekker is uitgetrokken en het toestel volledig afgekoeld.

(H) Vergrendelsysteem en opslag

Het toestel bevat een vergrendelsysteem (6) voor een vlot transport en opslag. Het toestel kan worden opgetild en vervoerd aan het handvat van het vergrendelde strijkijzer.

Opmerking: Controleer voor elk transport of het strijkijzer juist is vergrendeld en de watertank leeg is.

- Plaats de strijkzool in de strijkijzerhouder (8a).
- Om het strijkijzer te vergrendelen, duwt u de schuif (snelsluiting) (6) naar het strijkijzer tot u een klik hoort.
- Om het strijkijzer opnieuw te ontgrendelen, drukt u de knop op de schuif (snelsluiting) omlaag. Het strijkijzer zal vrijkomen.

Gids voor het oplossen van problemen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het strijkijzer produceert geen stoom	Aan het begin van het strijken heeft u de stoomknop niet lang genoeg ingedrukt	Houd de stoomknop ingedrukt tot stoom naar buiten komt. Het kan tot 30 seconden duren tot stoom verschijnt
	Er is niet voldoende water in de watertank	Vul de watertank
	Indien de ontkalkingsknop gaat branden, is de stoomfunctie uitgeschakeld tot u de ontkalking heeft uitgevoerd	Voer de ontkalking uit (zie F Ontkalken)
	Het strijkijzer wordt warm	Indien het lampje van de strijkijzer knippert, wordt het strijkijzer warm; tijdens deze fase is de stoomfunctie uitgeschakeld. Wacht tot het lampje van de strijkijzer vast brandt.
Het toestel werd uitgeschakeld	De modus van automatische uitschakeling (‘auto-off’) wordt zelfstandig geactiveerd wanneer er geen stoot wordt uitgestoten gedurende meer dan 10 minuten	Druk op de Aan/Uit-knop om opnieuw te starten
Tijdens de uitstoot van stoom produceert het systeem een pompgeluid samen met trillingen	Indien de watertank vol is, is dat normaal	Geen actie vereist
	De watertank is leeg	Schakel het systeem uit, trek de stekker uit en vul de watertank. Druk op de stoomknop en wacht tot stoom naar buiten komt.

Er komen waterdruppels uit de strijkzool	U gebruikt geparfumeerd water of water voor de wasdroger	Trek de stekker uit het stopcontact. Ledig en spoel de watertank. Vul de watertank met leidingwater en voer de ontkalking uit
Tijdens het strijken komen witte deeltjes en onzuiverheden uit de strijkzool	Uw leidingwater is erg hard	Indien uw leidingwater hard is, wordt het aanbevolen om 50% leidingwater + 50% gedestilleerd of gedemineraliseerd water te gebruiken
	Onzuiverheden van chemische stoffen in het water hebben zich afgezet in de stoomleidingen en/of strijkzool	Voer de ontkalking regelmatig uit, zelfs indien het systeem dit niet vraagt
Er stroomt water uit de strijkzool	De ontkalking is per ongeluk geactiveerd	Schakel het toestel uit en trek de stekker uit. Plaats het strijkijzer op de ontkalkingsbak, zet het aan en voer de ontkalking volledig uit (zie F Ontkalken)
De eerste maal dat het toestel wordt aangezet, merkt u rook/geur op	Sommige onderdelen zijn behandeld met afdicht- of smeermiddel, dat verdampt de eerste maal dat u het strijkijzer opwarmt	Dit is normaal en zal stoppen wanneer u het strijkijzer enkele malen heeft gebruikt. Indien de rook/geur blijft aanhouden nadat het toestel werd uitgezet en is afgekoeld, neem dan contact op met een erkende klantenservice van Braun
Tijdens het verticaal strijken in de turbostand is er geen stoomuitstoot	Dit is normaal, het systeem is geoptimaliseerd om de eco iCare-modus te gebruiken voor verticaal stomen en zo de beste resultaten te garanderen	Geen actie vereist. Druk op de stoomknop om het strijken opnieuw te starten.
Krakend geluid van de strijkzool na het ontkalken	Dit is normaal en niets om u zorgen over te maken. Het wordt gewoon veroorzaakt door de verdamping van de waterdruppels die na het ontkalkingsproces in de zoolplaat achterblijven.	Droog de strijkzool na het ontkalken af met een doek die op de strijkplank is gelegd, zoals in afb. C.
Alle lampjes knipperen	Systeemfout	Trek de stekker uit het stopcontact, wacht 30 seconden en steek hem opnieuw in. Indien het probleem zich blijft voordoen, trek de stekker dan onmiddellijk uit en neem contact op met een erkende klantenservice van Braun

Dansk

Inden brug

Læs instruktionerne omhyggeligt og fuldstændigt, før apparatet tages i brug.

Beskrivelse

1 On/Off knap
2 Turbo-LED
3 Afkalkning
4 LED på strygejern
5 Dampknap
6 Låsesystem
7 Aftagelig vandbeholder
8 Låsesystem til 2-i-1-bakke
8a 2-i-1-bakke: udtagelig strygejernsholder + afkalkningsbeholder
9 Dobbeltledning/opbevaring til dobbeltledning
10 Strømkabel
11 Strygejernhæl

Tilsigtet brug

Apparatet må kun bruges til strygning af beklædningsgenstande, der er egnet til strygning i overensstemmelse med plejemærkningen. Stryg eller damp aldrig beklædningsgenstande, mens de bæres.

(A) Påfyldning af vandbeholderen (se detaljer i fig. A)

Vær sikker på, at apparatet er koblet fra. Hvis du har ekstremt hårdt vand, anbefaler vi, at du bruger 50 % postevand og 50 % destilleret vand eller demineraliseret vand. Brug ikke kondensvand fra en tørretumbler.

(B) Ibrugtagning (se detaljer i fig. B)

Før du begynder at stryge, skal instruktionerne på beklædningsgenstanden følges omhyggeligt. Tekstiler med dette symbol ⊠ kan ikke stryges.
For de bedste strygeresultater skal de sidste strøg udføres uden damp efter at have strøget med damp.

(C) Inden første brug
(se detaljer i fig. C)

Når dampen er klar første gang, anbefaler vi at stryge i nogle minutter over et klæde for at undgå, at produktionsrester beskadiger beklædningsgenstandene.

(D) Indstillinger (se detaljer i fig. D)

eco iCare
Tilstanden eco iCare vælges automatisk, når apparatet tændes. Anbefales til beklædningsgenstande som uld, polyester og bomuld/hør samt til dine mest sarte stoffer som syntetiske stoffer, silke og blandede stoffer. Denne tilstand betyder mindre forbrug af strøm og vand.

turbo
Denne indstilling foreslås til beklædningsgenstande, der har brug for mere kraftig damp, såsom tyk bomuld/hør og jeans.
Når denne dampindstilling er valgt, kan du stryge i 15 minutter.

Dampskudsfunktion
Tryk på dampknappen (5) to gange hurtigt efter hinanden. Der afgives damp i nogle sekunder. Tryk på dampknappen igen under dampafgivelsen for at stoppe funktionen.

Lodret damp
Strygejernet kan også bruges til at dampstryge ophængte klædestykker. Denne funktion er kun tilgængelig i indstillingen eco iCare. Hold strygejernet i lodret stilling. Vælg indstillingen eco iCare, og tryk på dampknappen (5), mens strygejernet flyttes oppefra og ned.

Forsigtig: Dampen er meget varm.
Stryg eller damp aldrig beklædningsgenstande, mens de bæres.

Ergonomisk certificering

Denne enhed er blevet vurderet og certificeret af Ergonomics Certifying Institute inden for alle ergonomiske områder: Polyteknisk, biomedicinsk, psykosocial (anvendelighedhed) og Human Centered Design Process, alle krav opfyldt.
Rigtige brugere har været aktivt involveret i alle faser af produktdesignet samt i testprocessen udført af ErgoCert.
For en ubesværet og mere behagelig strygning:

- Indstil strygebrættet for at mindske dårlige skulderstillinger, før strygningen påbegyndes. Den ideelle arbejdsstilling bør muliggøre en 90° vinkel for din albue, så skuldre og ryg kan bevæge sig frit.
- Tøm vandtanken, før enheden transporteres, og sørg for ikke at bøje ryggen for meget, mens den løftes.

(E) Strygejern auto-off

Denne funktion aktiveres, hvis der efter 5 minutter ikke slipper damp ud.

- Når strygejernet er i Auto Off-tilstand, begynder On/Off-knappen (1) og strygejernets LED (4) at blinke.
- Hvis du vil fortsætte med at stryge, skal du trykke på en knap og vente, indtil strygejernets LED er permanent tændt.
- Efter yderligere 5 minutter uden dampemission slukker strygejernet og dampstationen.
- Tryk på On/Off-knappen for at starte igen.

(F) Afkalkning (se detaljer i fig. F)

Systemet vil minde dig om at afkalke regelmæssigt uafhængigt af den brugte type vand. Afkalkning kan udføres når som helst, selv hvis systemet ikke angiver et behov.

Hvis afkalkningsknappen (3) begynder at blinke, og det akustiske signal tænder under en strygning, er det muligt at fortsætte med at stryge, og der er ikke behov for at afkalke med det samme.

Afkalkningsproceduren kan udføres, når strygningen er afsluttet, eller næste gang apparatet tændes.
Hvis apparatet slukkes uden afkalkningsprocessen er udført, begynder afkalkningsknappen at blinke igen, når det tændes igen næste gang.

Hvis der ikke er nogen dampforsyning fra strygejernet, og følgende betingelser er opfyldt:
Afkalknings-LED «on» og akustisk signal «aktivt», så er det obligatorisk at udføre afkalkningsprocessen for at fortsætte med strygningen.

Tryk på afkalkningsknappen i 2 sekund for at starte kalkfjerningen, og følg trinnene som vist i fig. F.

Forsigtig:

- Lad ikke apparatet være uden opsyn under afkalkningsprocessen.
- Udfør altid afkalkningsprocessen med afkalkningsbeholderen.
- Afbryd ikke processen ved at løfte strygejernet op fra afkalkningsbeholderen, idet der kommer varmt vand og damp ud af sålpladen.
- Afkalkningsbeholderen kan være varm og indeholder varmt vand, så vær forsigtig, når den flyttes og tømmes.

(G) Pleje og rengøring

(se detaljer i fig. G)

Efter hver afsluttet strygning skal du fjerne og tømme vandtanken.

Sørg for, at apparatet er slukket, stikket taget ud og er helt afkølet, før rengøring.

(H) Låsesystem og opbevaring

Apparatet er udstyret med et låsesystem (6) med henblik på bekvem transport og nem opbevaring. Det er muligt at løfte eller bære apparatet i håndtaget på det fastlåste strygejern.

Bemærk: Før transport, sørg for, at strygejernet er ordentligt låst og vandbeholderen er tom.

- Placer sålpladen i strygejernsholderen (8a).
- Lås strygejernet ved at skubbe skyderen (nem lås) (6) mod strygejernet, indtil der høres et «klik».
- For at låse strygejernet op, tryk på knappen på skyderen (nem lås). Strygejernet kan tages ud.

Fejlfinding

Problem	Årsag	Løsning
Strygejernet producerer ingen damp.	Når du begynder at stryge, er dampknappen ikke blevet trykket længe nok	Tryk på dampknappen og hold den nede, indtil der kommer damp ud. Det kan vare op til 30 sekunder, indtil der kommer damp ud
	Der er ikke nok vand i vandbeholderen	Fyld vandbeholderen
	Hvis afkalkningsknappen tænder, er dampfunktionen deaktiveret, indtil afkalkningsprocessen er udført	Udfør afkalkningsprocessen (se F Afkalkning)
	Strygejernet varmer op	Når strygejernets LED blinker, opvarmes strygejernet. Under denne fase er dampfunktionen deaktiveret. Vent, indtil strygejernets LED tænder permanent.
Apparatet slukkede	Tilstanden auto-off aktiveres automatisk, når der ikke er nogen dampafgivelse i mere end 10 minutter	Tryk på on/off-knappen for at starte op igen
Under dampafgivelse danner systemet en pumpelyd forbundet med vibrationer	Hvis vandbeholderen er fuld – dette er en normal funktionstilstand	Ingen handling påkrævet
	Vandbeholderen er tom	Sluk for systemet, tag stikket ud og fyld vandbeholderen. Tryk på dampknappen, indtil der kommer damp ud.
Der kommer vanddråber ud af sålpladen	Du anvender parfumeret vand eller tørretumblervand	Kobl systemet fra. Tøm og skyl vandbeholderen. Fyld vandbeholderen med postevand, og udfør afkalkningsprocessen

Under strygning kommer der hvide partikler og urenheder ud af sålpladen.	Dit postevand er meget hårdt	Hvis postevandet er hårdt, anbefaler vi, at der enten bruges 50 % postevand + 50 % destilleret vand eller demineraliseret vand
	Urenheder fra kemikalier, der findes i vandet, har sat sig fast i damphullerne og/eller sålpladen	Udfør afkalkningsprocessen regelmæssigt, selv hvis systemet ikke kræver det
Vand skyller ud af sålpladen	Afkalkningsprocessen er aktiveret ved et uheld	Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten. Sæt strygejernet på afkalkningsbeholderen, tænd og udfør afkalkningsprocessen fuldstændigt (se F Afkalkning)
Første gang apparatet tilsluttes afgives en smule røg/lugt	Visse dele er behandlet med tætnings-/smøremiddel, som fordamper første gang strygejernet opvarmes	Dette er normalt og stopper, når strygejernet har været brugt et par gange. Hvis der stadig er røg/lugt til stede efter der er slukket og det er kølet af, kontakt en autoriseret Braun-kundeservice
Under den lodrette strygning i turbotilstand er der ingen dampafgivning	Dette er normalt. Systemet er optimeret til at bruge eco iCare tilstand til lodret dampning for at sikre de bedste resultater	Ingen handling påkrævet. Tryk på dampknappen for at starte med at stryge igen.
Knitrende støj fra strygesålen efter afkalkning	Det er normalt og ikke noget at bekymre sig om. Det er simpelthen forårsaget af fordampning af vanddråber, der er tilbage i strygesålen efter afkalkningsprocessen	Efter afkalkning tørres strygesålen af med en klud placeret på strygebrættet, som i fig. C
Alle LED blinker	Systemfejl	Frakobl systemet, vent 30 sekunder kobl til igen. Hvis problemet vedvarer, træk straks stikket ud, og kontakt en autoriseret Braun kundeservice.

Norsk

Før bruk

Vennligst les grundig gjennom hele bruksanvisningen før du benytter apparatet.

Beskrivelse

1 På/Av-knapp
2 Turboindikator
3 Avkalking
4 Strykeindikator
5 Dampknapp
6 Låsesystem
7 Avtagbar vanntank
8 Låsesystem for 2-i-1 brett
8a 2-in-1 brett: avtagbar strykejernstøtte + avkalkingsbeholder
9 Dobbeltledning/dobbeltledningslager
10 Strømledning
11 Hælstøtte

Tiltenkt bruk

Apparatet må kun benyttes til stryking av klær som egner seg for stryking i henhold til etiketten. Klær skal aldri strykes eller dampes mens man har de på.

(A) Fylling av vanntanken

(for mer informasjon, se fig. A)

Påse at apparatet er frakoblet. Dersom du har ekstremt hardt vann anbefaler vi at du bruker 50 % springvann og 50 % destillert vann eller demineralisert vann. Ikke bruk kondensert vann fra en tørketrommel.

(B) Idriftsetting

(for mer informasjon, se fig. B)

Før du begynner å stryke skal instruksjonene på etiketten følges grundig. Tekstiler med dette symbolet skal ⊠ ikke strykes.
For best mulig strykeresultat etter bruk av strykejern med damp, utføres de siste strøkene uten damp.

(C) Innen første gangs bruk
(for mer informasjon, se fig. C)

Når dampen er klar for første gang, anbefaler vi å stryke noen minutter over en fille for å unngå produksjonsrester som kan skitne til klærne dine.

(D) Innstillinger
(for mer informasjon, se fig. D)

eco iCare
Modusen eco iCare velges automatisk når apparatet er tilkoblet. Det anbefales for klesmaterialer som ull, polyester og bomull/lintøy, samt for dine mest sofistikerte klesmaterialer som syntetiske fibre, silke og blandingsprodukter. Denne modusen muliggjør lavere energi- og vannforbruk

turbo
Anbefales for klesmaterialer som trenger mer kraftig damp, som tykk bomull, tykt lintøy og jeans. Når dette er valgt kan du stryke i 15 minutter med denne dampinnstillingen.

Dampstøtfunksjon
Trykk på dampknappen (5) to ganger kjapt etter hverandre. Damp slippes ut i noen sekunder. Trykk inn dampknappen en gang til når det slippes ut damp for å avbryte funksjonen.

Vertikal damp
Dette strykejernet kan også brukes for å dampe opphengte klær. Denne funksjonen er kun tilgjengelig med innstillingen eco iCare. Hold strykejernet i en vertikal posisjon. Velg innstillingen eco iCare og trykk inn dampknappen (5) mens du beveger strykejernet fra toppen til bunnen.

Forsiktig: dampen er svært varm. Klær skal aldri strykes eller dampes mens man har dem på.

Ergonomisk sertifisering

Et sertifiseringsinstitutt innen ergonomi har evaluert og sertifisert denne enheten for alle ergonomiske områder: Polyteknisk, biomedisinsk, psykososial (anvendelighet) og menneskesentrert designprosess, og oppfyller alle krav. Ekte brukere har vært aktivt involvert i alle faser av produktutviklingen, samt under testprosessen i regi av Ergocert.

For en enkel og mer komfortabel strykeopplevelse:

- Juster strykebrettet før du starter strykeøkten, for å redusere dårlige skulderholdninger.
  Den ideelle posisjonen bør gi en vinkel på 90° for albuen din, slik at skuldre og rygg kan bevege seg fritt.
- Tøm vanntanken før enheten transporteres, og sørg for at du ikke bøyer ryggen for mye mens du løfter den.

(E) Stryking auto-av

Denne funksjonen aktiveres etter 5 minutter dersom det ikke har blitt sluppet ut noe damp.

- Når strykejernet er i modusen Auto-Av, vil På/Av-knappen (1) og strykeindikatoren (4) begynne å blinke.
- For å fortsette å stryke, trykk på en knapp og vent til strykeindikatoren er permanent på.
- Etter ytterligere 5 minutter uten damputslipp slås stryke- og dampstasjonen av.
- Trykk på På/Av-knappen for omstart.

(F) Avkalkning
(for mer informasjon, se fig. F)

Systemet vil minne deg på å foreta jevnlig avkalkning av det, uansett hvilken type vann som benyttes. Avkalkning kan utføres til enhver tid, selv uten indikasjon fra systemet.

Dersom avkalkingsknappen (3) begynner å blinke og lydsignalet aktiveres mens stryking pågår, er det mulig å fortsette med strykingen og det er ingen grunn til å utføre avkalkingen umiddelbart.

Avkalkingsprosedyren kan utføres når strykingen er fullført, eller neste gang apparatet slås på.
Dersom apparatet slås av uten å ha utført avkalkingsprosessen, vil rengjøringsknappen begynne å blinke igjen når det slås på neste gang.

Dersom det ikke er noen dampforsyning fra strykejernet og følgende betingelser foreligger: avkalkingslampen er «på» og lydsignalet er «aktivt», i så fall må avkalkingsprosessen utføres for å kunne fortsette med strykeøkten.

Trykk på avkalkingsknappen i 2 sekund for å starte avkalkningsprosessen og følg trinnene som vist i fig. F.

Forsiktig:
- Ikke la apparatet stå uten tilsyn under avkalkingsprosessen.
- Foreta alltid avkalkingsprosessen med avkalkingsbeholderen.
- Du må ikke avbryte prosessen ved å løfte opp strykejernet fra avkalkingsbeholderen, ettersom det da vil komme varmtvann og glovarm damp ut av såleplaten.
- Avkalkingsbeholderen kan være veldig varm og inneholde varmtvann, så vær forsiktig når den beveges og tømmes.

(G) Pleie og rengjøring
(for mer informasjon, se fig. G)

Etter hver strykeøkt skal vanntanken fjernes og tømmes.
Pass alltid på at apparatet er frakoblet og helt nedkjølt før rengjøring.

(H) Låsesystem og oppbevaring

Apparatet er utstyrt med et låsesystem (6) for praktisk transport og lettvint lagring. Det er mulig å løfte og bære apparatet i håndtaket på det låste strykejernet.

Obs: Før transport skal det påses at strykejernet er låst ordentlig og at vanntanken er tom.

- Sett såleplaten inn i strykejernstøtten (8a).
- For å låse strykejernet, trykk glidebyteren (enkel lås) (6) mot strykejernet til du hører et «klikk».
- For å låse opp strykejernet trykkes knappen på glideren (enkel lås) inn. Strykejernet frigjøres.

Veiledning for feilsøking

Problem	Årsak	Løsning
Strykejernet produserer ikke noe damp	Når du begynner å stryke har ikke dampknappen vært trykt inn lenge nok	Når du begynner å stryke har ikke dampknappen vært trykt inn lenge nok
	Det er ikke nok vann i vanntanken	Fyll vanntanken
	Dersom avkalkingsknappen slås på, vil dampfunksjonen være deaktivert til du har utført avkalkingsprosessen	Foreta avkalkingsprosessen (se F Avkalking)
	Strykejernet varmes opp	Når strykeindikatoren blinker blir strykejernet varmet opp; i denne fasen vil dampfunksjonen være deaktivert. Vent til strykeindikatoren lyser kontinuerlig.
Apparatet er slått av	Auto-av-modusen aktiveres automatisk når det ikke har vært noen damputslipp på over 10 minutter	Trykk på På/Av-knappen for omstart
Mens damputslipp pågår vil systemet produsere en pumpelyd forbundet med vibrasjoner	Dersom vanntanken er full - dette er normale arbeidsforhold	Ingen handling er påkrevd
	Vanntanken er tom	Slå av systemet, dra ut kontakten og fyll på vanntanken. Trykk på dampknappen til det kommer ut damp.
Vanndråper kommer ut av såleplaten	Du benytter parfymert vann eller vann fra tørketrommelen	Koble fra systemet. Tøm og skyll vanntanken. Fyll vanntanken med vann fra springen og utfør avkalkingsprosessen
Ved stryking kommer det hvite partikler og urenheter ut av såleplaten	Vannet du bruker fra springen er veldig hardt	Dersom du har hardt vann fra springen, anbefaler vi at du enten bruker 50 % vann fra springen + 50 % destillert vann eller demineralisert vann
	Urenheter fra kjemikalier som befinner seg i vannet danner avleiringer i dampventilene og/eller såleplaten	Avkalkingsprosessen bør foretas jevnlig, selv om det ikke er påkrevd for systemet
Vann spyles ut av såleplaten	Det har funnet sted en utilsiktet aktivering av avkalkingsprosessen	Slå av apparatet og trekk ut støpslet. Sett strykejernet i avkalkingsbeholderen, slå det på og utfør den fullstendige avkalkingsprosessen (se F Avkalking)

Den første gangen apparatet slås på legger du merke til røykutvikling/lukt	Noen deler har blitt behandlet med tetningsmiddel / smøremiddel som fordamper den første gangen strykejernet varmes opp	Dette er normalt og vil opphøre når du har brukt strykejernet noen ganger. Hvis røyk/røyklukt merkes etter at strykejernet er slått av og avkjølt, må et autorisert Braun servicesenter kontaktes
Det blir ikke sluppet ut noe damp ved vertikal stryking i turbo-modus	Dette er normalt, for systemet er optimalisert for å bruke modusen eco iCare til vertikal stryking, for å sikre best resultater	Ingen handling påkrevd. Trykk på dampknappen for å starte strykingen på ny.
Knitrelyder fra såleplaten etter avkalkingen	Dette er normalt og ingen grunn til uro. Det skyldes ganske enkelt at de gjenværende vanndråpene på såleplaten etter avkalkingsprosessen fordamper.	Etter avkalking, tørk såleplaten med en klut plassert på strykebrettet, som på fig. C
Alle indikatorene blinker	Systemfeil	Trekk ut støpslet til systemet, vent 30 sekunder og sett det inn igjen. Hvis problemet vedvarer, foreta frakobling av apparatet og kontakt et autorisert Braun servicesenter

Svenska

Före användning

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten.

Beskrivning

1 På/Av-knapp
2 Lysdiod för turboläge
3 Avkalkning
4 Lysdiod för strykning
5 Ångknapp
6 Låssystem
7 Borttagbar vattenbehållare
8 Låssystem för 2-i-1-bricka
8a 2-i-1-bricka: löstagbart strykjärnsstöd + avkalkningskärl
9 Dubbel sladd / förvaring för dubbel sladd
10 Nätsladd
11 Strykjärnets häl

Avsedd användning

Apparaten får endast användas för att stryka klädesplagg som tål strykning enligt skötselråden. Ta alltid av dig klädesplagget innan du stryker eller fuktar det.

(A) Påfyllning av vattenbehållaren (se fig. A för mer information)

Kontrollera att apparaten är urkopplad. Om du har extremt hårt vatten rekommenderar vi att du använder 50 % kranvatten och 50 % destillerat vatten eller avmineraliserat vatten. Använd aldrig kondensvatten från en torktumlare.

(B) Förberedelser före användning (se fig. B för mer information)

Innan du börjar stryka måste du kontrollera plaggets skötselråd noggrant. Tyg med denna symbol ⊠ går inte att stryka.
För bästa möjliga strykresultat ska du stryka de sista dragen utan ånga när du har strukit med ånga.

(C) Före första användning
(se fig. C för mer information)

När ångfunktionen är färdig att användas för första gången rekommenderar vi att du stryker en trasa under några minuter för att undvika att rester från tillverkningen smutsar ner dina kläder.

(D) Inställningar
(se fig. D för mer information)

eco iCare
När apparaten slås på väljs eco iCare-läget automatiskt. Den rekommenderas för plagg av ylle, polyester eller bomull/linne och för de allra ömtåligaste plaggen av t.ex. syntetmaterial, siden och blandade material. Detta läge ger lägre förbrukning av energi och vatten.

turbo
Denna inställning rekommenderas för plagg som behöver kraftfull ånga, t.ex. tjocka plagg av bomull/linne eller jeans.

När du har valt denna inställning kan du stryka med ånga i 15 minuter.

Ångstrålefunktion
Tryck ner ångknappen (5) två gånger i snabb följd. Ett konstant flöde av ånga släpps ut under några sekunder. Tryck ner ångknappen en gång till medan ångan släpps ut för att stänga av funktionen.

Vertikal ånga
Strykjärnet kan även användas för att ånga hängande kläder. Denna funktion är endast tillgänglig i eco iCare-läget. Håll strykjärnet i en vertikal position. Välj eco iCare-läget och tryck ner ångknappen (5) medan du rör strykjärnet uppifrån och ner.

Varning: Ångan är mycket varm. Ta alltid av dig klädesplagget innan du stryker eller fuktar det.

Ergonomisk certifiering

Denna apparat har utvärderats och certifierats av ett ergonomiskt certifieringsinstitut på alla ergonomiska områden, dvs: polyteknik, biomedicin, psykosociologi (användbarhet) och s.k. människoinriktad design, för att säkerställa att den uppfyller alla krav.
Riktiga användare har varit aktivt delaktiga i samtliga faser av såväl utformningen av produkten som den testningprocess som utförts av Ergocert.

För en smidig och bekväm strykningsupplevelse:
- Justera din strykbräda för att undvika dålig hållning för dina axlar innan du börjar stryka. Den idealiska positionen bör möjliggöra en 90° vinkel för din armbåge så att dina axlar och din rygg kan röra sig fritt.
- Töm vattenbehållaren innan du flyttar apparaten, och undvik att böja din rygg för mycket när du lyfter den.

(E) Automatisk avstängning

Denna funktion aktiveras om ingen ånga har släppts ut under 5 minuter.

- Om strykjärnet är inställt i läget för automatisk avstängning börjar På/Av-knappen (1) och lysdioden för strykning (4) att blinka.
- Innan du fortsätter stryka ska du trycka på valfri knapp och vänta tills lysdioden för strykning lyser med ett fast sken.
- Efter ytterligare 5 minuter utan utsläpp av ånga kommer strykjärnet och ångstationen att stängas av.
- Tryck ner På/Av-knappen för att starta strykjärnet igen.

(F) Avkalkning
(se fig. F för mer information)

Systemet påminner dig om att du behöver avkalka det med jämna mellanrum oberoende av vilket vatten du använder. Det är möjligt att avkalka när som helst och till och med när systemet inte indikerar att det är dags.

Om knappen för avkalkning (3) börjar blinka och ljudsignalen börjar ljuda medan du stryker kan du fortsätta att stryka, och du behöver inte påbörja avkalkningen omedelbart.

Avkalkningsprocessen kan genomföras när du har slutat stryka eller nästa gång apparaten slås på.
Om du stänger av apparaten utan att ha genomfört avkalkningsprocessen kommer knappen för avkalkning att börja blinka igen nästa gång apparaten slås på.

Om det inte kommer någon ånga från strykjärnet, och om:
lysdioden för avkalkning är tänd och ljudsignalen ljuder, måste du gå igenom avkalkningsprocessen för att fortsätta stryka.

Tryck ner knappen för avkalkning i 2 sekunder för att påbörja avkalkningsprocessen, och följ sedan de steg som visas i fig. F.

Varning:
- Lämna inte apparaten utan uppsikt under avkalkningen.
- Använd alltid avkalkningskärlet när du genomför avkalkningsprocessen.
- Avbryt inte processen genom att lyfta upp strykjärnet ur avkalkningskärlet, eftersom hett vatten och ånga kommer att tränga ut ur stryksulan.
- Avkalkningskärlet kan vara hett och innehåller hett vatten. Var försiktig när du flyttar eller tömmer det.

(G) Vård och rengöring
(se fig. G för mer information)

Efter varje strykning ska vattenbehållare avlägsnas och tömmas.
Kontrollera alltid före varje rengöring att apparaten är avstängd, kontakten är utdragen och att den har svalnat helt.

(H) Låssystem och förvaring

Strykjärnet är utrustat med ett låssystem (6) för bekväm transport och enkel förvaring. Det går att lyfta och bära strykjärnet i handtaget när strykjärnet är låst.

Obs! Innan transporten påbörjas måste du se till att strykjärnet är ordentligt låst och att vattenbehållaren är tom.

- Placera stryksulan i strykjärnsstödet (8a).
- Lås fast strykjärnet genom att skjuta reglaget (snabblås) (6) mot strykjärnet tills du hör ett «klick».
- För att låsa upp strykjärnet ska du trycka ner knappen på skjutreglaget (snabblås). Strykjärnet kan nu lyftas upp.

Felsökningsguide

Problem	Orsak	Lösning
Det kommer inte någon ånga ur strykjärnet	När du börjar stryka har inte ångknappen varit intryckt tillräckligt länge	Tryck på och håll ångknappen intryckt tills det tränger ut ånga. Det kan ta upp till 30 sekunder innan det börjar tränga ut ånga
	Det finns inte tillräckligt med vatten i vattenbehållaren	Fyll på vattenbehållaren
	Om knappen för avkalkning tänds kommer ångfunktionen att vara inaktiverad tills du är klar med avkalkningsprocessen	Genomför avkalkningsprocessen (se F Avkalkning)
	Strykjärnet värms upp	När lysdioden för strykning blinkar håller strykjärnet på att värmas upp. Under denna fas är ångfunktionen inaktiverad. Vänta till lysdioden för strykning lyser permanent.
Apparaten har stängts av	Läget för automatisk avstängning aktiveras automatiskt om det inte har släppts ut någon ånga under mer än 10 minuter	Tryck ner På/Av-knappen för att starta apparaten igen
När ånga släpps ut avger systemet ett pumpande ljud och kännbara vibrationer	Om behållaren är full är detta helt normalt	Ingen åtgärd behövs
	Vattenbehållaren är tom	Stäng av systemet, slå av strömmen och fyll på vattenbehållaren. Tryck ner ångknappen tills det kommer ut ånga.
Det kommer ut små vattendroppar från stryksulan	Du använder parfymerat vatten eller vatten från en torktumlare	Dra ut nätsladden. Töm vattenbehållaren och skölj ur den. Fyll på vattenbehållaren med kranvatten och genomför avkalkningsprocessen
Under strykningen tränger det ut smuts och vita partiklar från stryksulan.	Kranvattnet är mycket hårt	Om ditt kranvatten är hårt rekommenderar vi att du använder antingen 50 % kranvatten + 50 % destillerat vatten eller avmineraliserat vatten
	Smuts från kemikalier i vattnet har lagrats i ångventilerna och/eller stryksulan	Genomför avkalkningsprocessen med jämna mellanrum även om systemet inte kräver det
Det forsar ut vatten ur stryksulan	Avkalkningsprocessen har satts igång av misstag	Stäng av apparaten och dra ut nätsladden. Placera strykjärnet på avkalkningskärlet, slå på apparaten och genomför hela avkalkningsprocessen (se F Avkalkning)
Första gången apparaten används uppstår rök eller lukt	Vissa delar har behandlats med förseglings-/smörjmedel som förångas första gången strykjärnet värms upp	Detta är normalt och upphör när strykjärnet har använts några gånger. Om apparaten fortfarande ryker eller luktar när du har stängt av den och den har svalnat ska du kontakta Brauns auktoriserade kundtjänst
Ingen ånga släpps ut när strykjärnet används vertikalt i turboläget	Detta är helt normalt. För att garantera bästa möjliga resultat är systemet optimerat för eco iCare-läget vid vertikal strykning	Ingen åtgärd behövs. Tryck ner ångknappen för att börja stryka igen.

Ett sprakande ljud hörs från stryksulan efter avkalkningen	Detta är helt normalt, och inga åtgärder behöver vidtas. Ljudet uppstår när vattendroppar som finns kvar på stryksulan avdunstar efter avkalkningen	Torka av stryksulan efter avkalkningen med en trasa placerad på strykbrädan, så som visas i figur C
Alla lysdioder blinkar	Systemfel	Dra ut nätsladden, vänta i 30 sekunder och sätt i nätsladden igen. Om problemet kvarstår ska du bryta strömmen omedelbart och kontakta Brauns auktoriserade kundtjänst

Finnish

Ennen käyttöä

Lue ohjeet huolella kokonaan ennen laitteen käyttöä.

Kuvaus

1 Virtapainike
2 Turbon merkkivalo
3 Kalkinpoisto
4 Silitysraudan merkkivalo
5 Höyrypainike
6 Lukitusjärjestelmä
7 Irrotettava vesisäiliö
8 Lukitusjärjestelmä 2-in-1-lokerolle
8a 2-in-1-lokero: irrotettava silitysraudan teline ja kalkinpoistoastia
9 Kaksinkertainen johto / kaksinkertaisen johdon säilytyspaikka
10 Virtajohto
11 Pystyteline

Käyttötarkoitus

Laitetta saa käyttää vain sellaisten vaatteiden silitykseen, joiden hoitolipukkeessa ilmoitetaan niiden soveltuvan silitykseen. Älä koskaan silitä tai kostuta vaatteita käyttäessäsi niitä.

(A) Vesisäiliön täyttäminen
(katso lisätietoja kuvasta A)

Varmista, että laite on irrotettu pistorasiasta. Jos vesi on erittäin kovaa, suosittelemme käyttämään 50 % raanavettä ja 50 % tislattua vettä tai demineralisoitua vettä. Älä käytä kuivaajasta tiivistynyttä vettä.

(B) Aloittaminen
(katso lisätietoja kuvasta B)

Noudata vaatteen hoitolipukkeen ohjeita huolella ennen kuin aloitat silityksen. Jos vaatteessa on tämä symboli ⊠ , sitä ei saa silittää.
Parhaat silitystulokset saat, jos höyrysilityksen jälkeen suoritat viimeiset vedot ilman höyryä.

(C) Ennen ensimmäistä käyttökertaa (katso lisätietoja kuvasta C)

Kun höyry on valmis käytettäväksi ensimmäistä kertaa, suosittelemme silittämään muutaman minuutin liinan läpi, jotta vaatteisiin ei tartu valmistusjäännöksiä.

(D) Asetukset (katso lisätietoja kuvasta D)

eco iCare
eco iCare -tila valitaan automaattisesti, kun laite kytketään päälle. Sitä suositellaan sellaisille kankaille kuin villa, polyesteri ja puuvilla/pellava sekä herkimmille kankaille kuten synteettiset, silkki ja sekoitekankaat. Tämä tila kuluttaa vähemmän virtaa ja vettä.

turbo
Tätä suositellaan enemmän höyryä vaativille kankaille, kuten paksulle puuvillalle/pellavalle ja farkkukankaalle.
Kun tämä valitaan, voit silittää 15 minuuttia tällä höyryasetuksella.

Höyrylaukaisutoiminto
Paina höyrypainiketta (5) nopeasti kaksi kertaa peräkkäin. Höyryä virtaa jatkuvasti muutaman sekunnin ajan. Paina höyrypainiketta uudelleen höyryn virratessa lopettaaksesi toiminnon.

Höyrysilitys pystysuunnassa
Silitysrautaa voidaan käyttää myös riippuvien vaatteiden höyrysilitykseen. Tämä toiminto on käytettävissä vain eco iCare -asetuksella. Pidä silitysrautaa pystyasennossa. Valitse eco iCare -asetus ja paina höyrypainiketta (5) liikuttaessasi silitysrautaa ylhäältä alas.
Varoitus: höyry on erittäin kuumaa. Älä koskaan silitä tai kostuta vaatetta käyttäessäsi sitä.

Ergonomiasertifikaatti

ERGOCERT

Ergonomics Certifying Institute on arvioinut ja sertifioinut tämän laitteen kaikilla ergonomian alueilla – polytekninen, biolääketieteellinen, fysiososiaalinen (käytettävyys) ja ihmiskeskeinen suunnitteluprosessi – ja sen on todettu täyttävän kaikki vaatimukset.

Todelliset käyttäjät ovat osallistuneet aktiiviesti tuotesuunnittelun kaikkiin vaiheisiin sekä Ergocertin suorittamaan testausprosessiin.
Vaivattomampi ja mukavampi silityskokemus:

- Säädä silityslauta vähentääksesi hankalaa hartia-asentoa, ennen kuin aloitat silityksen. Ihanteellisessa asennossa kyynärpäittesi tulisi olla 90° kulmassa, jotta hartiasi ja selkäsi voivat vapaasti.
- Tyhjennä vesisäiliö ennen laitteen kuljettamista. Varo, ettet taivuta selkääsi liikaa laitetta nostettaessa.

(E) Silitysraudan automaattinen sammutus

Tämä toiminto aktivoituu, jos höyryä ei ole käytetty 5 minuuttiin.

- Kun silitysrauta on automaattisessa sammutustilassa, virtapainike (1) ja silitysraudan merkkivalo (4) alkavat vilkkua.
- Jos haluat jatkaa silitystä, paina mitä tahansa painiketta ja odota, kunnes silitysraudan merkkivalo palaa jatkuvasti.
- Jos seuraavan 5 minuutin aikana ei vapauteta höyryä, silitysrauta ja höyryasema sammuvat.
- Voit aloittaa uudelleen painamalla virtapainiketta.

(F) Kalkinpoisto

(katso lisätietoja kuvasta F)

Järjestelmä muistuttaa säännöllisestä kalkinpoistosta riippumatta käytetyn veden tyypistä. Kalkinpoisto voidaan suorittaa milloin vain, myös kun järjestelmä ei sitä vaadi.

Jos kalkinpoistopainike (3) alkaa vilkkua ja merkkiääni kuuluu silittämisen aikana, silittämistä voidaan jatkaa, eikä kalkinpoistoa tarvitse suorittaa heti.

Kalkinpoisto voidaan suorittaa silittämisen jälkeen tai kun laite kytketään seuraavan kerran päälle.
Jos laite sammutetaan suorittamatta kalkinpoistoprosessia, kalkinpoistopainike alkaa vilkkua taas, kun se kytketään seuraavan kerran päälle.

Jos silitysraudasta ei tule höyryä ja kalkinpoiston merkkivalo palaa ja äänimerkki kuuluu, kalkinpoistoprosessi on pakollinen, jotta silitystä voidaan jatkaa.

Käynnistä kalkinpoisto painamalla kalkinpoistopainiketta 2 sekuntia ja noudata kuvan F vaiheita

Varoitus:

- Älä jätä laitetta valvomatta kalkinpoiston ajaksi.
- Suorita kalkinpoisto aina kalkinpoistoastian kanssa.
- Älä keskeytä prosessia nostamalla silitysrautaa kalkinpoistoastiasta, koska aluslevystä tulee kuumaa vettä ja höyryä.
- Kalkinpoistoastia voi olla kuuma, ja siinä on kuumaa vettä, joten ole varovainen siirtäessäsi ja tyhjentäessäsi sitä.

(G) Hoito ja puhdistus

(katso lisätietoja kuvasta G)

Poista ja tyhjennä vesisäiliö jokaisen silityksen jälkeen.
Varmista aina ennen puhdistusta, että laite on sammutettu, irrotettu pistorasiasta ja saanut jäähtyä täysin.

(H) Lukitusjärjestelmä ja säilytys

Laitteessa on lukitusjärjestelmä (6), joka tekee kuljetuksesta ja säilytyksestä helppoa. Laitetta on mahdollista nostaa ja kantaa lukitun silitysraudan kahvasta.

Huomaa: Varmista ennen kuljetusta, että silitysrauta on lukittu kunnolla ja että vesisäiliö on tyhjä.

- Laita aluslevy silitysraudan telineeseen (8a).
- Silitysrauta lukitaan työntämällä liukulukkoa (helppo lukitus) (6) silitysrautaa kohti, kunnes kuuluu napsahdus.
- Silitysrauta vapautetaan painamalla liukulukon (helppo lukitus) painike alas.

Felsökningsguide

Problem	Orsak	Lösning
Silitysraudasta ei tule höyryä	Kun aloitit silittämisen, höyrypainiketta ei painettu riittävän pitkään	Paina höyrypainiketta, kunnes höyry alkaa virrata. Siihen voi kulua jopa 30 sekuntia
	Vesisäiliössä ei ole riittävästi vettä	Täytä vesisäiliö

	Jos järjestelmän kalkinpoisto-painike syttyy, höyrytoiminto on poistettu käytöstä, kunnes kalkinpoisto suoritetaan	Suorita kalkinpoistoprosessi (katso F Kalkinpoisto)
	Silitysrauta kuumenee	Kun silitysraudan merkkivalo vilkkuu, silitysrauta kuumenee; höyrytoiminto poistetaan käytöstä tämän ajaksi. Odota, kunnes silitysraudan merkkivalo palaa yhtäjaksoisesti.
Laite on sammunut	Automaattinen sammutustila aktivoituu automaattisesti, kun höyryä ei käytetä yli 10 minuuttiin	Käynnistä se uudelleen painamalla virtapainiketta
Höyryä tuotettaessa järjestelmästä kuuluu tärinään liittyvä pumppausääni	Jos vesisäiliö on täynnä – tämä on normaalia	Toimenpiteitä ei vaadita
	Vesisäiliö on tyhjä	Sammuta järjestelmä, irrota pistorasiasta ja täytä vesisäiliö. Paina höyrypainiketta, kunnes höyry alkaa virrata.
Aluslevystä tulee vesipisaroita	Käytät hajustettua tai kuivausrummun vettä	Irrota järjestelmä pistorasiasta. Tyhjennä ja huuhtele vesisäiliö. Täytä vesisäiliö raanavedellä ja suorita kalkinpoistoprosessi
Silittämisen aikana tulee valkoisia hiukkasia ja epäpuhtauksia aluslevystä	Raanavesi on erittäin kovaa	Jos raanavesi on kovaa, suosittelemme käyttämään joko 50 % raanavettä +50 % tislattua vettä tislattua tai demineralisoitua vettä
	Vedessä olevat kemikaalit ovat saostuneet höyryaukkoihin ja/tai aluslevyyn	Suorita kalkinpoistoprosessi säännöllisesti, vaikka järjestelmä ei sitä vaatisikaan
Aluslevystä tulee vettä	Kalkinpoistoprosessi on käynnistetty vahingossa	Sammuta laite ja irrota se pistorasiasta. Laita silitysrauta kalkinpoistoastiaan, kytke se päälle ja suorita täysi kalkinpoistoprosessi (katso F Kalkinpoisto)
Kun laite kytketään päälle ensimmäistä kertaa, huomaat savua/hajua	Jotkut osat on käsitelty tiivistys/voiteluaineella, joka haihtuu silitysraudan lämmetessä ensimmäistä kertaa	Tämä on normaalia ja lakkaa, kun silitysrautaa on käytetty muutaman kerran. Jos savua/hajua tulee vielä laitteen sammuttamisen ja jäähtymisen jälkeenkin, ota yhteys valtuutettuun Braunin asiakaspalveluun
Pystysilitettäessä turbotilassa höyryä ei tule	Tämä on normaalia. Järjestelmä on optimoitu käyttämään eco iCare tilaa pystyhöyrytykseen parhaiden tulosten takaamiseksi	Toimenpidettä ei vaadita. Aloita silitys uudelleen painamalla höyrypainiketta.
Aluslevystä kuuluu rätinää kalkinpoiston jälkeen	Tämä on normaalia, eikä siitä tarvitse huolestua. Se johtuu kalkinpoiston yhteydessä aluslevyyn jääneiden vesipisaroiden höyrystymisestä	Kuivaa aluslevy kalkinpoiston jälkeen silityslaudalle asetetulla liinalla, kuten kuvassa C
Kaikki merkkivalot vilkkuvat	Järjestelmävirhe	Irrota järjestelmä pistorasiasta, odota 30 sekuntia ja kytke se takaisin. Jos ongelma ei ratkea, irrota laite heti pistorasiasta ja ota yhteyttä valtuutettuun Braunin asiakaspalveluun

Polski

Przed użyciem

Przed użyciem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

Opis urządzenia

1 Przycisk On/Off (wł./wył.)
2 Wskaźnik turbo
3 Usuwanie kamienia
4 Wskaźnik żelazka
5 Przycisk pary
6 System blokady
7 Wyjmowany zbiornik na wodę
8 System blokady do pojemnika 2 w 1
8a Pojemnik 2 w 1: wyciągany stojak żelazka + pojemnik do usuwania kamienia
9 Podwójny przewód / schowek na podwójny przewód zasilający
10 Przewód zasilający
11 Podstawa

Przeznaczenie

Urządzenie służy wyłącznie do prasowania odzieży, która może być prasowana zgodnie z informacjami dotyczącymi pielęgnacji produktu znajdującymi się na metce. Nie wolno prasować ani nawilżać odzieży nałożonej na ciało.

(A) Napełnianie zbiornika wodą (w celu uzyskania dodatkowych informacji patrz rys. A)

Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania. Jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, zaleca się zastosowanie mieszaniny
50% wody z kranu i 50% wody destylowanej lub demineralizowanej. Nie należy używać skroplonej wody z suszarki bębnowej.

(B) Rozpoczęcie użytkowania (w celu uzyskania dodatkowych informacji patrz rys. B)

Przed rozpoczęciem prasowania należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji produktu znajdującymi się na metce. Tkaniny oznaczone symbolem ☒ nie nadają się do prasowania.

Najlepsze efekty prasowania można uzyskać po zakończeniu prasowania z użyciem pary wodnej, wykonując ostatnie pociągnięcia już bez użycia pary.

(C) Przed pierwszym użyciem (w celu uzyskania dodatkowych informacji patrz rys. C)

Przed pierwszym użyciem pary zaleca się prasowanie kawałka tkaniny przez kilka minut, aby pozbyć się pozostałości procesu produkcji, które mogą zanieczyścić odzież.

(D) Ustawienia (w celu uzyskania dodatkowych informacji patrz rys. D)

Tryb eco iCare
Tryb eco iCare jest wybierany automatycznie po włączeniu urządzenia. Jest zalecany do odzieży z wełny, poliestru i bawełny/lnu, a także do najbardziej delikatnych tkanin, takich jak syntetyki, jedwab i tkaniny mieszane. Tryb ten zapewnia mniejsze zużycie energii i wody

turbo
Zalecane dla odzieży wymagającej większego uderzenia pary, na przykład grubych ubrań z bawełny/lnu i jeansów.
Ustawienie umożliwia prasowanie przez 15 minut.

Funkcja uderzenia pary
Należy krótko dwukrotnie nacisnąć przycisk pary (5). Przez kilka sekund żelazko będzie ciągle emitować parę. W trakcie emisji pary ponownie nacisnąć przycisk pary, aby zatrzymać działanie funkcji.

Pionowe uderzenie pary
Żelazko można również stosować do prasowania parowego ubrań wiszących na wieszakach. Funkcja jest dostępna wyłącznie po wybraniu ustawienia eco iCare. Trzymać żelazko w pozycji pionowej. Wybrać ustawienie eco iCare i nacisnąć przycisk pary (5), przesuwając żelazko od góry do dołu.

Ostrzeżenie: para jest bardzo gorąca. Nie wolno prasować ani nawilżać odzieży nałożonej na ciało.

Ergonomic certification

To urządzenie zostało ocenione i certyfikowane przez Ergonomics Certifying Institute we wszystkich obszarach ergonomii: ogólnotechnicznym, biomedycznym, psychospołecznym (używalność) i procesie projektowania zorientowanego na człowieka, spełniając wszystkie wymagania.
Na wszystkich etapach projektowania produktu, a także w procesie testowania przez Ergocert, aktywnie uczestniczyli prawdziwi użytkownicy.
Dla łatwiejszego i wygodniejszego prasowania:

- Przed rozpoczęciem prasowania należy wyregulować deskę do prasowania, aby ograniczyć przyjmowanie niewłaściwej pozycji przez ramiona. Idealna wysokość powinna pozwalać na uzyskanie kąta 90° w łokciach, co umożliwi na swobodną pracę ramion i pleców.

- Przed transportem urządzenia należy opróżnić zbiornik na wodę i nie schylać nadmiernie pleców podczas podnoszenia urządzenia.

(E) Automatyczne wyłączanie żelazka

Funkcja zostaje aktywowana, jeżeli od 5 minut z parownicy nie wydostaje się żadna para.

- Gdy żelazko jest w trybie automatycznego wyłączania, przycisk On/Off (wł./wył.) (1) i wskaźnik żelazka (4) zaczyna migać.
- Aby kontynuować prasowanie, nacisnąć dowolny przycisk i poczekać, aż wskaźnik żelazka zacznie świecić w sposób stały.
- Po kolejnych 5 minutach nieużywania pary żelazko i stacja parowa zostaną wyłączone.
- Nacisnąć przycisk On/Off, aby włączyć je z powrotem.

(F) Usuwanie kamienia (w celu uzyskania dodatkowych informacji patrz rys. F)

System przypomina regularnie o konieczności usunięcia kamienia niezależnie od rodzaju używanej wody. Usunięcie kamienia można przeprowadzić w dowolnej chwili, nawet jeżeli system nie wskazuje na taką konieczność.

Jeśli podczas prasowania przycisk usuwania kamienia (3) zacznie migać i włączy się sygnał dźwiękowy, można kontynuować prasowanie i nie ma potrzeby natychmiastowego usuwania kamienia.

Procedurę usuwania kamienia można przeprowadzić po zakończeniu prasowania lub przy następnym włączeniu urządzenia.
Jeżeli urządzenie zostanie wyłączone bez przeprowadzenia procesu usuwania kamienia, przy jego następnym włączeniu znów zapali się przycisk usuwania kamienia.

Jeśli żelazko nie emituje pary wodnej i jednocześnie: dioda LED usuwania kamienia jest włączona i sygnał dźwiękowy jest aktywny, wówczas proces usuwania kamienia będzie obowiązkowy do wykonania w celu kontynuowania sesji prasowania.

Nacisnąć przycisk usuwania kamienia, przytrzymując go przez 2 sekundy, aby uruchomić proces usuwania kamienia i wykonać czynności przedstawione na rys. F.

Ostrzeżenie:

- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas procesu usuwania kamienia.
- Proces usuwania kamienia należy zawsze przeprowadzać przy użyciu naczynia do usuwania kamienia.
- Nie wolno przerywać procesu poprzez podniesienie żelazka z pojemnika do usuwania kamienia, ponieważ ze stopy wydostanie się gorąca woda i para wodna.
- Pojemnik do usuwania kamienia może być gorący i zawierać gorącą wodę, dlatego należy zachować ostrożność podczas jego przenoszenia i opróżniania.

(G) Konserwacja i czyszczenie

(w celu uzyskania dodatkowych informacji patrz rys. G)

Po każdym prasowaniu wyjąć zbiornik na wodę i opróżnić go.
Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, odłączone od prądu i całkowicie ostygło.

(H) System blokady i przechowywanie

Urządzenie jest wyposażone w system blokady (6), który umożliwia wygodny transport i łatwe przechowywanie. Zablokowane urządzenie można podnosić i przenosić, trzymając je za uchwyt.

Uwaga: Przed transportem należy upewnić się, że żelazko jest prawidłowo zablokowane, a zbiornik wody jest pusty.

- Umieścić stopę żelazka w stojaku żelazka (8a).
- Aby zablokować żelazko, należy przesunąć suwak łatwego blokowania (6) w stronę żelazka do momentu charakterystycznego «kliknięcia».
- Aby odblokować żelazko, należy nacisnąć przycisk na suwaku łatwego blokowania. System blokady żelazka zostanie zwolniony.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko nie wytwarza pary.	Przy rozpoczęciu sesji prasowania przycisk pary nie był wciśnięty dostatecznie długo	Nacisnąć i przytrzymać przycisk do momentu, aż pojawi się para. Może potrwać 30 sekund zanim pojawi się para.
	Brak wystarczającej ilości wody w zbiorniku.	Napełnić zbiornik wodą.

	Jeżeli świeci przycisk usuwania kamienia, funkcja wytwarzania pary zostaje wyłączona do momentu przeprowadzenia procesu usuwania kamienia.	Przeprowadzić proces usuwania kamienia (patrz rys. F Usuwanie kamienia)
	Żelazko się nagrzewa.	Gdy dioda LED żelazka miga, żelazko nagrzewa się; w tej fazie funkcja pary jest wyłączona. Proszę poczekać, aż dioda LED żelazka zaświeci się na stałe.
Urządzenie się wyłączyło.	Automatyczne wyłączenie urządzenia następuje w przypadku braku wyrzutu pary przez ponad 10 minut.	Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania, aby ponownie uruchomić urządzenie.
Podczas wyrzutu pary system emituje odgłos pompowania związany drganiami.	Jeżeli zbiornik wody jest pełny, to normalne zjawisko.	Nie są wymagane żadne działania.
	Zbiornik wody jest pusty.	Wyłączyć system, odłączyć od zasilania i napełnić zbiornik wodą. Naciskać przycisk pary, aż nastąpi wyrzut pary.
Ze stopy kapią krople wody.	Użyto wody perfumowanej lub wody z suszarki bębnowej.	Odłączyć system od zasilania. Opróżnić i przepłukać zbiornik wody. Napełnić zbiornik na wodę wodą z kranu i przeprowadzić proces usuwania kamienia
Podczas prasowania ze stopy wylatuje biały osad lub zanieczyszczenia.	Oznacza to, że używana woda z kranu jest bardzo twarda	Jeśli woda z kranu jest twarda, zalecamy użycie albo mieszanki 50% wody z kranu i 50% wody destylowanej albo wody demineralizowanej
	Obecne w wodzie zanieczyszczenia osadziły się w otworach wylotu pary i/lub stopie.	Należy regularnie przeprowadzać proces usuwania kamienia, nawet jeśli nie jest to wymagane przez system
Ze stopy wypływa woda.	Proces usuwania kamienia został uruchomiony przypadkowo	Wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania. Umieścić żelazko na naczyniu do usuwania kamienia, włączyć je i przeprowadzić pełny proces usuwania kamienia (patrz rys. F Usuwanie kamienia)
Gdy urządzenie zostanie włączone po raz pierwszy, można zauważyć dym/zapach.	Niektóre części żelazka zostały pokryte uszczelniaczem/smarem, który odparowuje, gdy żelazko nagrzewa się po raz pierwszy.	Jest to normalne zjawisko, które zaniknie po kilku użyciach żelazka. Jeśli po wyłączeniu urządzenia dym/zapach nadal się utrzymuje, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem firmy Braun.
Podczas prasowania w pozycji pionowej w trybie turbo nie następuje wyrzut pary.	Jest to normalne zjawisko, system jest zoptymalizowany pod kątem korzystania z trybu eco iCare podczas prasowania w pozycji pionowej, aby zagwarantować najlepsze rezultaty	Nie trzeba podejmować żadnego działania. Nacisnąć przycisk pary, aby rozpocząć prasowanie.
Trzaski ze stopy po usuwaniu kamienia	Jest to normalne zjawisko i nie oznacza usterki urządzenia. Wynika z parowania kropel wody pozostałych w stopie po procesie usuwania kamienia.	Po zakończeniu usuwania kamienia wytrzyj stopę szmatką umieszczoną na desce do prasowania, jak pokazano na rys. C.
Wszystkie wskaźniki migają.	Błąd systemu	Odłączyć system, odczekać 30 sekund i podłączyć go ponownie Jeśli problem nadal występuje, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i skontaktować się z autoryzowanym serwisem firmy Braun.

Čeština

Před použitím

Přečtěte si pečlivě a kompletně pokyny před použitím přístroje.

Popis

1 Tlačítko On/Off (zapnout/vypnout)
2 Turbo LED
3 Odvápnění
4 LED žehličky
5 Tlačítko páry
6 Zamykací systém
7 Odnímatelná nádržka na vodu
8 Zamykací systém pro 2-v-1
8a 2-v-1: odnímatelná patka žehličky + odvápňovací nádoba
9 Dvojitá šňůra / dvojitá šňůra skladování
10 Napájecí kabel
11 Patka žehličky

Použití k určenému účelu

Přístroj musí být používán pouze k žehlení oděvů, které jsou vhodné k žehlení podle štítku s pokyny k péči. Nikdy nežehlete nebo nenapařujte oděv během jeho nošení.

(A) Naplnění nádržky na vodu

(podrobnosti viz obr. A)

Ujistěte se, že je přístroj vypnutý. Pokud máte extrémně tvrdou vodu, doporučujeme, abyste použili 50 % vody z vodovodu a 50 % destilované vody nebo demineralizované vody. Nepoužívejte kondenzovanou vodu ze sušičky.

B) Uvedení do provozu

(podrobnosti viz obr. B)

Před zahájením žehlení se pozorně řiďte pokyny k péči uvedenými na štítku u oděvu. Tkaniny s tímto symbolem ⊠ nelze žehlit.
Pro lepší výsledky žehlení po žehlení s párou proveďte poslední tahy bez páry.

(C) Před prvním použitím

(podrobnosti viz obr. C)

Když je pára poprvé připravena k použití, doporučujeme žehlit několik minut přes hadřík, aby se vyvarovalo tomu, že zbytky z výroby by mohly zašpinit Váš oděv.

(D) Nastavení (podrobnosti viz obr. D)

eco iCare
Režim eco iCare je automaticky zvolen, když se zapne přístroj. Doporučuje se pro oděvy jako vlna, polyester a bavlna/len, a také pro vaše nejjemnější tkaniny jako syntetické látky, hedvábí a smíšené tkaniny. Tento režim umožňuje menší spotřebu energie a vody.

turbo
Doporučuje se pro oděvy, které potřebují výkonnější páru, jako silná bavlna/len a džíny.
Pokud je zvoleno, můžete žehlit po dobu 15 minut v tomto nastavení páry.

Funkce prudkého rozstřikování páry
Stiskněte v rychlém sledu dvakrát tlačítko páry (5). Několik sekund bude nepřetržitě vycházet pára. Pro vypnutí funkce během výstupu páry znovu stiskněte tlačítko páry.

Vertikální pára
Žehličku lze také použít k napařování visících oděvů. Tato funkce je dostupná pouze v nastavení eco iCare. Držte žehličku ve svislé poloze. Zvolte nastavení eco iCare a stiskněte tlačítko páry (5) během pohybu žehličkou shora dolů.

Pozor: Pára je velmi horká. Nikdy nežehlete nebo nenapařujte oděv během jeho nošení.

Ergonomická certifikace

Tato jednotka byla posouzená a certifikovaná Ergonomics Certifying Institute (Ergonomický certifikační institut) ve všech ergonomických oblastech: polytechnické, biomedicínské, psychosociální (použitelnost) oblasti a v procesní oblasti návrhů zaměřených na člověka, a splňuje veškeré požadavky.
Reální uživatelé byli aktivně zapojeni do všech fází návrhu výrobku a testovacího procesu u Ergocert.

Pro snadné a pohodlnější žehlení:
- Před zahájením žehlení nastavte vaše žehlicí prkno, abyste omezili špatný postoj. V ideální poloze by loket měl mít úhel 90°, aby se vaše ramena a záda mohly volně pohybovat.
- Před přepravou jednotky vyprázdněte nádržku na vodu a během zvedání neohýbejte záda.

(E) Automatické vypnutí žehličky

Tato funkce se aktivuje, nebyl-li po 5 minutách proveden výstup páry.
- Je-li žehlička v režimu automatického vypnutí, tlačítko zapnutí/vypnutí (1) a LED žehlení (4) začnou blikat.
- Abyste mohli pokračovat v žehlení, stiskněte jakékoliv tlačítko a počkejte, dokud se LED žehlení trvale nerozsvítí.
- Po dalších 5 minutách bez napařování, žehlička a parní stanice se vypnou.
- K opětovnému spuštění stiskněte tlačítko zapnout/vypnout.

(F) Odvápňování (podrobnosti viz obr. F)

Systém vás bude upozorňovat na pravidelné odvápňování nezávisle na druhu používané vody. Odvápnění lze provést kdykoli je potřeba, dokonce když není naznačováno systémem.

Pokud během žehlení začne blikat tlačítko odvápňování (3) a spustí se akustický signál, je možné pokračovat v žehlení a není potřeba ihned provést odvápňování.

Postup odvápňování lze provést po ukončení žehlení nebo při příštím zapnutí přístroje.
Pokud je přístroj vypnut bez provedení postupu odvápňování, při zapnutí přístroje začne opět blikat tlačítko odvápňování.

Pokud není přiváděna pára od žehličky a vyskytují se následující podmínky:
LED odvápňování «zap.» a akustický signál «aktivní», potom bude nutné provést proces odvápňování za účelem pokračování v žehlení.

Stiskněte tlačítko odvápňování na dobu 2 sekundy za účelem spuštění odvápňování a proveďte kroky dle zobrazení v obr. F.

Pozor:
- Přístroj nenechávejte bez dohledu během postupu odvápňování.
- Vždy provádějte odvápňování s odvápňovací nádobou.
- Nepřerušujte postup zvedáním žehličky z odvápňovací nádoby, protože z žehlicí plochy bude vytékat horká voda a unikat pára.
- Odvápňovací nádoba může být horká a obsahuje horkou vodu, dávejte pozor během jejího vyprazdňování a zacházení s ní.

(G) Péče a čistění (podrobnosti viz obr. G)

Po každém žehlení vyjměte nádržku na vodu a vyprázdněte ji.
Před čištěním se ujistěte, že je přístroj vypnutý, vytažený ze zásuvky a vychladlý.

(H) Zamykací systém a skladování

Přístroj je vybaven zamykacím systémem (6) pro vhodný transport a snadné skladování. Je možné přístroj zvedat a nosit za rukojeť zamčené žehličky.

Poznámka: Před transportem se ujistěte, že žehlička je řádně zamčena a že je prázdná nádržka na vodu.

- Žehlicí plochu umístěte do patky žehličky (8a).
- K zamčení žehličky tiskněte posunovač (snadné zamčení) (6) směrem k žehličce, dokud neslyšíte «cvaknutí».
- Pro odemknutí žehličky stiskněte tlačítko na posunovači (snadné zamčení). Žehlička se uvolní.

Průvodce odstraňováním poruch

Problém	Příčina	Řešení
Žehlička nevytváří žádnou párupary.	Při zahájení žehlení nebylo tlačítko páry stisknuto dostatečně dlouho	Stiskněte a držte tlačítko páry, dokud nevychází pára. Může trvat až 30 sekund než začne vycházet pára
	V nádržce na vodu není dostatek vody	Naplňte nádržku na vodu
	Když se zapne tlačítko odvápňování, funkce páry byla znemožněna, dokud neprovedete postup odvápňování	Proveďte postup odvápňování (viz F Odvápňování)
	Žehlička se zahřívá	Když kontrolka LED žehlení bliká, žehlička se zahřívá; během této fáze je znemožněna funkce páry. Vyčkejte, dokud nebude LED žehlení svítit trvale.
Přístroj se vypnul	Režim auto-off je automaticky aktivován, když nedošlo k výstupu páry během více než 10 minut	Stiskněte tlačítko zapnout / vypnout k opětovnému spuštění

Během výstupu páry systém vydává zvuk čerpání spojený s vibracemi	Pokud je nádržka na vodu plná - je to normální průběh	Není třeba žádná akce
	Nádržka na vodu je prázdná	Vypněte systém, vytáhněte jej ze zásuvky a naplňte nádržku na vodu. Tiskněte tlačítko páry, dokud nevychází pára.
Kapky vody vychází z otvorů žehlicí plochy	Používáte parfemovanou vodu nebo vodu ze sušičky	Odpojte systém. Vyprázdněte a vypláchněte nádržku na vodu. Naplňte nádržku na vodu vodou z vodovodu a proveďte postup odvápňování.
Během žehlení vychází z žehlicí plochy bílé částečky a nečistoty soleplate	Vaše voda z kohoutku je velmi tvrdá	Pokud je vaše voda tvrdá, doporučujeme vám používat buď 50 % vody z vodovodu + 50 % destilované vody nebo demineralizované vody
	Nečistoty z chemikálií obsažené ve vodě se usadily v otvorech páry a/nebo žehlicí desky	Provádějte pravidelně postup odvápňování, i když není vyžadován systémem
Voda vytéká z otvorů žehlicí plochy	Byl náhodou aktivován postup odvápňování	Vypněte přístroj a vytáhněte jej ze zásuvky. Dejte žehličku na odvápňovací nádobu, zapněte ji a kompletně proveďte postup odvápňování (viz F Odvápňování)
Při prvním zapnutí přístroje si všimnete kouře / zaznamenáte zápach	Některé části byly ošetřeny impregnačním nátěrem / mazivem, který se vypaří při prvním zahřátí žehličky	Jde o běžný jev a po několika použitích žehličky vymizí. Je-li kouř/zápach po vypnutí přístroje stále přítomen, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis Braun
Během vertikálního žehlení v turbo režimu nevychází pára	To je normální, systém je optimalizován k používání režimu eco iCare pro vertikální napařování k zajištění nejlepších výsledků	Není třeba žádná akce. Stiskněte tlačítko páry k opětovnému spuštění žehlení.
Praskající zvuk vychází z žehlicí plochy po odvápnění.	To je normální a nijak znepokojivé. To je pouze zapříčiněno vypařováním kapek vody, které zbyly v žehlicí ploše po procesu odvápnění.	Po odvápnění osušte žehlicí plochu tkaninou umístěnou na žehlicím prkně, jako v obr. C
Všechny LED blikají	Systémová chyba	Odpojte systém, počkejte 30 sekund a znovu jej zapojte. Pokud problém přetrvává, neprodleně přístroj vytáhněte ze zásuvky a kontaktujte autorizovaný zákaznický servis Braun

Slovensky

Pred použitím

Kým začnete spotrebič používať, dôkladne si preštudujte celý návod na použitie.

Popis

1 Vypínač
2 Turbo LED dióda
3 Odstraňovanie vodného kameňa
4 LED dióda žehličky
5 Tlačidlo pary
6 Uzamykací systém
7 Odnímateľná nádržka na vodu
8 Uzamykací systém pre zásobník 2-v-1
8a Zásobník 2-v-1: odnímateľná opierka žehličky + nádoba na odstraňovanie vodného kameňa
9 Dvojitý kábel/úložný priestor na dvojitý kábel
10 Napájací kábel
11 Opierka päty

Určené použitie

Spotrebič sa smie používať iba na žehlenie odevov, ktoré sú vhodné na žehlenie podľa údajov na štítku o starostlivosti. Nikdy nežehlite, ani nenaparujte odevy, ktoré máte oblečené.

(A) Plnenie nádržky na vodu
(podrobnosti nájdete na obr. A)

Uistite sa, že je spotrebič odpojený. Ak máte veľmi tvrdú vodu, odporúčame používať 50 % vody z vodovodu a 50 % destilovanej alebo demineralizovanej vody. Nepoužívajte skondenzovanú vodu zo sušičky.

(B) Spustenie prevádzky
(podrobnosti nájdete na obr. B)

Skôr než začnete žehliť, pozorne si preštudujte pokyny na štítku o starostlivosti. Tkaniny označené týmto symbolom ⊠ sa nedajú žehliť.
Najlepšie výsledky žehlenia dosiahnete vtedy, keď po žehlení s naparovaním vykonáte posledné ťahy bez pary.

(C) Pred prvým použitím
(podrobnosti nájdete na obr. C)

Ak sa chystáte prvýkrát naparovať, odporúčame vám pár minút žehliť cez látku, aby výrobné zvyšky neznečistili vaše odevy.

(D) Nastavenia
(podrobnosti nájdete na obr. D)

Režim eco iCare
Po zapnutí spotrebiča sa vyberie automaticky režim eco iCare. Odporúča sa používať na odevy z vlny, polyesteru, bavlny/ľanu, ako aj na veľmi jemné tkaniny, ako sú syntetické, hodvábne a kombinované tkaniny. Tento režim znižuje spotrebu energie a vody

turbo
Odporúča sa pre tkaniny, ktoré si vyžadujú silnejšie prúdenie pary, napríklad pre hrubú bavlnu/ľan a rifle. Po zvolení v tomto režime pary môžete žehliť 15 minút.

Funkcia parnej dávky
Stlačte dvakrát rýchlo za sebou tlačidlo pary (5). Po niekoľko sekúnd sa začne bez prerušovania vypúšťať para. Ak chcete funkciu vypnúť, stlačte tlačidlo pary ešte raz počas vypúšťania pary.

Vertikálna para
Žehličku možno použiť aj na naparovanie visiacich šiat. Táto funkcia je k dispozícii len v nastavení eco iCare. Žehličku držte vo vertikálnej polohe. Vyberte nastavenie eco iCare a zatiaľ čo žehličkou prechádzate smerom zhora nadol, stláčajte tlačidlo pary (5).

Výstraha: Para je veľmi horúca. Nikdy nežehlite ani nenaparujte odev, ktorý máte oblečený.

Ergonomická certifikácia

Tento spotrebič bol posúdený a certifikovaný organizáciou Ergonomics Certifying Institute vo všetkých ergonomických oblastiach: polytechnická, biomedicínska, psychosociálna (použiteľnosť) a proces dizajnu zameraného na človeka, takže spotrebič spĺňa všetky požiadavky.
Do všetkých fáz návrhu výrobku, ako aj do procesu testovania organizáciou Ergocert, boli zapojení skutoční používatelia.
Bezproblémové a pohodlnejšie žehlenie:

- Pred začatím žehlenia si upravte žehliacu dosku tak, aby ste obmedzili zlé držanie ramien. Ideálna poloha by mala umožniť zohnúť laket pod uhlom 90°, aby sa vaše ramená a chrbát mohli voľne hýbať.
- Odporúča sa vyprázdniť nádržku na vodu pred prepravou spotrebiča a uistiť sa, že pri zdvíhaní nebudete príliš ohýbať chrbát.

(E) Automatické vypnutie žehličky

Táto funkcia sa aktivuje, ak po 5 minútach nedošlo k uvoľneniu pary.

- Keď je žehlička v režime automatického vypnutia, začne blikať tlačidlo vypínača (1) a LED dióda žehlenia (4).
- Ak chcete pokračovať v žehlení, stlačte ľubovoľné tlačidlo a počkajte, kým sa LED dióda žehlenia natrvalo rozsvieti.
- Po ďalších 5 minútach bez vypúšťania pary sa žehlička a parná stanica vypnú.
- Pre opätovné spustenie stlačte vypínač.

(F) Odvápňovanie
(podrobnosti nájdete na obr. F)

Systém vás upozorňuje, aby ste ho pravidelne odvápňovali nezávisle od typu používanej vody. Odvápnenie sa dá vykonať kedykoľvek, keď to bude potrebné, a to aj vtedy, keď to systém neudáva.

Ak počas žehlenia začne blikať tlačidlo odstraňovania vodného kameňa (3) a zaznie zvukový signál, môžete pokračovať v žehlení a nie je potrebné okamžite vykonať odstránenie vodného kameňa.

Postup odstraňovania vodného kameňa sa dá vykonať po dokončení žehlenia alebo pri nasledujúcom zapnutí spotrebiča.
Ak sa spotrebič vypne bez vykonania procesu odstraňovania vodného kameňa, pri ďalšom zapnutí opäť začne blikať tlačidlo odstraňovania vodného kameňa.

Ak nie je zabezpečený prívod pary zo žehličky a sú prítomné tieto podmienky:
LED dióda odstraňovania vodného kameňa «svieti», LED dióda žehlenia «bliká» a zvukový signál je «aktívny», potom bude potrebné vykonať proces odstraňovania vodného kameňa, aby sa mohlo pokračovať v žehlení.
Stlačením tlačidla odvápňovania na 2 sekundy spustíte proces odvápňovania a postupujte podľa obr. F.

Výstraha:
- Počas procesu odstraňovania vodného kameňa nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Proces odstraňovania vodného kameňa vykonávajte vždy s nádobou na odstraňovanie vodného kameňa.
- Proces neprerušujte zdvíhaním žehličky z nádoby na odstraňovanie vodného kameňa, pretože zo žehliacej plochy vychádza horúca voda a para.
- Nádoba na odstraňovanie vodného kameňa môže byť horúca a obsahuje horúcu vodu, preto dávajte pozor pri hýbaní s ňou a jej vyprázdňovaní.

(G) Starostlivosť a čistenie

(podrobnosti nájdete na obr. G)

Po každom žehlení vyberte a vyprázdnite nádržku na vodu.
Pred čistením sa vždy uistite, že je spotrebič vypnutý, odpojený a úplne vychladnutý.

(H) Uzamykací systém a skladovanie

Spotrebič je vybavený uzamykacím systémom (6) pre pohodlnú prepravu a ľahké uskladnenie. Ak je to možné, spotrebič zdvíhajte a prenášajte za rukoväť uzamknutej žehličky.

Poznámka: Pred prepravou sa uistite, že žehlička je úplne uzamknutá a že nádržka na vodu je prázdna.

- Umiestnite žehliacu plochu do opierky žehličky (8a).
- Ak chcete žehličku uzamknúť, posúvajte posuvník (easy lock) (6) smerom k žehličke, kým nebudete počuť «kliknutie».
- Ak chcete žehličku odomknúť, zatlačte smerom nadol tlačidlo na posuvníku (easy lock). Žehlička sa uvoľní.

Průvodce odstraňováním poruch

Problém	Príčina	Riešenie
Žehlička nevytvára žiadnu paru	Keď začínate so žehlením tlačidlo pary ste nestlačili na dostatočne dlhú dobu	Stlačte a podržte tlačidlo pary, kým zo žehličky nezačne vychádzať para. Môže trvať až 30 sekúnd, kým bude vychádzať para
	V nádržke na vodu sa nenachádza dostatok vody	Naplňte nádržku na vodu
	Ak sa tlačidlo odstraňovania vodného kameňa rozsvieti, funkcia pary je vypnutá, kým nevykonáte proces odstraňovania vodného kameňa	Vykonajte proces odstraňovania vodného kameňa (pozrite si obrázok F Odstraňovanie vodného kameňa)
	Žehlička sa zahrieva	Keď LED dióda žehlenia bliká, žehlička sa zahrieva; počas tejto fázy je funkcia pary vypnutá. Čakajte, kým LED dióda žehlenia nezostane natrvalo svietiť.
Spotrebič sa vypol	Režim automatického vypnutia sa aktivuje automaticky, ak po dobu viac ako 10 minút nedochádza k žiadnemu vypúšťaniu pary	Stlačením vypínača spotrebič znovu spustíte
Počas vypúšťania pary systém vydáva hluk čerpadla spojený s vibráciami	Ak je nádržka na vodu plná – je to normálny pracovný stav	Nevyžaduje sa žiadna činnosť
	Nádržka na vodu je prázdna	Vypnite systém, odpojte ho a naplňte nádržku na vodu. Stláčajte tlačidlo pary dovtedy, kým nezačne vychádzať para.
Zo žehliacej plochy vychádza voda.	Používate parfumovanú vodu alebo vodu zo sušičky	Odpojte systém z elektrickej siete. Vyberte a opláchnite nádržku na vodu. Naplňte nádržku na vodu vodou z vodovodu a vykonajte proces odstraňovania vodného kameňa

Počas žehlenia vychádzajú biele častice a nečistotyzo žehliacej plochy	Voda z vášho vodovodu je veľmi tvrdá	Ak je voda z vášho vodovodu tvrdá, odporúčame používať 50 % vody z vodovodu + 50 % destilovanej alebo demineralizovanej vody.
	Nečistoty z chemických látok prítomných vo vode sa usadili v parných prieduchoch a/alebo žehliacej ploche	Proces odstraňovania vodného kameňa vykonávajte pravidelne, aj keď to systém nevyžaduje
Zo žehliacej plochy vychádza voda	Došlo k náhodnej aktivácii procesu odstraňovania vodného kameňa	Vypnite spotrebič a odpojte ho zo siete. Položte žehličku na nádobu na odstraňovanie vodného kameňa, zapnite ju a vykonajte kompletný proces odstraňovania vodného kameňa (pozrite si obrázok F Odstraňovanie vodného kameňa)
Pri prvom zapnutí spotrebiča sa objaví dym/zápach	Niektoré diely boli ošetrené tmelom/mazivom a ten sa pri prvom zohrievaní žehličky odparí	To je normálne, a po niekoľkých použitiach žehličky to prestane. Ak je dym/zápach stále prítomný aj po vypnutí spotrebiča a jeho vychladnutí, kontaktujte autorizovaný zákaznícky servis spoločnosti Braun
Počas vertikálneho žehlenia v režime turbo nedochádza k vypúšťaniu pary	Je to normálne, systém je optimalizovaný na používanie režimu eco iCare pre vertikálne naparovanie, čím sa zaručia najlepšie výsledky	Nevyžaduje sa žiadna činnosť. Stlačením tlačidla pary spotrebič znovu spustíte.
Praskanie z dosky po odstránení vodného kameňa	Je to normálne a neznamená to problém. Je to jednoducho spôsobené odparovaním kvapiek vody, ktoré zostali v doske po odstránení vodného kameňa	Po odstránení vodného kameňa osušte dosku pomocou handričky položenej na žehliacej doske tak, ako je to znázornené na obrázku C
Všetky diódy LED blikajú	Systémová chyba	Odpojte systém, počkajte 30 sekúnd a opätovne ho pripojte. Ak problém stále pretrváva, okamžite odpojte spotrebič zo siete a kontaktujte autorizovaný zákaznícky servis spoločnosti Braun

Magyar

Használat előtt

Kérjük, a készülék használata előtt gondosan és teljes egészében olvassa el a használati utasítást.

Leírás

1 Be/Ki nyomógomb
2 Turbo LED
3 Vízkőmentesítés
4 Vasaló LED
5 Gőzölőgomb
6 Zárszerkezet
7 Kivehető víztartály
8 Zárszerkezet a 2-az-1-ben tálcához
8a 2-az-1-ben tálca: levehető vasalóállvány + vízkőmentesítő edény
9 Kettős kábel/kettős kábel tartó
10 Hálózati kábel
11 Sarokállvány

Rendeltetésszerű használat

A készüléket csak olyan ruhadarabok vasalásához szabad használni, amelyek a tájékoztató címke szerint vasalhatók. Semmiképpen ne vasalja vagy gőzölje a ruhát, miközben viseli azt.

(A) A víztartály feltöltése

(a részleteket lásd az «A» ábrán)

Ügyeljen, hogy a készülék ki legyen húzva a hálózati aljzatból. Nagyon kemény csapvíz esetén ajánlatos azt 50-50% arányban desztillált vízzel water vagy ioncserélt vízzel keverni. Ne használjon ruhaszárító gépből származó kondenzvizet.

(B) Üzembe helyezés
(a részleteket lásd a «B» ábrán)

A vasalás megkezdése előtt olvassa el figyelmesen a ruhadarab tájékoztató címkéjén található útmutatást. A ⊠ szimbólummal jelölt anyagok nem vasalhatók. A legjobb vasalási eredmények érdekében a gőzös vasalás után végezzen pár vasalási mozdulatot gőz nélkül.

(C) Az első használatot megelőzően (a részleteket lásd a «C» ábrán)

A legelső gőzölést megelőzően javasoljuk, hogy néhány percig egy rongy fölött vasaljon, nehogy a gyártási maradványok szennyeződést hagyjanak a ruhadarabon.

(D) Beállítások (a részleteket lásd a «D» ábrán)

eco iCare
Az eco iCare üzemmód automatikusan kiválasztásra kerül, amikor bekapcsolják a készüléket. Olyan ruhákhoz ajánlott, mint például a gyapjú, a poliészter és a pamut/vászon, valamint az olyan kényes szövetekhez, mint a műszálas, selyem és vegyes anyagú szövetek. Ebben az üzemmódban kisebb a vasaló áram- és vízfogyasztása

turbo
Az erősebb gőzölést igénylő ruhákhoz (például vastag pamut/vászon és farmeranyag) ajánlott. Amikor ki van választva, 15 percig vasalhat ezzel a gőzölési beállítással.

Gőzlöket funkció
Kétszer gyors egymásutánban nyomja le a gőzölőgombot (5). A készülék néhány másodpercen keresztül folyamatosan gőzt bocsát ki. A gőzkibocsátás közben ismét nyomja le a gőzölőgombot a funkció leállításához.

Függőleges gőzölés
A vasaló használható lógó ruhák gőzölésére is.
Ez a funkció csak az eco iCare beállításnál áll rendelkezésre. Tartsa a vasalót függőleges helyzetben. Válassza ki az eco iCare beállítást, és nyomja le a gőzölőgombot (5), miközben a vasalót felülről lefelé mozgatja.
Vigyázat: A gőz nagyon forró. Semmiképpen ne vasalja vagy gőzölje a ruhát, miközben viseli azt.

Ergonómia tanúsítvány

Ezt a készüléket egy ergonómiai tanúsítvány kiadására jogosult intézet vizsgálta be és tanúsította minden ergonómiai területen: teljesíti a műszaki, orvosbiológiai, pszichoszociális (használhatóság) és emberközpontú tervezési folyamathoz kapcsolódó összes ergonómiai követelményt.

Valódi felhasználók aktív bevonásával zajlott a terméktervezés és az Ergocert általi tesztelési folyamat minden fázisa.
A nehézségek nélküli és kényelmesebb vasalási élmény érdekében:

- Mielőtt nekilátna a vasalásnak, állítsa be a vasalódeszkát, hogy minél kevésbé tegye ki vállait a nem megfelelő testtartás káros hatásainak. Ideális helyzetnek az tekinthető, amikor a deszka 90°-os szöget zár be a könyökével, mert ilyenkor a vállak és a hát szabadon mozoghat.
- A készülék szállítása előtt ürítse ki a víztartályt, és ügyeljen, hogy a készülék emelésekor nehogy túlságosan megerőltesse a hátát.

(E) Vasaló automatikus kikapcsolás

Ez a funkció 5 perc elteltével újra bekapcsol, amennyiben ez idő alatt nem volt gőzkibocsátás.

- Amikor a vasaló automatikus kikapcsolási üzemmódban van, a Be/Ki gomb (1) és a vasaló LED (4) villogni kezd.
- A vasalás folytatásához nyomja meg bármelyik gombot, és várjon, amíg a vasaló LED folyamatosan világítani kezd.
- Ha további 5 perc telik el gőzkibocsátás nélkül, a vasaló és a gőzölő állomás kikapcsol.
- Az újrakezdéshez nyomja meg a Be/Ki gombot.

(F) Vízkőmentesítés
(a részleteket lásd az «F» ábrán)

A rendszer a használt víz típusától függetlenül emlékezteti Önt a rendszeres vízkőmentesítésre.
A vízkőmentesítés bármikor elvégezhető, még akkor is, ha a rendszer nem jelzi.

Ha vasalás közben a vízkőmentesítés gomb (3) villogni kezd és egy hangjelzés hallható, folytathatja a vasalást, és nem kell azonnal elvégeznie a vízkőmentesítést.

A vízkőmentesítési eljárás a vasalás befejeztével vagy a készülék következő bekapcsolásakor végezhető el. Ha a készüléket a vízkőmentesítési eljárás nélkül kapcsolják ki, akkor a vízkőmentesítés gomb ismét villogni kezd a készülék következő bekapcsolásakor.

Ha nem áramlik gőz a vasalóból és az alábbi körülmények fennállnak:
vízkőmentesítés LED «bekapcsolva» és a hangjelzés «aktív», akkor feltétlenül el kell végezni a vízkőmentesítési eljárást a vasalás folytatásához.

Nyomja meg a vízkőmentesítő gombot 2 másodpercig a vízkőmentesítési folyamat elindításához, és kövesse az «F» ábrán szemléltetett lépéseket.

Vigyázat:

- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a vízkőmentesítési eljárás során.
- A vízkőmentesítési eljárást mindig a vízkőmentesítő edény segítségével végezze.

- Ne szakítsa meg az eljárást a vasaló vízkőmentesítő edényről való felemelésével, mert forró víz és gőz fog távozni a vasalótalpból.
- A vízkőmentesítő edény forró lehet, és forró vizet tartalmaz, óvatosan mozgassa és ürítse ki.

(G) Ápolás és tisztítás

(a részleteket lásd a «G» ábrán)

Minden vasalási alkalmat követően vegye ki és ürítse ki a víztartályt.
A tisztítást megelőzően minden esetben ügyeljen arra, hogy a készülék ki legyen kapcsolva, le legyen választva az áramforrásról és teljesen lehűlt állapotban legyen.

(H) Zárszerkezet és tárolás

A készülék a kényelmes szállítás és az egyszerű tárolás érdekében egy zárszerkezettel (6) van felszerelve. A készülék a lezárt vasaló fogantyújánál fogva felemelhető, illetve hordozható.

Megjegyzés: Szállítás előtt győződjön meg arról, hogy a vasaló megfelelően le van zárva és a víztartály ki van ürítve.

- Tegye a vasalót talpával a vasalóállványra (8a).
- A vasaló lezárásához tolja a csúszkát (gyorszár) (6) a vasaló irányába, amíg egy «kattanást» nem hall.
- A vasaló zárának feloldásához nyomja le a csúszkán található gombot (gyorszár). A vasaló kireteszelődik.

Hibaelhárítási útmutató

Probléma	Ok	Megoldás
A vasaló nem termel gőzt	Amikor elkezdte a vasalást, a gőzölőgombot nem nyomta le elég hosszú ideig	Nyomja le és tartsa lenyomva a gőzölőgombot, míg gőz áramlik ki. Akár 30 másodpercet is igénybe vehet, míg gőz áramlik ki
	A víztartályban nincs elég víz	Töltse fel a víztartályt
	Ha a vízkőmentesítés gomb bekapcsolódik, a gőzölési funkció ki lesz kapcsolva, míg Ön befejezi a vízkőmentesítési eljárást	Hajtsa végre a vízkőmentesítési eljárást (lásd F Vízkőmentesítés)
	A vasaló felmelegszik	Amikor a vasaló LED villog, a vasaló melegszik; ebben a szakaszban a gőzölési funkció kikapcsolt állapotban van. Várjon, amíg a vasaló LED folyamatosan világítani nem kezd.
A készülék kikapcsolt	Az automatikus kikapcsolás üzemmód automatikusan aktiválódik, amikor nincs gőzkibocsátás több mint 10 percig	Az újrakezdéshez nyomja meg a Be/Ki gombot
A gőzkibocsátás során a rendszer szivattyúzásra utaló hangot ad ki rezgések kíséretében	Ha a víztartály tele van - ez egy normális működési állapot	Ilyenkor semmit nem kell tenni
	A víztartály üres	Kapcsolja ki a rendszert, húzza ki a csatlakozódugóját, és töltse fel a víztartályt. Nyomja le a gőzölőgombot, amíg a készülékből gőz áramlik ki.
Vízcseppek távoznak a vasalótalpból	Ön illatosított vizet vagy ruhaszárító gépből származó vizet használ	Válassza le a rendszert az áramforrásról. Ürítse ki és öblítse át a víztartályt. Töltse fel a víztartályt csapvízzel, és végezze el a vízkőmentesítési eljárást
Vasalás közben fehér részecskék és szennyeződések távoznak a vasalótalpból	Nagyon kemény a csapvize	Ha a csapvíz kemény, javasoljuk, hogy vagy 50 % csapvizet + 50 % desztillált vizet, vagy ioncserélt vizet használjon

	A vízben lévő vegyi anyagok szennyeződései lerakódtak a gőz szellőzőnyílásaiban és/ vagy a vasalótalpon	Rendszeresen végezze el a vízkőmentesítési eljárást, még akkor is, ha a rendszer nem igényli
Víz távozik a talplemezből	A vízkőmentesítési eljárást véletlenül aktiválták	Kapcsolja ki és húzza ki a készüléket. Helyezze a vasalót a vízkőmentesítő edényre, kapcsolja be és hajtsa végre teljesen a vízkőmentesítési eljárást (lásd F Vízkőmentesítés)
A készülék első bekapcsolásakor füst / szag észlelhető	A készülék egyes részeit tömítőszerrel / kenőanyaggal kezelték, amely a vasaló első felmelegedésekor elpárolog	Ez szokványos jelenség és megszűnik, miután többször használta a vasalót. Ha a füst/szag még mindig észlelhető a készülék kikapcsolását és lehűlését követően, akkor forduljon az illetékes Braun ügyfélszolgálathoz
A függőleges vasalás során turbó üzemmódban nincs gőzkibocsátás	Ez normális, a rendszer úgy van optimalizálva, hogy az eco iCare üzemmódot használja a függőleges gőzöléshez a legjobb eredmények érdekében	Ilyenkor semmit nem kell tenni. Nyomja le a gőzölőgombot a vasalás újrakezdéséhez.
A vasalótalp sercegése vízkőmentesítés után	Ez normális és nincs ok aggodalomra. Ezt a vízkőmentesítési eljárás után a vasalótalpon maradt vízcseppek elpárolgása okozza	Vízkőmentesítés után szárítsa meg a vasalótalpat egy, a vasalódeszkára helyezett rongy segítségével - ahogy azt a C ábra mutatja
Az összes LED villog	Rendszerhiba	Válassza le a rendszert az áramforrásról, várjon 30 másodpercig, majd csatlakoztassa újra. Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor azonnal húzza ki a készüléket és forduljon az illetékes Braun ügyfélszolgálathoz

Hrvatski

Prije upotrebe

Pažljivo pročitajte sve upute prije upotrebe uređaja.

Opis

1 Sklopka za uključivanje/isključivanje
2 LED funkcije Turbo
3 Uklanjanje kamenca
4 LED glačala
5 Gumb za paru
6 Sustav zaključavanja
7 Izvucivi spremnik za vodu
8 Sustav zaključavanja za 2 u 1 ladicu
8a 2 u 1 ladica: uklonjivo postolje glačala + posuda za uklanjanje kamenca
9 Dvostruki kabel / spremnik za dvostruki kabel
10 Kabel za napajanje
11 Nožica za uspravni položaj

Namjena

Uređaj se mora koristiti samo za glačanje odjeće koja se prema uputama za održavanje na etiketi smije glačati. Nikada nemojte glačati ili vlažiti odjeću dok je na vama.

(A) Punjenje spremnika za vodu (za pojedinosti pogledajte sl. A)

Uvjerite se da je uređaj isključen. U slučaju da se radi o jako tvrdoj vodi, preporučujemo korištenje mješavine od 50 % vode iz slavine i 50 % destilirane vode ili demineralizirane vode. Ne koristite kondenzat iz sušilice.

(B) Puštanje u rad
(za pojedinosti pogledajte sl. B)

Prije nego započnete s glačanjem, pažljivo pogledajte upute o održavanju navedene na etiketi. Tkaninu s ovim simbolom ⊠ ne smije se glačati.

Za najbolje rezultate pri glačanju, nakon glačanja parom, zadnjih nekoliko poteza odradite bez pare.

(C) Before first use
(for details refer to fig. C)

When steam is ready for the first time we recommend to iron for a few minutes over a rag to avoid manufacturing residues can dirty your garments.

(D) Postavke
(za pojedinosti pogledajte sl. D)

eco iCare
Kad se uređaj uključi, eco iCare način rada će se automatski izabrati. Preporučuje se za odjevne predmete od vune, poliestera i pamuka/lana, kao i za najosjetljivije tkanine poput sintetike, svile i miješanih tkanina. Ovaj način rada omogućuje manju potrošnju električne energije i vode.

turbo
Preporučuje se za odjevne predmete koji zahtijevaju snažniju paru, primjerice debljeg pamuka/lana i trapera.
Kada je odabran ovaj način rada, možete glačati 15 minuta uz ovu postavku pare.

Funkcija usmjerenog mlaza pare
Dvaput brzo pritisnite gumb za paru (5). Para će početi neprekidno izlaziti nekoliko sekundi. Za prekid funkcije, gumb za paru pritisnite još jedanput dok para izlazi.

Okomita para
Glačalo možete koristiti i za parno glačanje obješene odjeće. Ova je funkcija dostupna samo u postavci eco iCare. Držite glačalo u okomitom položaju. Odaberite postavku eco iCare i pritisnite gumb za paru (5) dok glačalo pomičete odozgo prema dolje.

Oprez: para je jako vruća. Nikada nemojte glačati ili vlažiti odjeću dok je na vama.

Certifikat o ergonomskom dizajnu

Ovaj je uređaj ocijenio i certificirao Institut za certificiranje ergonomije (Ergonomics Certifying Institute) u svim ergonomskim područjima: politehničko, biomedicinsko, psihosocijalno (uporabljivost) područje i područje dizajna usmjerenog korisnicima.
Stvarni korisnici aktivno su sudjelovali u svim fazama dizajna proizvoda i postupku testiranja koje je provodio Ergocert.
Za udobnije iskustvo glačanja bez napora:
- Prije početka glačanja namjestite svoju dasku za glačanje kako biste smanjili loše držanje ramena. Idealan položaj trebao bi omogućiti kut od 90˚ za lakat kako bi se vaša ramena i leđa mogla slobodno pomicati.
- Prije prenošenja uređaja ispraznite spremnik za vodu i vodite računa o tome da ne savijate leđa prekomjerno kada ga podižete.

(E) Automatsko isključivanje glačala

Ova će se funkcija aktivirati ako nakon 5 minuta ne dođe do ispuštanja pare.

- Kada je glačalo u načinu rada za automatsko isključivanje, gumb za uključivanje/isključivanje (1) i LED glačala (4) počinju blještati.
- Za nastavak glačanja pritisnite bilo koji gumb i pričekajte da LED glačala počne stalno svijetliti.
- Nakon dodatnih 5 minuta bez ispuštanja pare glačalo i parna postaja isključit će se.
- Za ponovno pokretanje pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje.

(F) Uklanjanje kamenca
(za pojedinosti pogledajte sl. F)

Neovisno o tipu vode koji koristite, sustav će vas podsjetiti da redovno provodite postupak uklanjanja kamenca. Uklanjanje kamenca moguće je provesti kad god je to potrebno, čak i kad na to sustav ne upozori.

Ako tijekom glačanja gumb za uklanjanje kamenca (3) počne blještati i uključi se zvučni signal, moguće je nastaviti glačanje i nije potrebno odmah provesti postupak uklanjanja kamenca.

Postupak uklanjanja kamenca može se provesti po završetku glačanja ili pri sljedećem uključivanju uređaja.
Ako se uređaj isključi, a postupak uklanjanja kamenca nije proveden, pri sljedećem uključivanju glačala gumb za uklanjanje kamenca ponovno će početi blještati.

Ako iz glačala ne izlazi para i prisutni su sljedeći uvjeti:
LED pokazivač uklanjanja kamenca «uključen» i zvučni signal «aktivan», postupak uklanjanja kamenca obvezan je kako bi se nastavilo s glačanjem.

Pritisnite gumb za uklanjanje kamenca 2 sekunde kako biste pokrenuli postupak uklanjanja kamenca i slijedite korake prikazane na slici F.

Oprez:
- Uređaj ne ostavljajte bez nadzora tijekom postupka uklanjanja kamenca.
- Postupak uklanjanja kamenca uvijek provodite koristeći posudu za uklanjanje kamenca.
- Postupak ne prekidajte podizanjem glačala s posude za uklanjanje kamenca jer će vruća voda i para u tom slučaju izaći iz podnice.
- Posuda za uklanjanje kamenca može biti vruća i sadrži vruću vodu pa stoga budite pažljivi kad je pomičete i praznite.

(G) Održavanje i čišćenje
(za pojedinosti pogledajte sl. G)

Nakon svakog glačanja uklonite i ispraznite spremnik za vodu.
Prije svakog čišćenja provjerite je li glačalo isključeno, iskopčano iz struje te je li glačalo potpuno hladno.

(H) Sustav zaključavanja i skladištenje

Uređaj je opremljen sustavom zaključavanja (6) za jednostavno prenošenje i skladištenje. Moguće je podizati i nositi uređaj tako da ga držite za ručku zaključanog glačala.

Napomena: prije prenošenja provjerite je li glačalo dobro zaključano, a spremnik za vodu prazan.

- Stavite podnicu na postolje glačala (8a).
- Kako biste zaključali glačalo, gurnite klizač (jednostavno zaključavanje) (6) prema glačalu dok ne začujete «klik».
- Kako biste otključali glačalo, gurnite gumb koji se nalazi na klizaču (jednostavno zaključavanje) prema dolje. Glačalo će se otključati.

Vodič za rješavanje problema

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne ispušta paru	Na početku glačanja gumb za paru niste držali pritisnutim dovoljno dugo.	Pritisnite i držite gumb za paru pritisnutim sve dok para ne počne izlaziti. Može proći do 30 sekundi dok para ne počne izlaziti
	Nema dovoljno vode u spremniku za vodu	Napunite spremnik za vodu
	Ako se gumb za uklanjanje kamenca uključi, funkcija pare je onemogućena sve dok ne obavite postupak uklanjanja kamenca.	Provedite postupak uklanjanja kamenca (pogledajte F Uklanjanje kamenca)
	Glačalo se zagrijava	Kada LED glačala bljeska, glačalo se zagrijava; tijekom te faze funkcija pare je onemogućena. Pričekajte da LED glačala počne trajno svijetliti.
Uređaj se isključio	Automatsko isključivanje aktivira se automatski kad više od 10 minuta nema ispuštanja pare.	Za ponovno pokretanje pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje.
Tijekom ispuštanja pare sustav proizvodi zvukove uzrokovane radom pumpe povezane s vibracijama	Ako je spremnik za vodu pun – to je normalno radno stanje	Nije potrebna nikakva radnja
	Spremnik za vodu je prazan	Isključite sustav, isključite uređaj iz napajanja i napunite spremnik za vodu. Držite gumb za paru pritisnutim sve dok para ne počne izlaziti.
Kroz podnicu glačala izlaze kapljice vode	Upotrebljavate parfimiranu vodu ili vodu iz sušilice rublja	Isključite napajanje sustava. Ispraznite i isperite spremnik za vodu. Napunite spremnik za vodu vodom iz slavine i provedite postupak uklanjanja kamenca.
Tijekom glačanja iz podnice izlaze bijele čestice i nečistoće	Vaša voda iz slavine je vrlo tvrda	Ako je vaša voda iz slavine tvrda, preporučujemo korištenje mješavine 50 % vode iz slavine + 50 % destilirane ili demineralizirane vode.
	Nečistoće ili kemikalije iz vode nataložile su se u odvode za paru i/ili podnicu	Redovito provodite postupak uklanjanja kamenca čak i ako to sustav ne zahtijeva.

Voda prodire kroz podnicu glačala	Postupak uklanjanja kamenca pokrenut je slučajno.	Isključite uređaj i isključite napajanje. Glačalo postavite na posudu za uklanjanje kamenca, uključite ga i izvršite postupak uklanjanja kamenca u cijelosti (pogledajte F Uklanjanje kamenca).
Pri prvom uključivanju uređaja primijetite dimili neuobičajen miris	Pojedini dijelovi tretirani su brtvilima/mazivima koja isparavaju prilikom prvog zagrijavanja glačala.	To je uobičajeno i prestat će nakon što glačalo budete koristili nekoliko puta. Ako nakon isključivanja uređaja i dalje budete osjetili dim/miris, kontaktirajte ovlaštenu Službu za korisnike tvrtke Braun.
Tijekom okomitog glačanja u načinu rada turbo nema ispuštanja pare	To je normalno, sustav je optimiziran za korištenje načina rada eco iCare za okomito glačanje kako bi se zajamčili najbolji rezultati.	Nije potrebna nikakva radnja. Za ponovni početak glačanja pritisnite gumb za paru.
Zvuk pucketanja od podnice nakon uklanjanja kamenca	Ovo je normalno i nije razlog za brigu. Uzrokovano je evaporacijom kapljica vode u podnici nakon postupka uklanjanja kamenca	Nakon uklanjanja kamenca, osušite podnicu s krpom stavljenom na dasku za glačanje, kao na slici C
Sve LED lampice bljeskaju	Pogreška sustava	Isključite napajanje sustava, pričekajte 30 sekundi i ponovno ga uključite. Ako je problem i dalje prisutan, odmah isključite uređaj i kontaktirajte ovlašteni odjel Korisničke podrške tvrtke Braun.

Slovenščina

Pred uporabo

Pred napravo začnete uporabljati, temeljito in v celoti preberite navodila.

Opis

1 Gumb za vklop/izklop
2 Lučka Turbo LED
3 Odstranjevanje vodnega kamna
4 Lučka LED likalnika
5 Tipka za paro
6 Sistem zaklepanja
7 Odstranljiva posoda za vodo
8 Zaklepni sistem za pladenj 2-v-1
8a Pladenj 2-v-1: odstranljiva odlagalna površina + posoda za odstranjevanje vodnega kamna
9 Dvojni kabel/prostor za dvojni kabel
10 Napajalni kabel
11 Odlagalna peta

Uporaba

Napravo smete uporabljati le za likanje oblačil, ki so primerna za likanje v skladu z oznako s podatki o negi. Oblačil ne smete likati ali vlažiti, ko jih nosite.

A) Polnjenje posode za vodo

(za podrobnosti glejte sl. A)

Prepričajte se, da je naprava izključena. Če je voda izjemno trda, priporočamo uporabo
50 % vode iz pipe in 50 % destilirane vode ali demineralizirane vode. Ne uporabljajte kondenzata iz sušilnega stroja.

(B) Začetek delovanja

(za podrobnosti glejte sl. B)

Pred likanjem skrbno preberite navodila za nego, ki so navedena na etiketi oblačil. Tkanine s simbolom ⊠ niso primerne za likanje.
Za najboljši rezultat likanja perilo po likanju s paro še nekajkrat prelikajte brez pare.

(C) Pred prvo uporabo

(za podrobnosti glejte sl. C)

Ko je para pripravljena prvič, priporočamo, da nekaj minut likate staro krpo, da preprečite prenos ostankov proizvodnje, ki bi lahko umazali vaša oblačila.

(D) Nastavitve (za podrobnosti glejte sl. D)

eco iCare
Ko vklopite napravo, se samodejno izbere način eco iCare. Predlagano je za tkanine, kot so volna, poliester in bombaž/lan, ter najobčutljivejše tkanine, kot so sintetika, svila in mešane tkanine. Ta način omogoča manjšo porabo energije in vode.

turbo
Priporočena nastavitev za tkanine, pri katerih je potrebna močnejša para, kot je debel bombaž/laneno platno in džins.
Če izberete to funkcijo, lahko likate 15 minut pri tej nastavitvi pare.

Funkcija curka pare
Dvakrat zapored na kratko pritisnite gumb za paro (5). Nekaj sekund bo para stalno izhajala. Znova pritisnite tipko za paro med izhajanjem pare, če želite funkcijo ustaviti.

Vertikalna para
Likalnik lahko uporabite tudi za parjenje visečih oblačil. Ta funkcija je na voljo le v nastavitvi eco iCare. Likalnik držite v navpičnem položaju. Izberite nastavitev eco iCare in pritisnite tipko za paro (5), pri čemer likalnik pomikajte od zgoraj navzdol.

Pozor: para je zelo vroča. Oblačil ne smete likati ali vlažiti, ko jih nosite.

Ergonomsko certificiranje

To enoto je ocenil in certificiral inštitut Ergonomics Certifying Institute na vseh ergonomskih področjih: politehniških, biomedicinskih, psihosocialnih (uporabnost) področjih in področjih procesov zasnove, osredotočenih na človeka, pri čemer so izpolnjene vse zahteve. Resnični uporabniki so bili aktivno vključeni v vse faze zasnove izdelka in postopek testiranja, ki ga je izvedel Ergocert.

Za priročnejšo izkušnjo likanja brez napora:

- Preden začnete likati, svojo likalno desko prilagodite, da zmanjšate slabo držo ram. Idealna drža vam omogoča kot 90° za komolca, da lahko prosto premikate rami in hrbet.
- Posodo za vodo je treba izprazniti pred prevažanjem enote, pri čemer zagotovite, da hrbta ne upogibate pretirano med dviganjem posode.

(E) Samodejni izklop likalnika

Ta funkcija se vklopi, če 5 minut ne uporabite pare.

- Če je likalnik v načinu samodejnega izklopa, tipka za vklop/izklop (1) in lučka LED likalnika (4) začneta utripati.
- Za nadaljevanje likanja pritisnite katero koli tipko in počakajte, dokler lučka LED likalnika neprekinjeno ne sveti.
- Po dodatnih 5 minutah brez izhajanja pare se bosta likalnik in parna postaja izklopila.
- Za ponovni začetek pritisnite tipko za vklop/izklop.

(F) Odstranjevanje vodnega kamna (za podrobnosti glejte sl. F)

Sistem vas bo opomnil na redno odstranjevanje vodnega kamna ne glede na vrsto uporabljene vode. Vodni kamen lahko po potrebi odstranite tudi, če vas sistem ne opozori na to.

Če med likanjem začne utripati gumb za odstranjevanje vodnega kamna (3) in zazveni zvočni signal, lahko nadaljujete z likanjem in ni potrebe po takojšnjem odstranjevanju vodnega kamna.

Postopek odstranjevanja vodnega kamna lahko izvedete, ko nehate likati ali ob naslednjem vklopu naprave.
Če napravo izklopite, ne da bi izvedli postopek odstranjevanja vodnega kamna, bo gumb za odstranjevanje vodnega kamna znova začel utripati ob naslednjem vklopu.

Če likalnik ne dovaja pare in so prisotni naslednji pogoji:

Če je lučka LED za odstranjevanje vodnega kamna »vklopljena« in je zvočni signal »aktiven«, bo treba izvesti postopek odstranjevanja vodnega kamna za nadaljevanje likanja.

Pritisnite gumb za odstranjevanje vodnega kamna 2 sekundi za začetek postopka odstranjevanja vodnega kamna in upoštevajte korake, kot je prikazano na sl. F.

Pozor:
- Naprave med postopkom odstranjevanja vodnega kamna ne pustite brez nadzora.
- Postopek odstranjevanja vodnega kamna vedno izvajajte s posodo za odstranjevanje vodnega kamna.
- Postopka ne prekinjajte tako, da likalnik dvignete iz posode za odstranjevanje vodnega kamna, saj bosta iz likalne plošče izhajali vroča voda in para.
- Posoda za odstranjevanje vodnega kamna je lahko vroča in vsebuje vročo vodo, zato bodite previdni pri prenašanju in praznjenju posode.

(G) Nega in čiščenje
(za podrobnosti glejte sl. G)

Po vsakem likanju odstranite in spraznite posodo za vodo.
Pred čiščenjem se vedno prepričajte, da je naprava izklopljena, izključena iz električnega omrežja in popolnoma ohlajena.

(H) Sistem zaklepanja in shranjevanje

Naprava ima sistem zaklepanja (6) za priročno prenašanje in enostavno shranjevanje. Napravo lahko dvignete in prenašate tako, da držite za ročaj zaklenjenega likalnika.

Opomba: Pred transportom se prepričajte, da je likalnik ustrezno zaklenjen in da je posoda za vodo prazna.

- Likalno ploščo postavite na odlagalno površino (8a).
- Likalnik zaklenete tako, da drsnik (enostavno zaklepanje) (6) potiskate proti likalniku, dokler ne zaslišite klika.
- Če želite likalnik odkleniti, potisnite tipko na drsniku navzdol (enostavno zaklepanje). Likalnik se sprosti.

Vodič za odpravljanje napak

Težava	Vzrok	Rešitev
Likalnik ne ustvarja pare.	Ko ste začeli likati, gumba za paro niste dovolj dolgo držali pritisnjenega.	Pritisnite gumb za paro in ga držite, dokler ne začne izhajati para. Lahko traja do 30 sekund, da para začne izhajati.
	V posodi za vodo ni dovolj vode.	Napolnite posodo za vodo.
	Če se vklopi gumb za odstranjevanje vodnega kamna, je funkcija pare onemogočena, dokler ne izvedete postopka odstranjevanja vodnega kamna.	Izvedite postopek odstranjevanja vodnega kamna (glejte točko F Odstranjevanje vodnega kamna)
	Likalnik se segreva.	Če lučka LED likalnika utripa, se likalnik segreva; v tej fazi je funkcija pare onemogočena. Počakajte, da lučka LED likalnika začne neprekinjeno svetiti.
Naprava je izklopljena.	Način samodejnega izklopa se samodejno aktivira, če več kot 10 minut niste aktivirali izhajanja pare.	Za ponoven začetek pritisnite gumb za vklop/izklop.
Sistem med izhajanjem pare proizvaja zvok črpanja, spremljan s tresenjem.	Če je posoda za vodo polna, je to normalno med delovanjem.	Ukrepanje ni potrebno.
	Posoda za vodo je prazna.	Izklopite sistem in ga izključite iz omrežja ter napolnite posodo za vodo. Pritisnite gumb za paro in počakajte, da začne izhajati para.
Iz likalne plošče kaplja voda.	Uporabljate odišavljeno vodo ali vodo iz sušilnika.	Izključite sistem iz vira energije. Izpraznite in očistite posodo za vodo. Posodo za vodo napolnite z vodo iz pipe in izvedite postopek odstranjevanja vodnega kamna.
Med likanjem izhajajo iz likalne plošče beli delci in nečistoče.	Vaša voda iz pipe je zelo trda.	Če je voda iz pipe trda, priporočamo uporabo 50 % vode iz pipe + 50 % destilirane ali demineralizirane vode.
	Nečistoče kemikalij, prisotne v vodi, se odlagajo v šobah za paro in/ali likalni plošči.	Redno izvajajte postopek odstranjevanja vodnega kamna, čeprav sistem tega ne zahteva.

Iz likalne plošče teče voda.	Pomotoma je bil aktiviran postopek odstranjevanja vodnega kamna.	Izklopite napravo in jo izključite iz omrežja. Likalnik postavite na posodo za odstranjevanje vodnega kamna, ga vklopite in izvedite celoten postopek odstranjevanja vodnega kamna (glejte točko F Odstranjevanje vodnega kamna).
Ko napravo prvič vklopite, zaznate dim/vonj.	Nekateri deli so bili obdelani s tesnili/mazivi, ki hlapijo, ko se likalnik prvič segreje.	To je normalno in bo prenehalo, ko boste likalnik nekajkrat uporabili. Če je dim/vonj prisoten tudi po izklopu in ohlajanju naprave, se obrnite na pooblaščeni servis Braun.
Med navpičnim likanjem v načinu turbo ni izhajanja pare.	To je normalno, sistem pa je optimiziran za uporabo načina eco iCare za vertikalno paro, da zagotovi najboljše rezultate.	Ukrepanje ni potrebno. Pritisnite tipko za paro, da znova začnete likati.
Hreščeč zvok iz likalne plošče po odstranjevanju vodnega kamna	To je normalno, zato vam ni treba skrbeti. Povzroča ga izparevanje kapljic vode, ki ostanejo v likalni plošči po postopku odstranjevanja vodnega kamna.	Po odstranjevanju vodnega kamna likalno ploščo osušite s krpo, ki jo položite na likalno desno, kot je prikazano na sliki C.
Vse lučke LED utripajo.	Sistemska napaka.	Izključite sistem iz vira energije, počakajte 30 sekund in ga znova priključite. Če težava ni odpravljena, napravo takoj izključite in se obrnite na pooblaščeni servis Braun.

Türkçe

Kullanım öncesinde

Cihazı kullanmadan önce lütfen talimatları dikkatle ve tamamen okuyun.

Açıklama

1 Açma/Kapama düğmesi
2 Turbo LED ışığı
3 Kireç giderme
4 Ütü LED ışığı
5 Buhar düğmesi
6 Kilitleme sistemi
7 Çıkarılabilir su haznesi
8 2’si 1 arada tepsi için kilitleme sistemi
8a 2’si 1 arada tepsi: çıkarılabilir ütü bazası + kireç giderme kabı
9 Çift kablo/çift kablo saklama
10 Güç kablosu
11 Dikey dayanak

Kullanım amacı

Bu cihaz, yalnızca ürün etiketine göre ütü yapılması uygun olan giysilerde ütü yapmak için kullanılmalıdır. Giysileri asla üzerinizde ütülemeyin veya nemlendirmeyin.

(A) Su haznesinin doldurulması

(ayrıntılar için bakınız şek. A)

Cihazın fişi çekili olduğundan emin olun. Su aşırı derecede sert ise, %50 musluk suyu, %50 saf su veya demineralize su kullanmanızı öneririz. Çamaşır kurutma makinesinden çıkan yoğunlaşmış suyu kullanmayın.

(B) Çalıştırmaya başlama

(ayrıntılar için bakınız şek. B)

Ütülemeye başlamadan önce, giysi bakım etiketindeki talimatlara dikkatli bir şekilde uyun. ⊠ sembolüne sahip giysiler ütülenemez.

En iyi ütüleme sonuçları için, buharlı ütüleme sonrası son ütü geçişlerini buharsız yapın.

(C) İlk kullanım öncesinde

(ayrıntılar için bakınız şek. C)

Buhar ilk defa hazır olduğunda, kalıntıların giysinizi kirletme ihtimalini önlemek için bir bez parçası üzerinde birkaç dakika ütüleme yapmanızı öneriyoruz.

(D) Ayarlar (ayrıntılar için bakınız şek. D)

eco iCare
Alet açıldığında eco iCare modu otomatik olarak seçili durumdadır. Yün, polyester ve pamuk/keten gibi giysilerin yanı sıra sentetikler, ipek ve karışımlı kumaşlar gibi en hassas kumaşlarınız için önerilir. Bu mod daha az güç ve su tüketilmesini sağlar.

turbo
Kalın pamuklu/keten ve blucin gibi daha güçlü bir buhar püskürtmeye ihtiyaç duyulan giysiler için önerilir.
Bu buhar ayarı seçildiğinde 15 dakika ütü yapabilirsiniz.

Buhar püskürtme işlevi
Buhar düğmesine (5) arka arkaya iki kez hızlı bir şekilde basın. Birkaç saniye sürekli buhar yayılımı olacaktır. Bu özelliği durdurmak için buhar yayılımı sırasında buhar butonuna bir kez daha basın.

Dikey buhar
Ütü, askıdaki giysilere buhar vermek için de kullanılabilir. Bu işlev sadece eco iCare ayarı seçiliyse kullanılabilir. Ütüyü dik konumda tutun. Ütüyü üstten alta doğru hareket ettirirken, eco iCare ayarını seçin ve buhar düğmesine (5) basın.
Uyarı: Buhar çok sıcaktır. Giysileri asla üzerinizde ütülemeyin veya nemlendirmeyin.

Ergonomik sertifikalar

Bu ünite bir Ergonomi Sertifika Enstitüsü tarafından tüm ergonomik alanlarda değerlendirilmiş ve onaylanmıştır: Politeknik, Biyomedikal, Psikososyal (kullanılabilirlik) ve İnsan Merkezli Tasarım Süreci, tüm gereklilikler karşılanmıştır. Ürün tasarımının tüm aşamalarına ve Ergocert tarafından yürütülen test sürecine gerçek kullanıcılar aktif olarak dahil edilmiştir.
Zahmetsiz ve rahat bir ütüleme deneyimi için:

- Ütülemeye başlamadan önce kötü omuz duruşundan kaçınmak için ütü masanızı uygun şekilde ayarlayın. İdeal pozisyon dirseğinizin 90° açıda olmasıdır. Bu şekilde omuzlarınız ve sırtınız rahatça hareket edebilir.
- Üniteyi taşımadan önce su haznesini boşaltın ve kaldırırken aşırı derecede eğilmediğinizden emin olun.

(E) Otomatik Kapanma

5 dakika buhar çıkmadıysa bu fonksiyon aktif duruma gelir.

- Ütü otomatik kapanma modundaysa, Açık/Kapalı düğmesi (1) ve ütünün LED ışığı (4) yanıp sönmeye başlar.
- Ütülemeye devam etmeden önce herhangi bir düğmeye basın ve ütünün LED ışığının kesintisiz yanmasını bekleyin.
- Buharın çıkmadığı ilave 5 dakika sonra ütü ve buhar istasyonu kapanır.
- Tekrar başlatmak için Açık/Kapalı düğmesine basın.

(F) Kireç giderme
(ayrıntılar için bakınız şek. F)

Sistem kullanılan suyun türüne bakmaksızın size düzenli olarak kireç temizleme hatırlatması yapar. Kireç temizleme işlemi sistem belirtmiyor olsa da istenildiği zaman yapılabilir.

Ütüleme sırasında kireç giderme düğmesinin (3) ışığı yanıp sönmeye başlarsa ve sesli sinyal verilirse, ütülemeye devam edilebilir ve derhal kireç çözme uygulanması gerekmez.

Kireç giderme işlemi ütüleme tamamlandıktan sonra yapılabilir veya aletin bir sonraki açılışında yapılabilir. Eğer alet kireç giderme işlemi yapmadan kapatılırsa, bir sonraki kez açıldığında kireç çözme düğmesi tekrar yanıp sönmeye başlar.

Ütüden buhar gelmiyordur ve aşağıdaki koşullar mevcuttur:
Kireç giderme LED'i «açık» ve sesli sinyal «aktif» ise, ütü yapmaya devam edebilmek için zorunlu olarak kireç giderme işlemini yapmak gerekecektir.

Kireç giderme işlemini başlatmak için kireç giderme düğmesine 2 saniye süreyle basın ve şek. F'de gösterilen adımları izleyin.

Uyarı:

- Kireç giderme işlemi sırasında aletin başından ayrılmayın.
- Kireç giderme işlemini her zaman kireç giderme kabı ile yapın.
- Kireç giderme işlemi sürerken ütüyü temizleme kabından kaldırarak işlemi bölmeyin, çünkü taban plakasından sıcak su ve buhar fışkırır.
- Kireç giderme kabını taşırken ve boşaltırken dikkat edin çünkü kap sıcak olabilir ve içinde sıcak su vardır.

(G) Bakım ve Temizleme
(ayrıntılar için bakınız şek. G)

Her ütü yaptıktan sonra su haznesini çıkartıp boşaltın. Temizlemeden önce, her zaman aygıtın kapalı ve fişinin çekili olduğundan ve aygıtın tamamen soğuduğundan emin olun.

(H) Kilit sistemi ve Saklama

Taşımayı ve saklamayı kolaylaştırmak amacıyla cihazda bir kilit sistemi (6) vardır. Ütü kilitli iken, aygıtı tutamağından kaldırıp taşıyabilirsiniz.
Not: Taşıma işleminden önce, ütünün doğru bir şekilde kilitlendiğinden ve su haznesinin boş olduğundan emin olun.

- Taban plakasını ütü bazasına yerleştirin (8a).
- Ütüyü kilitlemek için, «tık» sesi duyana kadar kayar düğmeyi (kolay kilitleme sistemi) (6) ütüye doğru itin.
- Ütüyü bırakmak için kayar düğmenin (kolay kilitleme sisteminin) üzerindeki düğmeye basın. Ütü serbest kalacaktır.

Sorun Giderme Kılavuzu

Sorun	Sebep	Çözüm
Cihaz hiç buhar üretmiyor	Ütüleme işlemine başladığınızda buhar düğmesine yeterince uzun süre basılmamıştır	Buhar düğmesine buhar çıkıncaya kadar basın ve tutun. Buharın çıkması 30 saniye kadar sürebilir
	Su haznesinde yeterince su yok	Su haznesini doldurun
	Kireç giderme düğmesi yanarsa, kireç giderme işlemi tamamlanıncaya kadar ütünün buhar çıkarma işlevi etkisiz hale gelir	Kireç giderme işlemini yapın (bkz. F Kireç giderme)
	Ütü ısınıyor	Ütü LED ışığı yanıp sönüyorsa ütü ısınmaktadır; bu aşamada buhar çıkarma işlevi etkisizdir. Ütü LED ışığı daimi olarak yanıncaya kadar bekleyin.
Cihaz kapandı	10 dakika veya daha fazla süre hiç buhar çıkmadıysa, otomatik kapatma işlevi aktifleşir ve ütüyü kapatır	Tekrar başlatmak için açma/kapama düğmesine basın
Buhar çıkartma sırasında sistem, titreşimle alakalı olarak bir pompalama sesi çıkartır	Su haznesi doluysa bu normal çalışma durumudur	Hiçbir şey yapmak gerekmez
	Su haznesi boş	Sistemi kapatın, prizden çekin ve su haznesini doldurun. Buhar düğmesine buhar çıkana kadar basın.
Taban plakasından su damlacıkları çıkıyor	Parfüm katılmış su veya kurutma makinesi suyu kullanıyorsunuz	Sistemi fişten çekin. Su haznesini boşaltın ve çalkalayın. Su deposuna musluk suyu doldurun ve kireç giderme işlemini yapın
Ütü sırasında taban plakasından beyaz parçacıklar ve kir çıkıyor	Musluk suyunuz çok serttir	Eğer musluk suyunuz sertse, %50 musluk suyu + %50 saf su veya demineralize su kullanmanızı öneririz
	Suda bulunan kimyasalların içindeki maddeler buhar deliklerini ve/veya taban plakasını tıkamış	Sistem gerekli kılmasa da düzenli olarak kireç giderme işlemini yapın
Taban plakasından su çıkıyor	Kireç giderme işlemi istemeden etkinleştirilmiştir	Aleti kapatın ve fişini çekin. Ütüyü kireç giderme kabının üzerine koyun, açın ve kireç giderme işlemini tam olarak gerçekleştirin (bkz. F Kireç giderme)
Alet ilk defa çalıştırıldığında duman / yanık kokusu alıyorsunuz	Bazı kısımlar kaplama/kayganlaştırıcı ile işlem görmüştür, bunlar ütü ilk defa ısıtıldığında buharlaşır	Bu normaldir ve ütüyü birkaç kez kullandığınızda düzelecektir. Aygıt kapandıktan ve soğuduktan sonra duman/yanık kokusu devam ediyorsa yetkili Braun Müşteri Servisi ile irtibata geçin
Turbo modda dikey ütüleme sırasında buhar çıkışı yoktur	Bu normaldir, sistem en iyi sonuçları garantilemek için eco iCare modunu kullanmak üzere optimize edilmiştir	Hiçbir eylem gerekmez. Tekrar ütülemeye başlamak için buhar düğmesine basın.

Kireç çözme işleminden sonra taban plakasından gelen çatırtı sesi	Bu normaldir ve endişe edilecek bir durum değildir. Kireç çözme işleminden sonra taban plakasında kalan su damlalarının buharlaşmasından kaynaklanır	Kireç çözme işleminden sonra, tabanı ütü masası üzerine yerleştirilmiş bir bezle Şekil C'deki gibi kurulayın
Tüm LED ışıkları yanıp sönüyor	Sistem hatası	Sistemin bağlantısını çıkarın, 30 saniye bekleyin ve yeniden takın. Sorun hala devam ediyorsa aygıtı hemen prizden çekin ve yetkili Braun Müşteri Hizmetleri ile irtibata geçin

Română

Înainte de utilizare
Vă rugăm să citiți cu atenție și în întregime instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.

Descriere

1 Buton de pornire/oprire
2 LED turbo
3 Îndepărtarea depunerilor
4 LED călcare
5 Buton pentru abur
6 Sistem de blocare
7 Recipient de apă detașabil
8 Sistem de blocare pentru tava 2 în 1
8a Tavă 2 în 1: suport detașabil pentru fierul de călcat + vas pentru îndepărtarea depunerilor
9 Cablu dublu/depozitare cablu dublu
10 Cablu de alimentare
11 Suport pentru sprijinirea fierului de călcat în poziție verticală

Scopul utilizării

Aparatul trebuie utilizat numai pentru călcarea hainelor care sunt adecvate pentru călcare conform etichetei de îngrijire. Nu călcați sau nu umeziți niciodată hainele în timp ce le purtați.

(A) Umplerea rezervorului de apă (pentru detalii, consultați fig. A)

Asigurați-vă că aparatul este deconectat. Dacă aveți apă extrem de dură, vă recomandăm să utilizați
50% apă de la robinet și 50% apă distilată sau apă demineralizată. Nu folosiți apă de condensare de la un uscător de rufe.

(B) Începerea utilizării
(pentru detalii, consultați fig. B)

Înainte de a începe să călcați, urmați cu atenție instrucțiunile de pe eticheta de îngrijire. Materialele cu acest simbol ⊠ nu se calcă.

Pentru cele mai bune rezultate de călcare, după călcarea cu abur, efectuați ultimele mișcări fără abur.

(C) Înaintea primei utilizări
(pentru detalii, consultați fig. C)

Atunci când aburul este pregătit pentru prima dată recomandăm să călcați timp de câteva minute peste o cârpă pentru a evita reziduurile de fabricație care v-ar putea murdări hainele.

(D) Setări (pentru detalii, consultați fig. D)

eco iCare
Modul eco iCare este selectat automat când aparatul este pornit. Este recomandat pentru articole de îmbrăcăminte precum lâna, poliesterul și bumbacul/inul, precum și pentru cele mai delicate țesături, cum ar fi materialele sintetice, mătasea și țesăturile mixte. Acest mod permite un consum mai mic de energie și apă.

turbo
Este recomandat pentru haine care au nevoie de abur mai puternic, cum ar fi bumbacul/inul gros și denimul.
Când este selectat, puteți călca timp de 15 minute în această setare de abur.

Funcția jet de abur
Apăsați butonul pentru abur (5) de două ori în succesiune rapidă. Vor fi eliberați aburi în mod continuu, timp de câteva secunde. Apăsați butonul pentru abur din nou în timpul emisiei de abur pentru a opri funcția.

Abur vertical
Fierul poate fi utilizat și pentru aburirea hainelor agățate pe umeraș. Această funcție este disponibilă numai în setarea eco iCare. Țineți fierul de călcat într-o poziție verticală. Selectați setarea eco iCare și apăsați butonul pentru abur (5), în timp ce mișcați fierul de călcat de sus în jos.

Atenție: aburul este foarte fierbinte. Nu călcați sau nu umeziți niciodată hainele în timp ce le purtați.

Certificare ergonomică

Această unitate a fost evaluată și certificată de un institut de certificare ergonomică în toate domeniile ergonomice: Politehnic, biomedical, psihosocial (utilizabilitate) și procesul de proiectare centrată pe om, îndeplinind toate cerințele.

Utilizatorii reali au fost implicați activ în toate fazele de proiectare a produsului, precum și în procesul de testare de către Ergocert.

Pentru o experiență de călcare fără efort și cât mai confortabilă:

- Înainte de a începe procesul de călcat, reglați masa de călcat pentru a reduce posturile greșite ale umerilor. Poziția ideală trebuie să permită un unghi de 90° la cot, astfel încât umerii și spatele să se poată mișca liber.
- Goliți rezervorul de apă înainte de transportarea unității și asigurați-vă că nu vă curbați exagerat spatele în timpul ridicării.

(E) Oprirea automată a fierului de călcat

Această funcție este activată dacă după 5 minute nu s-a înregistrat nicio emisie de abur.

- În modul oprire automată, butonul On/Off (pornire/oprire) (1) și LED-ul pentru călcare (4) încep să lumineze intermitent.
- Pentru a continua călcarea, apăsați oricare buton și așteptați până când LED-ul pentru călcare este aprins continuu.
- După încă 5 minute fără emisie de abur, fierul și stația de călcare se opresc.
- Pentru a reporni, apăsați butonul On/Off (pornire/oprire).

(F) Detartrare

(pentru detalii, consultați fig. F)

Sistemul vă va reaminti să îl detartrați în mod regulat, indiferent de tipul de apă folosit. Detartrarea poate fi efectuată oricând este necesar chiar și atunci când nu este indicată de sistem.

Dacă butonul de îndepărtare a depunerilor (3) începe să lumineze intermitent și semnalul acustic pornește în timpul unui proces de călcat, este posibil să continuați călcarea și nu este necesar să efectuați îndepărtarea depunerilor imediat.

Procedura de îndepărtare a depunerilor poate fi efectuată când procesul de călcat a fost terminat sau data viitoare când aparatul este pornit.

Dacă aparatul este oprit fără a fi efectuat procesul de îndepărtare a depunerilor, butonul de îndepărtare a depunerilor va începe să lumineze intermitent din nou la următoarea pornire.

Dacă nu există alimentare cu abur de la fierul de călcat și sunt prezente următoarele condiții: LED-ul pentru îndepărtarea depunerilor «aprins» și semnalul acustic «activ», atunci procesul de îndepărtarea depunerilor va fi obligatoriu de efectuat pentru a continua cu procesul de călcat.

Apăsați butonul pentru detartrare timp de 2 secunde pentru a începe procesul de detartrare și urmați pașii indicați în fig. F.

Atenție:

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul procesului de îndepărtare a depunerilor.
- Efectuați întotdeauna procesul de îndepărtare a depunerilor cu vasul de îndepărtare a depunerilor.
- Nu întrerupeți procesul ridicând fierul de călcat din vasul de îndepărtare a depunerilor, deoarece din talpă vor ieși apă fierbinte și abur.
- Vasul de îndepărtare a depunerilor poate fi fierbinte și conține apă fierbinte, aveți grijă când îl deplasați și îl goliți.

(G) Întreținerea și curățarea

(pentru detalii, consultați fig. G)

După fiecare ședință de călcare îndepărtați și goliți recipientul pentru apă.
Înainte de curățare, asigurați-vă că aparatul este oprit, deconectat și s-a răcit complet.

(H) Sistemul de blocare și depozitarea

Aparatul este echipat cu un sistem de blocare (6) pentru transportul comod și depozitarea ușoară. Este posibil să ridicați și să transportați aparatul ținând de mânerul fierului blocat.

Notă: Înainte de transport asigurați-vă că fierul de călcat este blocat corespunzător și că recipientul pentru apă este gol.

- Așezați talpa în suportul pentru fierul de călcat (8a).
- Pentru a bloca fierul de călcat împingeți glisorul (blocare ușoară) (6) spre fierul de călcat până când auziți un «clic».
- Pentru a debloca fierul, apăsați butonul de pe glisor (blocare ușoară). Fierul va fi eliberat.

Instrucțiuni de depanare

Problemă	Cauză	Soluție
Fierul de călcat nu generează abur	La începutul sesiunii de călcat, butonul pentru abur nu a fost apăsat suficient de mult	Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru abur până când iese abur. Poate dura până la 30 de secunde până când iese abur
	Nu este suficientă apă în rezervorul de apă	Umpleți rezervorul de apă
	Dacă butonul pentru îndepărtarea depunerilor se aprinde, funcția de abur a fost dezactivată până când ați efectuat procesul de îndepărtare a depunerilor	Efectuați procesul de îndepărtare a depunerilor (a se vedea F Îndepărtarea depunerilor)
	Fierul de călcat se încălzește	Când LED-ul pentru fierul de călcat se aprinde intermitent, fierul de călcat se încălzește; în timpul acestei faze funcția abur este dezactivată. Așteptați până când LED-ul pentru fierul de călcat este pornit permanent.
Aparatul s-a oprit	Modul de oprire automată este activat automat atunci când nu există emisii de abur mai mult de 10 minute	Apăsați butonul pentru pornire/oprire pentru a reporni
În timpul emisiei de abur sistemul produce un zgomot de pompare asociat cu vibrații	Dacă rezervorul de apă este plin - aceasta este o stare normală de funcționare	Nu este necesară nicio acțiune
	Rezervorul de apă este gol	Opriți sistemul, deconectați și umpleți rezervorul de apă. Apăsați butonul pentru abur până când iese aburul.
Picături de apă ies din talpă	Utilizați apă parfumată sau apă de la uscătorul de rufe	Deconectați sistemul. Goliți și clătiți rezervorul de apă. Umpleți rezervorul de apă cu apă de la robinet și efectuați procesul de îndepărtare a depunerilor
În timpul călcării ies particule albe și impurități din talpa fierului	Apa dvs. de la robinet este foarte dură	Dacă apa de la robinet este dură, vă recomandăm să utilizați 50% apă de la robinet + 50% apă distilată sau apă demineralizată
	Impuritățile de substanțe chimice prezente în apă s-au depus în orificiile de ventilație pentru abur și/sau pe talpă	Efectuați procesul de îndepărtare a depunerilor în mod regulat, chiar dacă nu este solicitat de sistem
Apa se scurge din talpă	Procesul de îndepărtare a depunerilor a fost activat accidental	Opriți aparatul și deconectați-l de la priză. Așezați fierul de călcat pe vasul de îndepărtare a depunerilor, porniți și efectuați complet procesul de îndepărtare a depunerilor (vezi capitolul F Îndepărtarea depunerilor)
Prima dată când aparatul este pornit, veți observa fum/miros.	Unele componente au fost tratate cu agent de etanșare/lubrifiant, care se evaporă atunci când fierul se încălzește pentru prima dată	Acest lucru este normal și va înceta după ce fierul a fost folosit de câteva ori. Dacă fumul/mirosul mai persistă după oprirea și răcirea aparatului, contactați un service Braun autorizat

În timpul călcării verticale în modul turbo nu există emisii de abur	Acest lucru este normal, sistemul este optimizat pentru a utiliza modul eco iCare pentru abur vertical pentru a garanta cele mai bune rezultate	Nu este necesară nicio acțiune. Apăsați butonul pentru abur pentru a reporni călcarea.
Zgomot de trosnitură de la talpă după îndepărtarea depunerilor	Acest lucru este normal și nu trebuie să vă îngrijorați. Este cauzat pur și simplu de evaporarea picăturilor de apă rămase în talpă după procesul de îndepărtare a depunerilor	După îndepărtarea depunerilor, uscați talpa cu o cârpă așezată pe masa de călcat, ca în figura C
Toate LED-urile luminează intermitent	Eroare de sistem	Scoateți sistemul din priză, așteptați 30 de secunde și conectați-l din nou. Dacă problema este în continuare prezentă, deconectați imediat de la priză luați legătura cu un service Braun autorizat

Ελληνικά

Πριν από τη χρήση

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά και πλήρως τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Περιγραφή

1 Κουμπί On/Off
2 LED Turbo
3 Αφαλάτωση
4 LED σίδερου
5 Κουμπί ατμού
6 Σύστημα ασφάλισης
7 Αφαιρούμενη δεξαμενή νερού
8 Σύστημα ασφάλισης για δίσκο 2 σε 1
8a Δίσκος 2 σε 1: αφαιρούμενη βάση σίδερου + δοχείο αφαλάτωσης
9 Διπλό καλώδιο/θήκη αποθήκευσης διπλού καλωδίου
10 Καλώδιο τροφοδοσίας
11 Βάση στήριξης

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σιδέρωμα ρούχων που είναι κατάλληλα για σιδέρωμα σύμφωνα με την ετικέτα υποδείξεων περιποίησης. Μην σιδερώνετε ή υγραίνετε ποτέ ρούχα ενώ τα φοράτε.

(A) Πλήρωση της δεξαμενής

(για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην εικ. A)

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη. Εάν έχετε εξαιρετικά σκληρό νερό, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε νερό της βρύσης 50% και αποσταγμένο νερό 50% ή απιονισμένο νερό. Μην χρησιμοποιείτε νερό συμπύκνωσης από στεγνωτήριο.

(B) Θέση σε λειτουργία

(για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην εικ. B)

Προτού ξεκινήσετε να σιδερώνετε, ακολουθήστε σχολαστικά τις οδηγίες της ετικέτας υποδείξεων περιποίησης του ρούχου. Υφάσματα με αυτό το σύμβολο ⊠ δεν σιδερώνονται.
Για τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα σιδερώματος, αφού σιδερώσετε με ατμό εκτελέστε τα τελευταία περάσματα χωρίς ατμό.

(C) Πριν από την πρώτη χρήση

(για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην εικ. C)

Όταν είναι έτοιμος ο ατμός για πρώτη φορά συνιστάται να σιδερώσετε για μερικά λεπτά επάνω από ένα πανί για να μην λερωθούν τα ρούχα σας από τυχόν κατάλοιπα παραγωγής.

(D) Ρυθμίσεις

(για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην εικ. D)

eco iCare
Η λειτουργία eco iCare επιλέγεται αυτόματα όταν ενεργοποιείται η συσκευή. Για ενδύματα, όπως από μαλλί, πολυεστέρα και βαμβάκι/λινό ύφασμα, καθώς και για τα πλέον ευαίσθητα υφάσματά σας, όπως συνθετικά, μεταξωτά και μεικτά υφάσματα. Αυτή η λειτουργία περιορίζει την κατανάλωση ρεύματος και νερού.

turbo
Συνιστάται για ρούχα που χρειάζονται πιο ισχυρό ατμό, όπως χοντρά βαμβακερά/λινά και τζιν. Όταν έχει επιλεγεί, μπορείτε να σιδερώσετε για 15 λεπτά με αυτήν τη ρύθμιση ατμού.

Λειτουργία βολής ατμού
Πιέστε το κουμπί ατμού (5) δύο φορές γρήγορα συνεχόμενα. Θα υπάρχει συνεχής εκπομπή ατμού

για μερικά δευτερόλεπτα. Πιέστε το κουμπί ατμού ξανά μία φορά κατά την παροχή ατμού για να σταματήσει η λειτουργία.

Κάθετος ατμός
Το σίδερο μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για σιδέρωμα με ατμό ρούχων που κρέμονται. Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο με τη ρύθμιση eco iCare. Κρατήστε το σίδερο κατακόρυφα. Επιλέξτε τη ρύθμιση eco iCare και πιέστε το κουμπί ατμού (5) ενώ μετακινείτε το σίδερο από επάνω προς τα κάτω.

Προσοχή: η θερμοκρασία του ατμού είναι πολύ υψηλή. Μην σιδερώνετε ή υγραίνετε ποτέ ρούχα ενώ τα φοράτε.

Πιστοποίηση εργονομίας

Αυτή η μονάδα έχει αξιολογηθεί και πιστοποιηθεί από ένα ινστιτούτο πιστοποίησης εργονομίας σε όλους τους τομείς εργονομίας: στον πολυτεχνικό, στο βιοϊατρικό, στον ψυχολογικό (χρησιμότητα) τομέα και στον τομέα της επικεντρωμένης στον άνθρωπο διαδικασίας σχεδίασης και πληροί όλες τις απαιτήσεις.
Οι πραγματικοί χρήστες συμμετείχαν ενεργά σε όλα τα στάδια της σχεδίασης του προϊόντος, καθώς και στη διαδικασία δοκιμής από την Ergocert.

Για μια χωρίς κόπο και πιο άνετη εμπειρία σιδερώματος:

- Προσαρμόστε τη σιδερώστρα σας για να περιορίσετε την κακή στάση των ώμων προτού ξεκινήσετε τη δική σας συνεδρία σιδερώματος. Η ιδανική θέση θα πρέπει να επιτρέπει μια γωνία 90° για τον αγκώνα σας έτσι ώστε οι ώμοι και η ράχη να μπορούν να κινούνται ελεύθερα.
- Αδειάστε τη δεξαμενή νερού πριν από το μεταφορά της μονάδας και να φροντίζετε να μην λυγίζετε υπερβολικά τη ράχη σας κατά την ανύψωσή της.

(E) Αυτόματη απενεργοποίηση (Auto-Off) του σίδερου

Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται αν ύστερα από 5 λεπτά δεν υπάρχει εκπομπή ατμού.

- Όταν το σίδερο είναι ρυθμισμένο σε λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης, το κουμπί On/Off (1) και η λυχνία LED (4) αρχίζουν να αναβοσβήνουν.
- Για να συνεχίσετε το σιδέρωμα, πιέστε οποιοδήποτε κουμπί και περιμένετε μέχρι να ανάβει συνεχώς η λυχνία LED σίδερου.
- Ύστερα από άλλα 5 λεπτά χωρίς εκπομπή ατμού, το σίδερο και ο σταθμός ατμού απενεργοποιούνται.
- Για επανεκκίνηση πατήστε το κουμπί On/Off.

(F) Αφαλάτωση (για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην εικ. F)

Το σύστημα σάς υπενθυμίζει να το αφαλατώνετε τακτικά, ανεξάρτητα από τον τύπο του χρησιμοποιούμενου νερού. Η αφαλάτωση μπορεί να διεξαχθεί ανά πάσα στιγμή, ακόμη και όταν δεν επισημαίνεται από το σύστημα.

Όταν αρχίσει να αναβοσβήνει το κουμπί αφαλάτωσης αφαλάτωσης (3) και το ακουστικό σήμα κατά τη διάρκεια του σιδερώματος, μπορείτε να συνεχίσετε να σιδερώνετε και δεν χρειάζεται να διεξάγετε την αφαλάτωση άμεσα.

Η διαδικασία αφαλάτωσης μπορεί να εκτελεστεί αφού ολοκληρώσετε το σιδέρωμα ή την επόμενη φορά που να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
Εάν η συσκευή απενεργοποιηθεί χωρίς να εκτελεστεί η διαδικασία αφαλάτωσης, το κουμπί αφαλάτωσης θα ενεργοποιηθεί και πάλι όταν επανενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Εάν δεν παρέχεται ατμός από το σίδερο και υφίστανται οι παρακάτω συνθήκες:
η λυχνία LED αφαλάτωσης «ανάβει συνεχώς» και το ακουστικό σήμα είναι «ενεργό», τότε η διαδικασία αφαλάτωσης πρέπει να εκτελεστεί υποχρεωτικά για να συνεχίσετε με την εργασία σιδερώματος.

Πατήστε το κουμπί αφαλάτωσης για 2 δευτερόλεπτα για να δρομολογήσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης και ακολουθήστε τα βήματα που παρουσιάζονται στην εικ. F.

Προσοχή:
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς να την επιβλέπετε κατά τη διαδικασία αφαλάτωσης.
- Διεξάγετε πάντοτε τη διαδικασία αφαλάτωσης με το δοχείο αφαλάτωσης.
- Μην διακόπτετε τη διαδικασία αφαλάτωσης σηκώνοντας το σίδερο από το δοχείο αφαλάτωσης, καθώς έτσι εξέρχονται ζεστό νερό και ατμός από την πλάκα.
- Το δοχείο αφαλάτωσης μπορεί να έχει αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία και περιέχει ζεστό νερό. Προσέχετε όταν το μετακινείτε και το αδειάζετε.

(G) Περιποίηση και καθαρισμός
(για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην εικ. G)

Ύστερα από κάθε συνεδρία σιδερώματος αφαιρείτε και αδειάζετε τη δεξαμενή νερού.
Πριν τον καθαρισμό, να βεβαιώνεστε πάντα ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα και έχει κρυώσει τελείως.

(H) Σύστημα ασφάλισης και αποθήκευση

Η συσκευή διαθέτει σύστημα ασφάλισης (6) για άνετη μεταφορά και εύκολη αποθήκευση. Μπορείτε

να σηκώνετε και να μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή του ασφαλισμένου σίδερου.

Σημείωση: Πριν από τη μεταφορά βεβαιωθείτε ότι το σίδερο έχει ασφαλιστεί σωστά και είναι κενή η δεξαμενή νερού.

- Τοποθετήστε την πλάκα στη βάση σίδερου (8a).
- Για να ασφαλίσετε το σίδερο, μετακινήστε τον ολισθαίνοντα διακόπτη (easy lock) (6) προς το σίδερο μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
- Για να απασφαλίσετε το σίδερο πιέστε το κουμπί του ολισθαίνοντα διακόπτη (easy lock). Το σίδερο απελευθερώνεται.

Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το σίδερο δεν παράγει καθόλου ατμό	Όταν αρχίζετε το σιδέρωμα, το κουμπί ατμού δεν πατήθηκε για αρκετό διάστημα	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ατμού μέχρι να εξέλθει ατμός. Μπορεί να παρέλθουν έως 30 δευτερόλεπτα μέχρι να εξέλθει ατμός
	Δεν υπάρχει επαρκής ποσότητα νερού στη δεξαμενή νερού	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού
	Εάν ανάψει το κουμπί αφαλάτωσης, η λειτουργία ατμού έχει απενεργοποιηθεί μέχρι να εκτελέσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης	Διεξάγετε τη διαδικασία αφαλάτωσης (βλ. F Αφαλάτωση)
	Το σίδερο θερμαίνεται	Όταν η λυχνία LED σιδερώματος αναβοσβήνει, το σίδερο θερμαίνεται. Κατά το στάδιο αυτό, η λειτουργία ατμού είναι απενεργοποιημένη. Περιμένετε μέχρι η λυχνία LED σιδερώματος να είναι μόνιμα αναμμένη.
Η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας	Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ενεργοποιείται αυτόματα όταν δεν εκτελείται εκπομπή ατμού για περισσότερα από 10 λεπτά	Πατήστε το κουμπί On/Off για να την επανεκκινήσετε
Κατά την εκπομπή ατμού το σύστημα εκπέμπει θόρυβο άντλησης σε συνδυασμό με κραδασμούς	Εάν η δεξαμενή νερού είναι πλήρης, αυτή είναι μια φυσιολογική κατάσταση λειτουργίας	Δεν απαιτείται καμία ενέργεια
	Η δεξαμενή νερού είναι κενή	Απενεργοποιήστε το σύστημα, βγάλτε το από την πρίζα και γεμίστε τη δεξαμενή νερού. Πιέστε το κουμπί ατμού και περιμένετε μέχρι να εξέλθει ατμός.
Από την πλάκα εξέρχονται σταγόνες νερού	Εάν χρησιμοποιείται αρωματισμένο νερό ή νερό από το στεγνωτήριο	Αποσυνδέστε το σύστημα από τη πρίζα. Αδειάστε και ξεπλύνετε τη δεξαμενή νερού. Πληρώστε τη δεξαμενή νερού με νερό της βρύσης και εκτελέστε τη διαδικασία αφαλάτωσης
Κατά το σιδέρωμα εξέρχονται λευκά σωματίδια από την πλάκα	Το νερό της βρύσης σας είναι πολύ σκληρό	Εάν το νερό της βρύσης σας είναι σκληρό, συνιστάται να χρησιμοποιείτε 50% νερό της βρύσης + 50 % αποσταγμένο νερό ή απιονισμένο νερό
	Προσμείξεις χημικών ουσιών στο νερό έχουν αποτεθεί στα στόμια ατμού και/ή στην πλάκα	Εκτελείτε τακτικά τη διαδικασία αφαλάτωσης, ακόμη και όταν δεν απαιτείται από το σύστημα

Από την πλάκα εξέρχεται νερό	Η διαδικασία αφαλάτωσης ενεργοποιήθηκε κατά λάθος	Απενεργοποιήστε και βγάλτε από την πρίζα τη συσκευή. Τοποθετήστε το σίδερο στο δοχείο αφαλάτωσης, ενεργοποιήστε το και εκτελέστε την πλήρη διαδικασία (βλ. F Αφαλάτωση)
Την πρώτη φορά που να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, θα παρατηρήσετε καπνό/οσμή	Κάποια μέρη έχουν υποστεί επεξεργασία με μονωτικό/λιπαντικό υλικό που εξατμίζεται την πρώτη φορά που θερμαίνεται το σίδερο	Αυτό είναι φυσιολογικό και θα σταματήσει όταν χρησιμοποιήσετε το σίδερο μερικές φορές. Αν ο καπνός/η οσμή εξακολουθούν να υπάρχουν μετά την απενεργοποίηση και την ψύξη της συσκευής, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένη εταιρεία τεχνικής υποστήριξης της Braun
Κατά το κατακόρυφο σιδέρωμα σε λειτουργία turbo δεν εκπέμπεται ατμός	Αυτό είναι φυσιολογικό. Το σύστημα είναι βελτιστοποιημένο για τη χρήση της λειτουργίας eco iCare για το κατακόρυφο σιδέρωμα προκειμένου να εξασφαλίζονται τα βέλτιστα αποτελέσματα	Δεν απαιτείται καμία ενέργεια. Πατήστε το κουμπί ατμού για να την ξεκινήσετε ξανά το σιδέρωμα.
Θόρυβος τριγμού από την πλάκα μετά την αφαλάτωση	Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν πρέπει να σάς ανησυχεί. Οφείλεται απλώς την εξάτμιση των σταγόνων του νερού που έχουν απομείνει στην πλάκα μετά τη διαδικασία της αφαλάτωσης	Μετά την αφαλάτωση στεγνώστε την πλάκα με ένα πανί που έχετε τοποθετήσει στη σιδερώστρα, όπως στην εικ. C
Όλες οι λυχνίες LED αναβοσβήνουν	Σφάλμα συστήματος	Αποσυνδέστε το σύστημα, περιμένετε 30 δευτερόλεπτα και συνδέστε το και πάλι. Αν το πρόβλημα παραμένει, βγάλτε αμέσως από την πρίζα τη συσκευή και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένη εταιρεία τεχνικής υποστήριξης της Braun

Қазақша

Қолданыс алдында

Құрылғыны қолданбас бұрын нұсқаулықтарды толығымен мұқият оқып шығыңыз.

Сипаттамасы

1 Қосу/Өшіру түймесі
2 Турбо жарық диод шамы
3 Қақтан тазарту
4 Үтіктің жарық диод шамы
5 Бу түймесі
6 Бекіту жүйесі
7 Алмалы су сауыты
8 1-де 2 науаны бекіту жүйесі
8a 1-де 2 науа: үтіктің алмалы тұғыры + қақтан тазарту сауыты
9 Қосарлы сым/қосарлы сымды сақтау орны
10 Қуат сымы
11 Тұғыр

Қолданылу мақсаты

Бұл аспап күтіп ұстау заттаңбасына сәйкес үтіктеуге жарайтын киім-кешекті ғана үтіктеу үшін пайдаланылуға тиіс. Киіп жүрген киімді ешқашан үтіктеуге немесе булауға болмайды.

(A) Су сауытына су құю

(толық мәліметті A суретінен қараңыз)

Аспаптың розеткадан суырылғанына көз жеткізіңіз. Егер су тым кермек болса, біз 50% құбыр суы мен 50% тазартылған суды немесе минералсыздандырылған суды пайдалануды ұсынамыз. Кір кептіретін машинада жиналған суды қолданбаңыз.

(B) Пайдалануды бастау

(толық мәліметті B суретінен қараңыз)

Үтіктеуге кіріспес бұрын киімді күтіп ұстау бойынша нұсқауларды зейін қойып оқыңыз. ☒ таңбасы бар маталарды үтіктеуге болмайды.

Үтіктеу нәтижесі барынша жақсы болуы үшін бумен үтіктегеннен кейін соңғы бірнеше рет үтікпен бусыз басыңыз.

(C) Алғаш рет пайдаланар алдында

(толық мәліметті C суретінен қараңыз)

Бірінші рет бу дайын болғанда, киімді үтіктің зауыттан қалып қойған қалдықтары былғамас үшін бірнеше минут бір шүберекті үтіктеуді ұсынамыз.

(D) Параметрлер

(толық мәліметті D суретінен қараңыз)

eco iCare
Аспап тоққа қосылған кезде eco iCare режимі автоматты түрде таңдалады. Жүн, полиэстер мен мақта/зығыр сияқты матадан тігілген киім, сондай-ақ синтетика, жібек және аралас мата сияқты ең нәзік маталар үшін ұсынылады. Бұл режим қуат пен суды азырақ жұмсауға мүмкіндік береді.

turbo
Мақта/зығыр және джинси сияқты күшті буды қажет ететін материалдардан жасалған заттарды үтіктеуге қолайлы.
Таңдағаннан кейін осы бу параметрінде 15 минут бойы үтіктеуге болады.

Қарқынды бу жіберу функциясы
Бу түймесін (5) қатарынан екі рет жылдам басыңыз. Бірнеше секунд үздіксіз бу шығарылады. Функцияны тоқтату үшін бу шығару барысында бу түймесін тағы бір рет басыңыз.

Бумен тігінен үтіктеу
Үтікті ілініп тұрған киімдерді булау үшін де қолдануға болады. Бұл функция тек eco iCare параметрінде ғана жұмыс істейді. Үтікті тігінен ұстаңыз. eco iCare параметрін таңдаңыз да, үтікті жоғарыдан төмен қарай жылжыта отырып, бу түймесін (5) басыңыз.

Абайлаңыз: бу өте ыстық болады. Киіп жүрген киімді ешқашан үтіктеуге немесе булауға болмайды.

Эргономикалық тұрғыдан сертификаттау

Бұл құрылғы Эргономикалық сертификаттау институтында барлық эргономикалық салалар бойынша бағаланды: Барлық талаптарға сай келетін политехникалық, биомедициналық, психоәлеуметтік (пайдалануға ыңғайлы) және адамға бағдарланған жобалау процесі.

Аспапты жобалаудың барлық кезеңдеріне, соның ішінде Ergocert сынақтан өткізу процесіне нақты тұтынушылар белсенді түрде қатысты. Ыңғайлы әрі жайлы үтіктеу үшін:

- Үтіктеуге кіріспес бұрын иыққа ыңғайсыз болмас үшін үтіктеу тақтасын бойыңызға реттеңіз. Ең жақсы қалып – иығыңыз бен арқаңыз еркін қозғалуы үшін шынтағыңыз 90° бұрышпен орналасуы керек.
- Құрылғыны тасымалдау алдында су сауытын босату керек, ал оны көтерген кезде арқаңызды тым қатты шалқайтпаңыз.

(E) Үтіктің авто-өшу фунциясы

Егер 5 минуттан кейін бу шықпаса, осы функция іске қосылады.

- Үтік авто-өшу режимінде тұрғанда, Қосу/Өшіру түймесі (1) және үтіктің жарық диод (4) шамы жыпылықтай бастайды.
- Үтіктеуді жалғастыру үшін кез келген түймені басыңыз да, үтіктің жарық диод шамы үздіксіз жанғанша күтіңіз.
- Бу шығармастан тағы 5 минут өткенде, үтік пен бу станциясы ажырайды.
- Қайта бастау үшін Қосу/Өшіру түймесін басыңыз.

(F) Қақтан тазарту

(толық мәліметті F суретінен қараңыз)

Қандай судың пайдаланылатынына қарамастан, жүйе оны үнемі қақтан тазартып отыру керектігін есіңізге салады. Жүйе тарапынан көрсетілмесе де, қақтан тазартуды керек болғанда кез келген уақытта іске асыруға болады.

Егер үтіктеу барысында қақтан тазарту тазалау түймесі (3) жыпылықтай бастаса және дыбыстық белгі естілсе, үтіктеуді жалғастыруға болады, ал қақтан тазартуды дереу іске асыру міндетті емес.

Қақтан тазарту процедурасын үтіктеуді аяқтағаннан кейін немесе аспапты келесі жолы тоққа қосқан кезде іске асыруға болады.
Егер қақтан тазартуды іске асырмастан аспапты тоқтан суырып қойса, оны келесі жолы тоққа қосқан кезде қақтан тазарту түймесі қайтадан жыпылықтай бастайды.

Үтіктен бу шықпаса және мынадай жағдайлар болса:
Қақтан тазарту жарық диод шамы «қосулы» және дыбыстық сигнал «белсенді», сонда үтіктеуді жалғастыру үшін міндетті түрде қақтан тазартуды іске асыру керек.

Қақтан тазартуды бастау үшін аффалаттау түймесін 2 секунд басыңыз да, F суретінде көрсетілген қадамдарды орындаңыз.

Абайлаңыз:
- ақтан тазарту барысында аспапты назардан тыс қалдыруға болмайды.
- Қақтан тазартуды әрқашан да қақтан тазарту сауытының көмегімен іске асыру керек.
- Үтікті қақтан тазарту сауытынан жоғары көтеру арқылы тазартуды үзіп тастауға болмайды, себебі үтіктің табанынан ыстық су мен бу шығуы мүмкін.
- Қақтан тазарту сауыты ыстық болуы мүмкін және онда ыстық су болады, оны қозғаған және босатқан кезде сақ болыңыз.

(G) Күту және тазалау

(толық мәліметті G суретінен қараңыз)

Әр кез үтіктеп болғаннан кейін су сауытын алыңыз да, босатыңыз.
Тазалар алдында үнемі құрылғының өшіріліп, қуат көзінен ажыратылып, толық суығанына көз жеткізіп алыңыз.

(H) Бекіткіш жүйе және сақтауға қою

Тасымалдау ыңғайлы әрі сақтауға оңай болуы үшін аспап бекіткіш (6) жүйемен жарақталған. Аспапты бекітілген үтіктің тұтқасынан ұстап көтеруге немесе алып жүруге болмайды.

Ескертпе: Тасымалдаудан бұрын үтіктің дұрыс бекітілгеніне және су сауытының бос екеніне көз жеткізіңіз.

- Үтіктің табанын үтік тұғырына (8a) қойыңыз.
- Үтікті бекіту үшін сырғақты (оңай бекіту) (6) «сырт» еткен дыбыс естілгенше үтікке қарай итеріңіз.
- Үтіктің бекіткішін ағыту үшін жүгірткідегі (оңай бекіту) түймені төмен басыңыз. Үтік босатылады.

Ақауларды жою нұсқаулығы

Ақаулық	Себебі	Шешімі
Аспаптан бу шықпайды	Үтіктеу сеансын бастаған кезде бу түймесі жеткілікті уақытқа басылмаған	Бу түймесін бу шыққанша басып ұстап тұрыңыз. Бу шыққанша 30 секундқа дейін уақыт кетуі мүмкін
	Су сауытындағы судың мөлшері жеткіліксіз	Су сауытына су құю
	Егер қақтан тазарту түймесі қосулы болса, демек, қақтан тазарту іске асырылмай тұрып бу функциясы өшірілген	Қақтан тазарту процесін іске асыру (F Қақтан тазарту суретін қараңыз)
	Үтік қызып кетеді	Үтіктің жарық диод шамы жыпылықтап тұрғанда үтік қызады; осы кезде бу функциясы ажыратулы болады. Үтіктің жарық диод шамы үздіксіз жанғанша күтіңіз.
Аспап тоқтан ажырап қалды	10 минуттан астам уақыт бу шықпаған кезде, авто-өшу функциясы автоматты түрде іске қосылады	Қайтадан іске қосу үшін қосу/өшіру түймесін басу
Бу шыққан кезде жүйеден Дірілдің себебінен сорғылаған дыбыс шығады	Егер су сауыты толы болса – бұл қалыпты жұмыс күйі	Ештеңе істеудің керегі жоқ
	Су сауыты босап қалған	Жүйенің тоғын өшіріп, розеткадан суырыңыз да, су сауытына су құйыңыз. Бу шыққанша бу түймесін басып тұрыңыз.
Үтік табанынан су тамшылары шығады	Сіз хош иісті суды немесе кептіргіш барабанның суын пайдаланудасыз	Жүйені тоқтан ажыратыңыз. Су сауытын босатып, суын төгіңіз. Су сауытына құбыр суынан құйып, қақтан тазарту процесін орындау

Үтіктеу барысында үтіктің табанынан ақ түйіршіктер мен қоқсық шығады.	Құбыр суы тым кермек	Егер құбыр суы кермек болса, не 50% құбыр суы мен 50% тазартылған суды немесе минералсыздандырылған суды пайдалануды ұсынамыз
	Судағы химиялық заттектердің қоқсығы бу шығатын тесіктерге және (немесе) үтіктің табанына шөгеді	Жүйе тарапынан талап етілмесе де, қақтан тазарту процедурасын үнемі іске асыру
Үтік табанынан су шашырайды	Қақтан тазарту процесі кездейсоқ іске қосылып кеткен	Аспапты өшіріп, розеткадан ашасын суырыңыз. Үтікті қақтан тазарту сауытына қойып, тоққа қосып, қақтан тазарту процедурасын толық іске асыру (F Қақтан тазарту суретін қараңыз)
Аспапты алғаш рет тоққа қосқанда, түтін / немесе иіс байқалады	Үтіктің кейбір бөлшектері тығыздағыш материалдармен/ майлармен өңделген, сондықтан үтік бірінші рет қосылғанда сол заттар буланып шығады	Бұл қалыпты жағдай және үтік бірнеше рет қолданылғаннан кейін тоқтайды. Егер аспап өшіріліп, суығаннан кейін де түтін/иіс шықса, Braun тұтынушыларға қызметі көрсету орталығына хабарласу
Турбо режимінде тігінен үтіктеген кезде бу шықпайды	Бұл қалыпты жағдай, жүйе ең жақсы нәтижені қамтамасыз ету үшін eco iCare режимінде тігінен буландыруға оңтайландырылған	Ештеңе істеудің керегі жоқ. Үтіктеуді қайтадан бастау үшін бу түймесін басыңыз.
Қақты кетіргеннен кейін үтік табанынан тырсылдаған дыбыс шығады	Бұл қалыпты жағдай, оған алаңдаудың қажеті жоқ. Бұл жай ғана қақты кетіргеннен кейін үтік табанында қалған су тамшыларының булануынан пайда болған дыбыс	Қақты кетіргеннен кейін C суретінде көрсетілгендей үтіктеу тақтасына қойылған шүберекпен табанды құрғатыңыз
Жарық диод шамдардың барлығы жыпылықтап тұр	Жүйе қателігі.	Жүйені тоқтан ажыратып, 30 секунд күтіңіз де, қайтадан тоққа қосыңыз. Егер бұл мәселе әлі де шешілмесе, аспапты дереу өшіріп, Braun Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласу

Русский

Перед использованием
Перед использованием прибора внимательно полностью прочтите инструкцию.

Описание

1 Кнопка «Вкл./Выкл.»
2 Светодиодный индикатор режима Turbo
3 Удаление накипи
4 Светодиодный индикатор режима «Утюг»
5 Кнопка подачи пара
6 Система фиксации
7 Съемный резервуар для воды
8 Система фиксации для поддона 2-в-1
8a Поддон 2-в-1: съемная платформа для утюга + резервуар для удаления накипи
9 Двойной кабель/отсек для хранения двойного кабеля
10 Кабель питания
11 Задняя подставка

Целевое назначение

Прибор следует использовать исключительно для глажения одежды, на памятке по уходу за которой есть информация о том, что эту одежду можно гладить. Никогда не гладьте и не отпаривайте одежду, которая надета на вас.

(A) Заполнение резервуара для воды
(для ознакомления с подробностями см. рис. A)

Убедитесь в том, что устройство отключено от сети. Если у вас очень жесткая вода, то мы рекомендуем использовать смесь, состоящую на 50 % из водопроводной воды и на 50 % – из дистиллированной или деминерализованной воды. Не используйте конденсат из сушильного автомата.

(B) Начало эксплуатации (для ознакомления с подробностями см. рис. B)

Перед началом глажения внимательно ознакомьтесь с памяткой по уходу на одежде. Ткани, на которых содержится символ ⊠, не подлежат глажению.
Чтобы достигнуть наилучших результатов, после парового глажения выполните последние проходы утюгом без пара.

(C) Перед первым использованием (для ознакомления с подробностями см. рис. C)

При первом использовании пара рекомендуется в течение нескольких минут гладить через лоскут ткани, чтобы избежать загрязнения производственным осадком.

(D) Настройки (для ознакомления с подробностями см. рис. D)

eco iCare
Режим eco iCare выбирается автоматически, когда устройство включено. Эта настройка рекомендуется для таких тканей, как шерсть, полиэстер и хлопок/лен, а также для самых деликатных тканей, таких как синтетика, шелк и смешанные ткани. Этот режим снижает расход электроэнергии и воды.

turbo
Эта настройка рекомендуется для тканей, которым требуется более мощная подача пара, например, плотный хлопок, лен или джинсовый материал.
При выборе этой настройки пара можно гладить в течение 15 минут.

Функция парового удара
Дважды быстро нажмите на кнопку подачи пара (5). Это вызывает непрерывную подачу пара на протяжении нескольких секунд. Повторно нажмите кнопку подачи пара, чтобы отключить функцию.

Вертикальный паровой удар
Утюг также может использоваться для глажения одежды, висящей на вешалке. Эта функция доступна только в настройке eco iCare. Держите утюг в вертикальном положении. Перемещая утюг сверху вниз, выберите настройку eco iCare и нажимайте на кнопку подачи пара (5).

Осторожно! Пар очень горячий. Никогда не гладьте и не отпаривайте одежду, которая надета на вас.

Эргономическая сертификация

Этот прибор, прошедший оценку и сертификацию институтом Ergonomics Certifying Institute во всех областях эргономики, таких как политехническое, биомедицинское, психосоциальное (удобство использования) и человеко-ориентированное проектирование, и соответствует всем требованиям.
Реальные пользователи принимали активное участие во всех этапах разработки прибора, а также в процессе тестирования Ergocert.
Для обеспечения легкого и удобного глажения:

- Перед началом глажения отрегулируйте гладильную доску, чтобы уменьшить нагрузку на плечи. В идеальном положении ваш локоть должен располагаться под углом 90°, позволяя вашим плечам и спине двигаться свободно.
- Перед перемещением прибора обязательно слейте воду из резервуара для воды и не слишком сгибайте спину при его подъеме.

(E) Режим автоматического выключения утюга

Эта функция активируется в случае отсутствия подачи пара в течение 5 минут.

- Когда утюг находится в режиме автоматического выключения, кнопка «Вкл./Выкл.» (1) и светодиодный индикатор режима «Утюг» (4) начинают мигать.
- Чтобы продолжить глажение, нажмите любую кнопку и подождите, пока светодиодный индикатор режима «Утюг» не будет светиться непрерывно.
- Еще через 5 минут без подачи пара утюг и паровая станция отключатся.
- Для повторного запуска нажмите кнопку «Вкл./Выкл.».

(F) Удаление накипи
(для ознакомления с подробностями см. рис. F)

Система будет регулярно напоминать Вам о необходимости выполнения процедуры удаления накипи вне зависимости от типа используемой воды. Процедуру удаления накипи можно проводить в любой требуемый момент, даже если система не указывает на эту необходимость.

Если во время глажения начинает мигать кнопка удаления накипи (3) и включается звуковой сигнал, можно продолжить глажение и нет необходимости немедленно проводить удаление накипи.

Процедуру удаления накипи можно выполнить по окончании процесса глажения или в следующий раз при включении устройства.
Если устройство будет выключено без проведения процесса удаления накипи, то при следующем включении кнопка удаления накипи снова начнет мигать и раздастся звуковой сигнал.

Если утюг не подает пар и имеются следующие условия:
горит светодиодный индикатор удаления накипи, и срабатывает акустический сигнал, то требуется выполнить процедуру удаления накипи, чтобы продолжить глаженье.

Нажмите и удерживайте кнопку Удаление накипи в течение 2 секунд, чтобы запустить процесс удаления накипи, и выполните действия, показанные на рис. F.

Осторожно!
- В ходе процедуры удаления накипи не оставляйте устройство без присмотра.
- Всегда выполняйте процесс удаления накипи с использованием резервуара для удаления накипи.
- Не прерывайте процесс путем подъема утюга с резервуара для удаления накипи, так как горячая вода и пар будут выходить из подошвы.
- Резервуар для удаления накипи может иметь высокую температуру и содержать горячую воду; соблюдайте осторожность при его перемещении и опустошении.

(G) Уход и очистка (для ознакомления с подробностями см. рис. G)

Каждый раз после глажения снимайте резервуар для воды и сливайте из него воду.

Перед очисткой всегда следует удостовериться в том, что прибор выключен, отключен от сети и полностью остыл.

(H) Система фиксации и хранение

Прибор оборудован системой фиксации (6) для удобного перемещения и простого хранения. Заблокированный утюг можно поднимать и переносить за ручку.

Примечание. Перед перемещением утюга убедитесь в том, что он как следует заблокирован, а резервуар для воды пустой.

- Поставьте подошву на платформу для утюга (8a).
- Чтобы заблокировать утюг, переключите подвижную часть (легкая фиксация) (6) по направлению к утюгу до щелчка.
- Чтобы разблокировать утюг, нажмите кнопку на подвижной части (легкая фиксация). Утюг будет разблокирован.

Руководство по поиску и устранению неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Утюг не производит пар.	При начале процесса глажения кнопка подачи пара не удерживалась в нажатом положении на протяжении требуемого промежутка времени.	Нажмите на кнопку подачи пара и удерживайте ее в этом положении до тех пор, пока из подошвы не начнет выходить пар. Период ожидания начала процесса подачи пара может занять вплоть до 30 с.
	В резервуаре для воды недостаточно воды.	Наполните резервуар для воды.
	Если кнопка удаления накипи загорается, функция подачи пара отключается до момента выполнения процесса удаления накипи.	Выполните процесс удаления накипи (см. рис. F «Удаление накипи»)
	Утюг нагревается.	Когда светодиодный индикатор режима «Утюг» мигает, это указывает на нагрев утюга; в ходе этого периода функция подачи пара не работает. Подождите, пока светодиодный индикатор режима «Утюг» не начнет гореть непрерывно.

Устройство выключилось.	Режим автоматического выключения активируется автоматически, когда подача пара не производится в течение более 10 мин.	Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» для повторного запуска
В ходе подачи пара системаиздает шум накачки, который ассоциируется с вибрацией.	Если резервуар для воды наполнен, это является нормальным рабочим явлением.	Никаких действий предпринимать не требуется.
	Резервуар для воды пуст.	Выключите систему, отключите устройство от сети и наполните резервуар для воды. Нажмите на кнопку подачи пара и удерживайте ее в этом положении до тех пор, пока из подошвы не начнет выходить пар.
Из подошвы выходят капли воды.	Вы используете парфюмированную воду или воду для сушильного автомата.	Отключите систему от сети. Опорожните и промойте резервуар для воды. Наполните резервуар для воды водопроводной водой и выполните процесс удаления накипи
В ходе глажения частицы белого цвета и загрязнения выходят из подошвы.	Используемая Вами водопроводная вода имеет очень высокую степень жесткости.	Если используемая Вами водопроводная вода имеет очень высокую степень жесткости, мы рекомендуем применять смесь из 50 % водопроводной воды и 50 % дистиллированной или деминерализованную воду
	Присутствующие в воде химические загрязнения оседают в отверстиях для выпуска пара и/или подошве.	Выполняйте процесс удаления накипи регулярно, даже если этого не требует система
Из подошвы выходит вода.	Процесс удаления накипи неожиданно активировался.	Выключите устройство и отключите его от сети. Поместите утюг на резервуар для удаления накипи, включите его и полностью выполните процесс удаления накипи (см. рис. F «Удаление накипи»)
При первом включении прибора наблюдается дым наблюдается дым или запах.	Некоторые детали подвергались обработке герметизирующим составом/смазывающим веществом, испаряющимся при первом нагреве утюга.	Это считается нормальным явлением и прекратится после нескольких раз использования утюга. Если дым/запах не устраняется после выключения и охлаждения устройства, обратитесь в авторизованную сервисную службу компании Braun.
Во время вертикального глажения в режиме turbo не происходит подачи пара.	Это нормально, система оптимизирована для использования режима eco iCare для вертикального отпаривания, чтобы гарантировать наилучшие результаты	Никаких действий предпринимать не требуется. Нажмите кнопку подачи пара для повторного запуска глажения.
Потрескивание подошвы после удаления накипи	Это нормально и не вызывает опасений. Причиной является испарение капель воды, оставшихся на подошве после удаления накипи.	После удаления накипи высушите подошву тканью, положенной на гладильную доску, как показано на рис. C.
Все светодиодные индикаторы мигают.	Ошибка системы	Отключите систему от сети, выждите 30 секунд и включите ее снова. Если не удалось устранить неисправность, незамедлительно снова отключите устройство от сети и обратитесь в авторизованную сервисную службу компании Braun.

Українська

Перед використанням

Перед використанням пристрою, будь ласка, уважно та повністю прочитайте цю інструкцію.

Опис

1 Кнопка «Ввімк./Вимк.»
2 Світлодіод «turbo»
3 Видалення накипу
4 Світлодіод на прасці
5 Кнопка подачі пари
6 Система блокування
7 Знімний резервуар для води
8 Система блокування для лотка 2-в-1
8a Лоток 2-в-1: знімна підставка для праски + резервуар для видалення накипу
9 Подвійний кабель/місце зберігання подвійного кабелю
10 Кабель живлення
11 П'ятка

Цільове призначення

Прилад можна використовувати виключно для прасування одягу, на пам'ятці по догляду за яким є інформація про те, що цей одяг можна прасувати. У жодному разі не прасуйте та не відпарюйте одяг, одягнений на вас.

(A) Наповнення резервуара для води

(докладну процедуру див. на мал. A)

Переконайтесь, що прилад від'єднаний від живлення. У разі використання води з дуже великим вмістом солей жорсткості рекомендовано використовувати
суміш 50 % питної води та 50 % дистильованої або демінералізованої води. Не використовуйте конденсовану воду із сушильної машини.

(B) Початок експлуатації

(докладну процедуру див. на мал. B)

Перед початком прасування уважно ознайомтесь із пам'яткою по догляду за одягом. Тканини, на яких є символ ⊠, не можна прасувати.
Для кращого результату, при прасуванні з використанням пари, в кінці декілька разів проведіть праску по одягу без пари.

(C) Перед першим використанням (докладну процедуру див. на мал. C)

При першому використанні пари рекомендовано протягом декількох хвилин прасувати через клаптик тканини, щоб запобігти забрудненню виробничим осадом.

D) Налаштування

(докладну процедуру див. на мал. D)

eco iCare
При ввімкненні пристрою, автоматично налаштований режим «eco iCare». Рекомендовано для вовни, поліестеру й бавовни/льону, а також для найбільш делікатних тканин, зокрема синтетичних тканин, шовку і тканин змішаного типу. Завдяки цьому режиму зменшується споживання електроенергії та води.

turbo
Рекомендовано для тканин, що потребують більше пари, наприклад, товстої бавовни/льону й джинсу.
Якщо вибрано цей режим, можна прасувати протягом 15 хвилин з цим налаштуванням пари.

Функція «Паровий удар»
Швидко двічі натисніть кнопку подачі пари (5). Пара безперервно виходитиме протягом декількох секунд. Повторно натисніть на кнопку подачі пари під час випуску пари, щоб вимкнути функцію.

Вертикальне відпарювання
Праску також можна використовувати для відпарювання одягу, що висить. Ця функція доступна виключно в режимі «eco iCare». Тримайте праску у вертикальному положенні. Встановіть режим «eco iCare» і переміщуйте праску згори донизу, одночасно натискаючи на кнопку подачі пари (5).

Увага! Пара дуже гаряча. У жодному разі не прасуйте та не відпарюйте одяг, одягнений на вас.

Ергономічна сертифікація

Цей прилад було оцінено та сертифіковано Інститутом сертифікації ергономіки в усіх сферах ергономіки: Політехнічний, біомедичний, психосоціальний (зручність використання) і орієнтований на людину процес проєктування, що відповідає всім вимогам.
Реальні користувачі брали активну участь у всіх етапах розробки продукту, а також у процесі тестування Ergocert.

Для більш комфортного і легкого прасування:

- Перед початком прасування потрібно відрегулювати дошку для прасування, щоб запобігти неправильному положенню плечей. При ідеальному положенні лікті можна розташувати під кутом 90° так, щоб плечі і спина могли вільно рухатися.
- Необхідно злити воду з резервуара для води перед транспортуванням приладу і не нахилятися надміру, піднімаючи прилад.

(E) Автоматичне вимкнення праски

Ця функція активується у випадку відсутності подачі пари протягом 5 хвилин.

- Коли праска перебуває в режимі автоматичного вимкнення, кнопка «Ввімк./Вимк.» (1) і світлодіод на прасці (4) почнуть блимати.
- Для продовження прасування натисніть на будь-яку кнопку й утримуйте доки світлодіод на прасці не почне постійно світитися.
- Після додаткових 5 хвилин без виділення пару праска і парова машина вимикаються.
- Для повторного запуску натисніть кнопку «Ввімк./Вимк.».

(F) Видалення накипу

(докладну процедуру див. на мал. D)

Система регулярно подає нагадування про необхідність очищення від накипу, незалежно від типу води, що використовується. Процедуру очищення від накипу можна виконувати в будь-який час, навіть якщо система не нагадує про це.

Якщо під час прасування кнопка видалення накипу (3) почне блимати і лунатиме звуковий сигнал, можна продовжувати прасувати і не потрібно негайно проводити процедуру видалення накипу.

Видалення накипу можна виконати після закінчення прасування, або наступного разу після увімкнення приладу.
Якщо вимкнути прилад не виконавши процедуру видалення накипу, кнопка видалення накипу знову почне блимати під час наступного увімкнення.

Якщо пара з праски не подається і наявні такі умови:
світлодіодний індикатор видалення накипу «ввімкнено» і «лунає» звуковий сигнал, для продовження прасування необхідно терміново виконати процес видалення накипу.

Для запуску процесу видалення накипу натисніть і утримуйте протягом 2 секунд кнопку видалення накипу; дотримуйтесь етапів, наведених на мал. F.

Увага!

- Не залишайте прилад без нагляду під час видалення накипу.
- Завжди виконуйте процедуру видалення накипу з використанням резервуару для видалення накипу.
- Не переривайте цей процес і не піднімайте праску з резервуару для видалення накипу, оскільки з підошви потече гаряча вода або пара.
- Резервуар для видалення накипу від накипу може бути гарячим. Переміщаючи або спорожняючи його, пам'ятайте, що він містить гарячу воду.

(G) Догляд та чищення

(докладну процедуру наведено на мал. G)

Після кожного прасування виймайте резервуар для води і зливайте воду з нього.
Перед очищенням завжди перевіряйте, чи прилад було вимкнено та відключено від електромережі, і давайте йому повністю охолонути.

(H) Система блокування та зберігання

Прилад оснащено системою блокування (6) для зручного переміщення і простого зберігання. Заблоковану праску можна піднімати та переносити за ручку.

Примітка: Перед переміщенням праски переконайтеся, що вона належним чином заблокована, а резервуар для води порожній.

- Встановіть підошву на підставку для праски (8a).
- Щоб заблокувати праску посуньте перемикач (легке блокування) (6) у напрямку праски до фіксації з відчутним звуком.
- Щоб розблокувати праску, натисніть кнопку на рухомій частині (легке блокування). Праска розблокується.

Посібник із пошуку та усунення несправностей

Проблема	Причина	Вирішення
Праска не виробляє пари.	На початку прасування кнопку подачі пари було натиснуто недостатньо довго.	Натисніть та утримуйте кнопку подачі пари, доки не вийде пара. Щоб пара вийшла, може знадобитися до 30 секунд.
	У резервуарі недостатньо води.	Заповніть резервуар водою.

	Якщо кнопка видалення накипу ввімкнена, функцію подачі пари було вимкнено перед виконанням процедури видалення накипу.	Виконати процедуру видалення накипу (див. мал. F. Видалення накипу)
	Праска нагрівається.	Коли світлодіодний індикатор «Праска» блимає, праска нагрівається. На цьому етапі функція подачі пари вимкнена. Дочекайтеся, коли світлодіодний індикатор «Праска» почне світитися постійно.
Прилад вимкнувся.	Режим автоматичного вимкнення активується автоматично, якщо не було викиду пари понад 10 хвилин.	Натисніть кнопку «Ввімк./Вимк.» для повторного ввімкнення
Під час викиду пари насос системи генерує звук, схожий на вібрацію	Якщо резервуар для води наповнений — це нормальний робочий стан.	Не потрібно нічого робити.
	Резервуар для води порожній.	Вимкніть систему, від'єднайте прилад від живлення та заповніть резервуар для води. Натисніть і утримуйте кнопку подачі пари доки не з'явиться пара.
З підошви витікають краплі води.	Використовується ароматизована вода або вода для сушарки	Від'єднайте систему від мережі живлення. Спорожніть резервуар для води і промийте його. Наповніть резервуар питною водою і виконайте процедуру видалення накипу
Під час прасування з підошви випадають білі частинки та домішки.	Водопровідна вода надто жорстка.	У разі жорсткої води рекомендовано використовувати суміш з 50 % водопровідної води і 50 % дистильованої або демінералізованої води
	У парових отворах та / або на підошві відклалися забруднення хімічних речовин, що містяться у воді.	Регулярно виконуйте процедуру видалення накипу від накипу, навіть якщо система не нагадує про це
З підошви виливається вода.	Процедуру видалення накипу було випадково запущено.	Вимкніть прилад та від'єднайте від мережі живлення. Поставте праску на резервуар для видалення накипу, увімкніть її і виконайте повну процедуру видалення накипу (див. мал. F. Видалення накипу)
Під час першого ввімкнення приладу з'являється дим / запах.	Деякі частини приладу були оброблені ущільнювачем / змазкою, які випаровуються під час першого нагрівання праски.	Це нормально, процес припиниться після декількох разів використання праски. Якщо після вимкнення приладу дим / запах все ще зберігається, зверніться до авторизованого сервісного центру Braun.
Під час прасування у вертикальному положенні в режимі «turbo» не виділяється пара	Це нормальне явище, оскільки для забезпечення найкращих результатів система оптимізована для використання режиму «eco iCare» у разі вертикального відпарювання.	Не потрібно виконувати жодних дій. Натисніть кнопку подачі пари, щоб відновити прасування.

Звук потріскування від підошви після видалення накипу	Це є нормальним явищем в не повинне бути причиною занепокоєння. Це спричинено просто випаровуванням крапель води, які залишилися на підошві після процесу видалення накипу	Після видалення накипу просушіть підошву тканиною, покладеною на прасувальну дошку, як показано на малюнку C
Всі світлодіодні індикатори блимають	Системна помилка.	Від'єднайте систему від мережі живлення, зачекайте 30 секунд і знову під'єднайте систему до мережі живлення. Якщо проблема не зникне, негайно від'єднайте прилад від мережі живлення і зверніться до авторизованого сервісного центру Braun.

في المرة الأولى التي يتم فيها تشغيل الجهاز، تلاحظ وجود دخان / رائحة	تمت معالجة بعض الأجزاء باستخدام سُدادة / مشحِّم يتبخر في أول مرة يتم فيها تسخين المكواة	هذا الأمر طبيعي وسيتوقف عند استخدام المكواة لعدة مرات. في حالة استمرار وجود الدخان/الرائحة بعد إيقاف التشغيل، اتصل بمركز خدمة عملاء Braun معتمد
أثناء الكي العمودي في وضع التربو، لا يوجد انبعاث بخار	وهذا أمر طبيعي، فقد تم تحسين النظام لاستخدام وضع الرعاية الإلكترونية (eco iCare) للتبخير العمودي لضمان أفضل النتائج	عدم الحاجة لاتخاذ أي إجراء. اضغط على زر البخار لإعادة بدء عملية الكي.
هناك صوت طقطقة من قاعدة المكواة بعد إزالة الترسبات الكلسية	هذا أمر طبيعي ولا يدعو للقلق. فهو ناتج ببساطة عن تبخر قطرات الماء المتبقية في قاعدة المكواة بعد عملية إزالة الترسبات الكلسية	بعد إزالة الترسبات الكلسية، جفف قاعدة المكواة بقطعة قماش موضوعة على طاولة الكي، كما هو موضح في الشكل C
جميع أضواء LED تومض	خطأ يتعلق بالنظام	افصل النظام، وانتظر لمدة 30 ثانية ثم قم بتوصيله مرة أخرى. في حالة استمرار وجود هذه المشكلة، قم بفصله على الفور واتصل بمركز خدمة عملاء Braun معتمد

إذا لم يكن هناك إمداد بالبخار من المكواة وتوافرت الظروف التالية:
قم بالتنظيف ومؤشر LED "مضاء"، والإشارة الصوتية "نشطة"، وستكون عملية التنظيف إلزامية من أجل متابعة جلسة الكي.

اضغط على زر إزالة الترسبات لمدة 2 ثانية لبدء عملية إزالة الترسبات واتبع الخطوات كما هو موضح في الشكل ف.

تحذير:

- لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء عملية التنظيف.
- قم دائمًا بإجراء عملية التنظيف باستخدام وعاء التنظيف.
- لا تقاطع هذه العملية برفع المكواة من وعاء التنظيف، لأن الماء الساخن والبخار سيخرجان من القاعدة.
- يمكن أن يكون وعاء التنظيف ساخنًا ويحتوي على ماء ساخن، لذا تَوَخَّ الحذر أثناء تحريكه وإفراغه.

(G) العناية والتنظيف (للحصول على التفاصيل، راجع الشكل ز)

أزل خزان المياه وقم بتفريغه بعد كل كي.
قبل التنظيف، يجب التأكد دائمًا من إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر الطاقة وتبريده بشكلٍ كامل.

(H) نظام القفل والتخزين

تم تجهيز الجهاز بنظام قفل (6) لنقل مريح وتخزين سهل. لا يمكن رفع الجهاز أو حمله من مقبض المكواة المؤمنة.
ملاحظة: قبل النقل، يجب التأكد من قفل المكواة بإحكام وأن خزان المياه فارغ.

- ضع قاعدة المكواة في المسند الحديدي (8a).
- لقفل المكواة، ادفع الحامل المنزلق (قفل سهل) (6) في اتجاه المكواة حتى تسمع صوت "نقرة".
- لإلغاء قفل المكواة، ادفع الزر الموجود على الحامل المنزلق لأسفل (قفل سهل). سيتم تحرير المكواة.

دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب	الحل
لا تنتج المكواة أي بخار	عند بدء جلسة الكي، لم يتم الضغط على زر البخار لفترة كافية	اضغط مع الاستمرار على زر البخار حتى يخرج البخار. قد يستغرق الأمر ما يصل إلى 30 ثانية حتى يخرج البخار
	ليس هناك ما يكفي من المياه في خزان المياه	املأ خزان المياه
	إذا كان زر التنظيف قيد التشغيل، فهذا يعني انه قد تم تعطيل وظيفة البخار حتى تقوم بعملية التنظيف	قم بإجراء عملية التنظيف (انظر الفصل و الخاص بالتنظيف)
	بدأت المكواة في التسخين	عند وميض لمبة LED للتحكم في درجة الحرارة، يتم تسخين المكواة؛ خلال هذه المرحلة يتم تعطيل وظيفة البخار. انتظر حتى تضيء لمبة المؤشر LED للمكواة بشكل مستمر.
تم إيقاف تشغيل الجهاز	يتم تنشيط وضع الإيقاف التلقائي تلقائيًا عندما لا يكون هناك انبعاث بخار لأكثر من 10 دقائق	اضغط على زر On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل) لإعادة التشغيل
ينتج عن انبعاث البخار في النظام ضوضاء ضخ مرتبطة بالاهتزازات	إذا كان خزان المياه ممتلئًا - فهذه حالة عمل طبيعية	لا يوجد إجراء مطلوب
	خزان المياه فارغ	قم بإيقاف تشغيل النظام وافصله وقم بملء خزان المياه. اضغط على زر البخار حتى يخرج البخار.
تتساقط قطرات مياه صغيرة من اللوحة السفلية	أنت تستخدم ماء معطر أو مجفف	افصل النظام. قم بإفراغ خزان المياه وشطفه. املأ خزان المياه بماء الصنبور وقم بإجراء عملية التنظيف
أثناء الكي، تخرج الجزيئات البيضاء والشوائب من قاعدة المكواة	مياه الصنبور الخاصة بك عسرة للغاية	إذا كان ماء الصنبور عسِر، فنوصيك باستخدام إما 05% من ماء الصنبور و50% من الماء المقطر أو الماء منزوع المعادن
	ترسَّبت شوائب المواد الكيميائية الموجودة في الماء في فتحات البخار و / أو القاعدة	قم بإجراء عملية التنظيف بانتظام حتى لو لم يطلب النظام ذلك
تتسرب المياه من القاعدة	تم تنشيط عملية التنظيف عن طريق الخطأ	أغلق الجهاز وافصله. ضع المكواة على وعاء التنظيف، وقم بتشغيله وإجراء عملية التنظيف بالكامل (انظر الفصل و الخاص بالتنظيف)

اللغة العربية

قبل الاستخدام

يُرجى قراءة التعليمات بعناية وبشكلٍ كامل قبل استخدام الجهاز

الوصف

1	الزر On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل)
2	ضوء LED التوربيني
3	التنظيف
4	المكواة LED
5	زر البخار
6	نظام القفل
7	خزان المياه القابل للإزالة
8	نظام قفل لدرج 2 في 1
8a	درج 2 في 1: مسند للمكواة قابل للإزالة + وعاء تنظيف
9	سلك مزدوج/مكان تخزين السلك المزدوج
10	كبل الطاقة
11	مسند المؤخّر

الوصف

يجب أن يستخدم الجهاز فقط لكي الملابس التي تصلح للكي وفقًا لملصق الرعاية. لا يجب أبدًا كي الملابس أو بلها أثناء ارتدائها

(A) ملء خزان المياه (للحصول على التفاصيل، راجع الشكل أ)

تأكد من عدم توصيل الجهاز. إذا كان لديك ماء عسِر للغاية، فننصحك باستخدام
50% من ماء الصنبور و50% من الماء المقطر أو الماء منزوع المعادن.
لا تستخدم مياه تكثيف من مجفف ملابس.

(B) بدء التشغيل (للحصول على التفاصيل، راجع الشكل ب)

قبل بدء الكي، اتبع تعليمات ملصق رعاية الملابس بعناية. الأقمشة التي تحمل هذا الرمز ⊠ لا يجب كيها.
للحصول على أفضل نتائج للكي، بعد الكي باستخدام البخار، أجرِ الضربات الأخيرة دون بخار.

(C) قبل الاستخدام الأول
(للحصول على التفاصيل، راجع الشكل ج)

عندما يكون البخار جاهزًا لأول مرة، نوصي بالكي لبضع دقائق على قطعة قماش لتجنب اتساخ ملابسك بمخلفات التصنيع.

(D) الإعدادات (للحصول على التفاصيل، راجع الشكل د)

eco iCare

يتم اختيار وضع eco ICare تلقائيًا عند تشغيل الجهاز.يوصى به للملابس مثل الصوف والبوليستر والقطن/الكتان، وكذلك للأقمشة الأكثر حساسية مثل الأقمشة الصناعية والحرير والأقمشة المخلوطة. يُتيح هذا الوضع استهلاك طاقة وماء أقل

turbo

يُقترح استخدامه للملابس التي تحتاج إلى قوة بخار أقوى مثل القطن/الكتان وأقمشة الجينز السميكة.
عند تحديده، يمكنك الكي لمدة 15 دقيقة باستخدام إعداد البخار هذا.

وظيفة دفقة البخار

اضغط على زر البخار (5) مرتين بسرعة. سيحدث انبعاث مستمر للبخار لعدة ثوانٍ. اضغط على زر البخار مرة أخرى أثناء خروج البخار لوقف الوظيفة.

البخار الرأسي

يمكن أيضًا استخدام المكواة لتبخير الملابس المعلقة. تتوفر هذه الوظيفة فقط في إعداد الرعاية الإلكترونية (eco iCare). امسك المكواة في وضع عمودي. حدد إعداد الرعاية الإلكترونية (eco iCare) واضغط على زر البخار (5) أثناء تحريك المكواة من الأعلى إلى الأسفل.
تحذير: البخار ساخن جدًا. لا يجب أبدًا كي الملابس أو بلها أثناء ارتدائها.

تحذير: البخار ساخن جدًا. لا يجب أبدًا كي الملابس أو بلها أثناء ارتدائها.

اعتماد بيئة العمل

تم تقييم هذه الوحدة واعتمادها من قِبل معهد اعتماد بيئة الاستخدام في جميع المجالات المتعلقة بالراحة والأداء في بيئة العمل: الفنون التطبيقية والطب الحيوي والنفسي الاجتماعي (سهولة الاستخدام)، وعملية التصميم المرتكزة على الإنسان، مع تلبية جميع المتطلبات.
لقد شارك المستخدمون الحقيقيون بنشاط في جميع مراحل تصميم المنتج وكذلك في عملية الاختبار التي تجريها Ergocert.
للحصول على تجربة كي أكثر سهولة وراحة:

- اضبط لوح الكي الخاص بك لتقليل وضعيات الكتفين السيئة، قبل بدء جلسة الكي. يجب أن يسمح الوضع المثالي بزاوية 90 درجة لمرفقك بحيث يمكن لكتفيك وظهرك التحرك بحرية.
- ويتعين إفراغ خزان المياه قبل نقل الوحدة والتأكد من عدم ثني ظهرك بشكل مفرط أثناء رفعها.

(E) إيقاف التشغيل التلقائي للمكواة

سيتم تنشيط هذه الوظيفة في حالة عدم انبعاث بخار بعد 5 دقائق.

- عندما تكون المكواة في وضع إيقاف التشغيل التلقائي، يبدأ الزر On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل) (1) ومؤشر LED الخاص بالمكواة (4) في الوميض.
- لمواصلة الكي، اضغط على أي زر وانتظر حتى يضيء مؤشر LED الخاص بالمكواة بشكل دائم.
- بعد 5 دقائق إضافية دون انبعاث البخار، يتم إيقاف تشغيل المكواة ومحطة البخار.
- لإعادة التشغيل، اضغط على زر On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل).

(F) إزالة الترسبات (للحصول على التفاصيل، راجع الشكل و)

سيقوم النظام بتذكيرك بإزالتها بانتظام بشكل مستقل عن نوع الماء المستخدم.
يمكن إجراء عملية إزالة الترسبات في أي وقت مطلوب حتى في حالة عدم الإشارة من قِبَل النظام.

إذا بدأ زر التنظيف (3) في الوميض وتم تشغيل الإشارة الصوتية أثناء جلسة الكي، فمن الممكن مواصلة الكي وليس هناك حاجة لإجراء عملية التنظيف على الفور.

يمكن إجراء عملية التنظيف عند انتهاء جلسة الكي أو في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل الجهاز.
إذا تم إغلاق الجهاز دون إجراء عملية التنظيف، فسيبدأ زر التنظيف في الوميض مرة أخرى عند تشغيله في المرة التالية.